# LE FRANCO

Le seul journal de langue française de l'Alberta Depuis 1928

Vol. 19 No. 06 Edmonton, mercredi le 17 avril 1985 16 pages 0.50

**La pensée de la semaine**

*Ne te fais pas passer pour ce que tu n'es pas, tu seras mieux compris quand on découvrira qui tu es.*

Gabriel Paradis

*Droits scolaires*

# Le gouvernement albertain soutient pouvoir déléguer ses responsabilités constitutionnelles aux commissions scolaires

par Yves Lavertu

EDMONTON-La récente soumission de deux documents juridiques du juge de la Cour du Banc de la Reine de l'Alberta concernant la non-obligation du gouvernement provincial d'inscrire dans sa législation ses obligations constitutionnelles envers sa minorité francophone risque de devenir le point central du procès Budgnet à Edmonton sur les droits scolaires des Franco-Albertains

Dans un exposé préliminaire et un mémoire qu'ils ont remis à la veille du début du procès le 15 avril, les avocats du gouvernement albertain et de l'Association des commissaires scolaires de l'Alberta affirment que les exigences constitutionnelles quant aux droits scolaires des francophones peuvent être appliquées "dans les faits" sans que le législateur ait besoin de les inscrire dans la loi scolaire de la province.

Du côté de la défense, l'avocat du gouvernement provincial M. Jack Major soutient que le groupe Budgnet a donné un "coup d'épée dans l'eau" en adressant ses récriminations à la province. "Si comme le prétend l'Association Budgnet, les droits scolaires des francophones ne sont pas appliqués, le plaignant doit s'adresser à des parties autres que le gouvernement". M. Major faisait ainsi allusion d'un façon à peine voilée aux commissions scolaires.

L'Association des commissaires scolaires qui agit en tant qu'Amicus Curiae endosse la position du défendeur sur le sujet. L'avocate de l'organisme Mme Judith Anderson considère que l'interprétation et l'application de l'article 23 de la Charte des droits doit se faire cas par cas en Alberta. Et, estime-t-elle, ce sont les commissions scolaires qui doivent en répondre exclusivement.

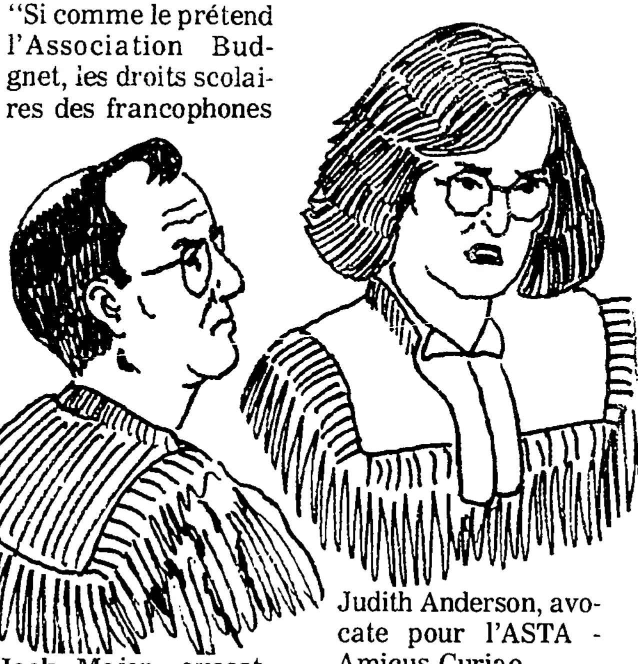
Dans un mémoire qu'il présentait dans les mêmes circonstances au juge de la cour provinciale, l'avocat Michel Bastarache maintient quant à lui qu'une obligation est faite à la législature albertaine non seulement d'obtempérer

voir **garanties** en page 2.



Jean-Claude Mahé, Angéline Martel et Paul Dubé, les parents

Juge Purvis, Cour du banc de la Reine - Alberta



Jack Major, avocat pour la défense, gouvernement

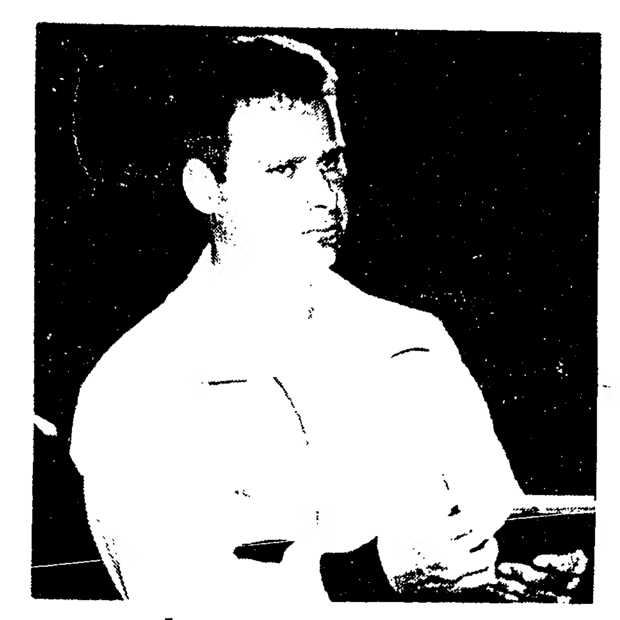
Judith Anderson, avocate pour l'ASTA - Amicus Curiae

**PROCES BUGNET: La position de chacun des intervenants est explorée par Yves Lavertu. Voir pages 8 et 9.**

**Le monde des affaires en français, un concept important pour la survie des francophones. Voir Editorial page 4.**

**Claude Cornellier nous parle de baseball. Il l'avait promis d'ailleurs. Voir Spor'dinaire page 6.**

**Claude Roberto pour sa part nous parle cette semaine de certaines drogues dont on parle si peu. Voir Extraordinaire page 6.**



*Le marathon Fonyo:*

# Les francophones répondent généreusement au défi lancé par CHFA

Le poste de radio de la Société Radio-Canada CHFA a lancé la semaine dernière un défi aux organismes francophones à travers la province de contribuer une somme plus élevée que celle recueilli auprès des employés de la radio. Le défi a été relevé et c'est l'Association canadienne-française de l'Alberta, régionale Rivière-la-Paix qui a remporté les honneurs avec une contribution de 530.00$.

Une quinzaine d'associations et de groupes francophones ont contribué un total de 2,371.58$, somme fort respectable tenant compte de la spontanéité du geste et l'absence d'organisation formelle.

Les organismes et institutions qui ont participé sont, en plus des deux mentionnés ci-haut, les ACFA régionales de St-Paul, Lethbridge, Edmonton, Calgary et Fort McMurray; les professeurs et étudiants de l'école Maurice Lavallée, le journal Le Franco, les Caisses Francalta d'Edmonton, la Société littéraire de Calgary, Francophonie jeunesse de l'Alberta, le Club Richelieu, Andia Entreprise, et le personnel et la clientèle du Carrefour d'Edmonton.

# Le Franco Régional

## L'ACFA de Morinville-Legal reconnait la nécessité du bénévolat

par
Marcel Dubé

MORINVILLE-Le 30 mars dernier, l'ACFA régionale Morinville/Legal profitait de l'occasion pour dire merci à un groupe de personnes dévouées à la cause francophone.

Un trentaine de personnes se sont réunis au Centre Historique de Morinville. Après le souper, la présidente de la régionale, Mme Marie Thérèse Cyr, présentait à Mme Solange Bachand, Adolphe Boissonnault et à Denise Cyr un cadeau de remerciements pour leurs contributions à l'Association.

Solange Bachand a décidé de prendre sa retraite après 17 années de bénévolat. Elle a rempli le poste de trésorière durant onze années et a été très active sur le comité culturel.

Adolphe Boissonnault a servi comme bénévole durant 6 années dans différents secteurs d'activités de l'organisme et faisait partie de la "Fondation Culturelle" de Morinville/Legal.

Denise Cyr s'est dévouée à l'organisation durant quatre années. Elle s'est faite particulièrement remarquer comme étant très active et courageuse sur le comité d'éducation.

La présidente présentait également à la gérante du Carrefour, Mme Lucienne Montpetit, une plaque très appropriée sur laquelle était inscrite "Madame Carrefour" ainsi qu'un bonus pour son dévouement, le beau travail et pour les nombreuses heures passées au bureau afin d'assurer le bon fonctionnement du Carrefour.

Mesdames Germaine Naut, Antoinette Larose et Claire Demers furent aussi reconnues pour leurs participations aux divers projets de l'ACFA.

L'ACFA régionale Morinville/Legal a également voulu remercier tous ceux et celles qui d'une façon ou d'une autre ont contribué à soutenir l'organisme et qui n'on pas été reconnu officiellement.

## Journée du droit

par Paul Denis

EDMONTON-Pour la troisième année consécutive on célèbre la journée du droit. Cette année c'est le 17 avril qu'a été choisie la journée du droit malgré que les activités se rattachant à cette journée ont lieu toute la semaine jusqu'au 21 avril.

La journée du droit coïncide cette année avec l'entrée en vigueur de l'article 15 de la Charte canadienne des droits et libertés.

Cet article de la Charte canadienne garantit à chacun le droit à l'égalité, indépendamment de toute discrimination, notamment des discriminations fondées sur la couleur, la race, l'origine nationale ou ethnique, les déficiences mentales ou physiques, l'âge, le sexe ou la religion.

Il autorise par ailleurs la mise sur pied de programmes destinés à améliorer la situation d'individus ou de groupes qui sont défavorisés du fait de la discrimination dont ils ont été victimes par le passé.

"Open house"

Une journée spéciale de visite est offerte au grand public dimanche prochain 21 avril, de 12h30 à 16h30. Les gens pourront visiter le "Law Courts Building" situé au 1A Sir Winston Churchill Square, juste à l'est de l'hôtel de ville, (102A avenue et 97e rue).

Il y aura des présentations de films par l'Office National du Film, des programmes pour enfants, des causes de divorce, des causes civiles, une cause criminelle, une cause impliquant la jeunesse et bien d'autres encore.

## garanties constitutionnelles

suite de la page 1.

aux garanties constitutionnelles sur les droits de la minorité mais d'inscrire ces nouveaux droits dans la législation.

Me Bastarache qui représente l'Association canadienne-française de l'Alberta (Amicus Curiae) cherchera dans les prochains jours à démontrer devant la Cour qu'il existe une jurisprudence canadienne prouvant qu'un régime d'application doit être nécessairement prévu à l'intérieur de la législation afin de se conformer aux obligations constitutionnelles.

Sur ce même sujet, les avocats du groupe plaignant, l'Association Georges et Julia Bugnet affirment dans leur exposé préliminaire et à l'instar de l'Association canadienne-française de l'Alberta que la loi scolaire albertaine est incompatible avec la Charte canadienne des droits et libertés puisqu'elle ne garantit pas de services en français reflétant l'héritage culturel de la minorité francophone.

Selon ces derniers, le gouvernement albertain ne peut régler le dossier de l'éducation pour francophones en n'émettant que quelques décisions administratives reléguant aux commissions scolaires la totalité d'un pouvoir discrétionnaire.

Quant à la question de la gestion et du contrôle des "établissements de la minorité linguistique", les positions divergent d'un intervenant à l'autre. Par exemple, dans l'éventualité où le juge reconnaîtrait une participation francophone à la gestion, celle-ci, selon l'Association des commissaires de l'Alberta, n'impliquerait pas un changement au niveau de la loi scolaire. La question de son application relèverait encore cette fois des commissions scolaires.

En butte de façon privée à certains différends sur la question de la gestion et du contrôle, l'Association Bugnet et l'Association canadienne-française de l'Alberta s'entendent toutefois pour donner au terme "établissements de la minorité linguistique" inclus dans l'article 23 de la Charte une implication relative à la gestion et au contrôle. Les **deux organismes francophones** s'entendent également pour déclarer la loi scolaire albertaine incompatible avec la Charte sur le fait que la législation albertaine ne prévoit aucune participation des francophones au contrôle de leurs institutions scolaires.

*Ecole St-Emile de Legal*

## Les commissaires seront présents lors de l'ouverture officielle

par Marcel Dubé

LEGAL-L'ouverture officielle de l'addition modernisée de l'école St-Emile de Legal est prévue pour le 19 avril prochain.

Une fois le projet complété, les responsables ainsi que la commission scolaire ont fait l'inspection finale du projet le 28 mars dernier.

Sauf pour quelques petits détails, nous apprenions que le travail semble satisfaisant.

Le coût de ce projet fût de 884,158.96$ et reçut une subvention du ministère de l'Education de 710,000.00$.

L'achat de l'ameublement et autres équipements nécessaires, ainsi que les coûts de déménagement des classes fût d'environ 25,500.00$. Ce montant, malheureusement, n'a pu bénéficier de l'aide gouvernementale.

A la suite de l'ouverture officielle le 19 avril prochain, les commissaires seront présents pour répondre aux questions et pour expliquer le pourquoi de la nécessité de la modernisation.

La commission invite toutes les personnes intéressées à venir voir ce qui a été accompli durant les 9 mois derniers. Une invitation spéciale est lancée aux élèves de l'année 1952-53.

## *In Memoriam*



Robert Panich

par Marcel Dubé

Le 31 mars les citoyens de Legal furent désolés d'apprendre que Robert (Bob) Panich était décédé subitement à l'âge de 36 ans. Bob, le mari de Jeanette (née Brisson) et père de Denny, Greg et Chéryl était un ami à tous, reconnu comme un homme dévoué à sa foi, sa famille et la communauté.

Bob possédait un grand amour pour la musique et a dirigé une école de musique à St-Albert pendant quelques années. Bob, professeur de musique à l'école de Legal depuis 1979 pouvait être fier d'avoir réussi à introduire et maintenir un excellent programme de musique à l'école au niveau 1-9. Bob, directeur de la chorale à l'église était aussi actif sur le conseil des Chevaliers de Colombs. La présence de Bob sera manquée non seulement par sa famille, mais aussi par son école et par sa communauté.

Le service funéraire fût célébré à l'église St-Emile de Legal le 3 avril par M. Armand Beaupré, curé.

Les porteurs furent Denis Brisson, Jim Montpetit, Marcel Brisson, Paul Gondziola, Bruce Sainchuk et Bernie Chickak. Six de ces confrères chevaliers formaient une garde d'honneur. Il s'agit de: Denis Pelletier, Raymond Tremblay, Léonard Brisson, Raymond Brisson, Denis Limoges et Raymond de Champlain.

La famille désire remercier tous ceux et celles qui les ont réconfortés dans leurs temps de peine.

# Le Franco Régional

## *Nouveau Conseil chez les traducteurs*

# Plusieurs francophones élus directeurs

**par Jean Paul Perras**

CALGARY-L'Association des interprètes et traducteurs de l'Ouest du Canada a tenu sa troisième assemblée annuelle mardi le 26 mars dernier, à la bibliothèque municipale, rue Macleod Trail.

Lors des élections qui ont clôturé la réunion plusieurs francophones de Calgary qui s'intéressent au domaine de la traduction se sont vus élus membres du nouveau Conseil d'administration mis en place ce soir-là.

Parmi ceux-ci Giovanni de Maria a été réélu vice-président, Catherine Angelini secrétaire en remplacement d'Yvon Lefebvre, démissionnaire, qui a toutefois été réélu directeur. De plus, Claude Romney de l'Université de Calgary était réélue en compagnie d'André Ouellette, étudiant en droit et de Jean Paul Perras, directeur-général de La Maison française de Calgary, tous deux élus pour la première fois.

Outre ces derniers, le Conseil d'administration compte Omkar N. Channan, toujours président, Amirali Moosa, au poste de trésorier et les directeurs Sonia Skibo, Chris Levy de l'Université de Calgary et Adel Aziz.

En début d'assemblée, M. Grant MacEwan, ancien lieutenant-gouverneur de la province et historien, auteur de l'ouvrage **Les Franco-canadiens dans l'Ouest** dont la traduction française vient d'être lancée par les soins de l'ACFA - régionale de Calgary, a situé les interprètes et les traducteurs dans leur rôle historique de pionniers, les premiers qui aidèrent au développement du Canada, et de l'Ouest en particulier, en servant d'intermédiaires entre les "visages pâles" et les autochtones. "Vous appartenez donc à une longue lignée d'hommes et de femmes qui ont aidé à modeler l'Histoire," s'est exclamé M. MacEwan en terminant.

L'année financière de l'organisme qui compe 128 membres s'est soldée par un surplus de plus de 4,000.00$. "L'Associatio," a déclaré le président Channan, "entend poursuivre cette année son oeuvre d'éducation et de formation tout en continuant à travailler étroitement avec les services d'OCO à la section du personnel requis dans les domaines de la traduction, d'interprétation et de guides".

### Pour la jeunesse

# Un camp d'été sur les ordinateurs

COMMUNIQUE - Pour souligner de façon tout à fait spéciale, l'année internationale de la jeunesse; Le camp de jour suivant:

**"L'ordinateur et ses mystères"**

sera offert par le Centre de l'Education Permanente, de la Faculté Saint-Jean.

Ce camp jeunesse est rendu possible grâce à un octroi du Secrétariat d'Etat.

Nous offrirons deux sessions identiques, d'une durée de deux semaines chacunes, où les jeunes francophones et francophiles de 8 à 16 ans se familiariseront ou se perfectionneront dans l'utilisation du micro-ordinateur.

La première session se déroulera du 22 juillet au 2 août 1985, de 09h00 à 12h00 et 13h00 à 15h00 du lundi au vendredi inclusivement.

La deuxième session du 5 août au 16 août 1985.

Les jeunes seront divisés en trois groupes selon leur âge.

Le tout se déroulera à la Faculté Saint-Jean, sous la direction de Monsieur Marcel Thouin, professeur à la Faculté.

Pour de plus amples renseignements et pour inscription communiquez avec Fernande Bergeron au Centre de l'Education Permanente de la Faculté Saint-Jean, 468-1254 (Poste 260).

# Des jeunes de Plamondon participent à un "Showcase" en Saskatchewan

**par Raymonde Ménard**

PLAMONDON-Le 6 mars le jeune groupe de musiciens, Five's Company de Plamondon se sont rendus à Saskatoon, Sask., pour participer au "Talent West Showcase".

Les jeunes Mélanie Plamondon, Diane Wicker, Diane Gauthier, Darrell Plamondon et Lorrie Chevigny était accompagnés des parents; Jérome et Rita Plamondon ainsi que Octave et Claire Chevigny.

Le spectacle fût conduit avec décorum et professionnalisme. Devant une audience de 1,700 personnes; des artistes, groupes solistes, pianistes, duos, danseurs, etc... se sont produits avec enthousiasme. Ceux-ci représentaient les quatre provinces de l'Ouest canadien.

Les parents qui assistaient au spectacle M. & Mme Octave Chevigny et M. & Mme Jérome Plamondon se sont dits très fiers de voir leurs jeunes parmi tout ce talent.

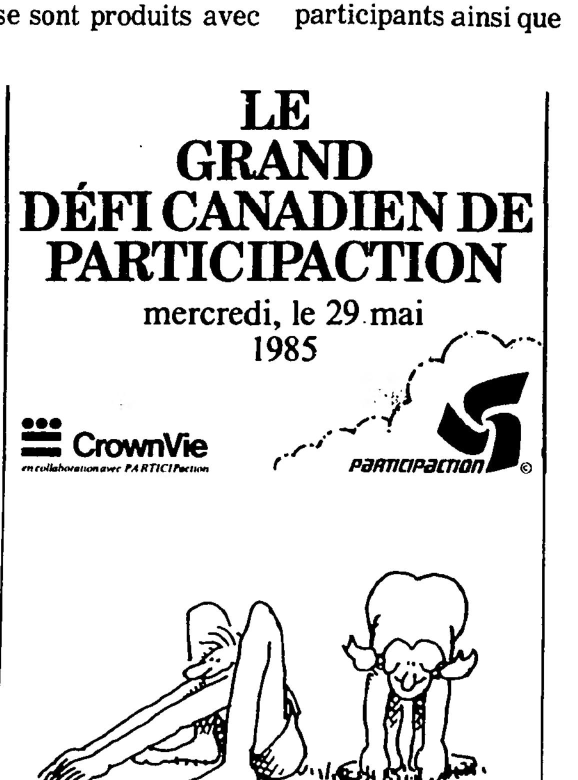
Les adjudicateurs leur ont donné une critique professionnelle, des suggestions positives pour l'amélioration de leur présentation. Sur un total de 100 points les adjudicateurs leurs ont accordé 78 points.

Depuis 1978 le "Talent West Showcase" a engendré beaucoup d'enthousiasme. Il a pour but de promouvoir un développement culturel chez les participants ainsi que de voir l'amélioration et à l'épanouissement de ces talents.

Les parents et les jeunes remercient la Fédération coopérative du Canada-Ouest d'avoir rendu ce voyage possible et d'avoir défrayé toutes les dépenses encourues au cours du voyage. Qui sait si cette expérience ne pourrait pas contribuer à l'éclosion d'une carrière pour un de ces jeunes comme artiste professionnel.

A noter: Ce groupe Five's Company fût demandé par l'A.C.F.A. et ils seront en spectacle pour "l'Aberta Showcase" au mois de mai.

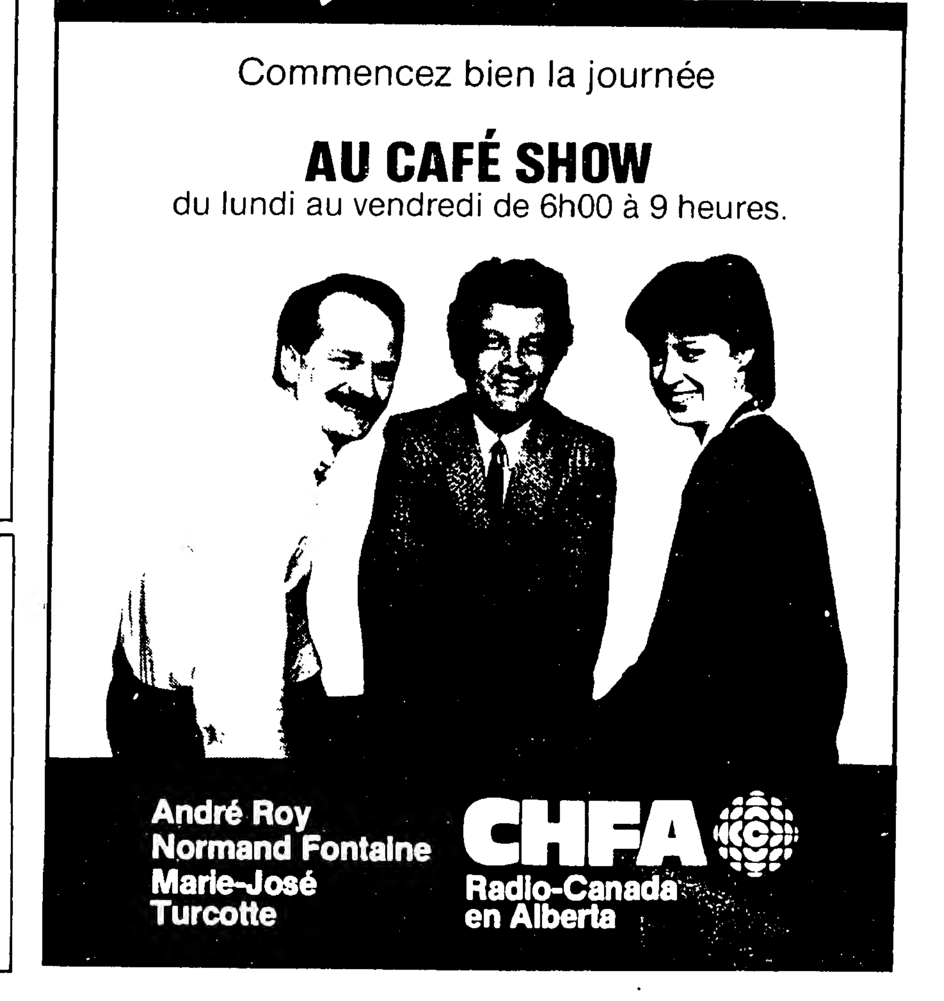










# EDITORIAL par Paul Denis

## Le monde des affaires en français

L'initiative de l'Association canadienne-française de l'Alberta, régionale d'Edmonton, d'inviter à une réception tous les hommes et femmes d'affaires qui seraient intéressés à connaître d'autres gens d'affaires et de se faire connaître en retour est une idée fort heureuse.

Cette réception, l'éternel vin et fromage, qui avait lieu lundi dernier 15 avril de 17h00 à 19h00 au centre de l'ACFA régionale, a réuni pas moins de quarante personnes représentant une gamme fort variée de gens d'affaires allant du menuisier et sa compagnie de construction jusqu'au courtier en passant par les professionnels.

Il est grand temps que les associations francophones s'occupent du développement économique de leurs membres et des francophones en général. C'est bien beau défendre les droits des francophones en éducation et de promouvoir la culture, mais on ne mange pas que de ça et en plus il y a ce vieux dicton qui veut que: "Où il y de l'argent il y a du pouvoir".

Ce n'est pas qu'il soit nécessaire, ni souhaitable même, que chacun devienne riche. Non, il s'agit au point de départ de s'entraider et de se "renvoyer l'ascenseur" comme on dit dans certains pays.

L'ACFA par l'entremise du journal Le Franco prenait un pas dans cette bonne direction il y a déjà 5 ans quand elle publiait pour la première fois **l'Annuaire des Organismes et Commerçants Francophones de l'Alberta.** Le cinquième numéro, **l'annuaire 85** est inclu avec la présente livraison du Franco. Les couleurs vives de sa couverture le rend difficile à manquer. Il ne passera sûrement pas inaperçu.

Ce qu'il faut maintenant c'est que tous les francophones se fassent un devoir de s'en servir. Quand on a un travail à faire ou un produit à acheter, avant de laisser ses doigts courir à travers les pages jaunes de l'annuaire téléphonique pourquoi ne pas feuilleter l'annuaire des organismes et commerçants francophones.

Vous avez besoin d'idées pour un cadeau pour votre époux/épouse, cherchez dans l'annuaire pour une bijouterie. Vous êtes à Rivière-la-Paix et vous voulez rénover votre maison. Cherchez sous la rubrique **construction** et vous serez bien servi.

Il y a dans l'annuaire 85 des organismes et commerçants francophones au-delà de cent pages de services et de produits qui sauront répondre à tous vos besoins "ou presque".

Il serait normal que les francophones fassent leurs affaires chez d'autres francophones. Non seulement est-il bon de recevoir un service en français, mais encore plus, on a le mérite d'avoir encourager un des nôtres. Et s'il devient riche, tant mieux pour lui.

A part l'annuaire, il y a aussi le journal Le Franco qui évidemment publie les annonces des commerçants et des associations. De fait la clientèle du journal se dit très heureuse des résultats obtenus avec les annonces qui y sont publiées, surtout depuis que la circulation du Franco a augmenté fortement dans les régions d'Edmonton et de Rivière-la-Paix.

Le développement économique d'un peuple ou d'un groupe particulier est absolument essentiel à sa survie linguistique et culturelle. Plus les individus membres de ce groupe connaissent des succès économiques relatifs, plus les chances d'échapper à l'assimilation sont bonnes. Posséder sa juste part d'une économie grandissante est une condition **sine qua non** au contrôle de sa destinée.

# Lettres ouvertes

## L'animateur de Développement et Paix sera-t-il bilingue?

M. Michael Flynn
Développement et Paix
3028 Danforth Avenue
Toronto, Ontario
M4C 1N2

Cher Monsieur Flynn,

J'ai pris connaissance d'une annonce que vous avez fait insérer récemment dans le Western Catholic Reporter (Edmonton), et dans laquelle vous indiquiez que Développement et Paix est à la recherche d'un animateur pour l'Alberta.

Bien que l'annonce n'indique pas que vous recherchez un animateur ayant une capacité bilingue (français - anglais) - ce que je trouve regrettable - j'aime espérer que vous tiendrez compte de ce critère dans le choix de votre candidat(e). L'Alberta compte une population francophone d'environ 63,000 et deux diocèses en particulier comptent de nombreuses paroisses françaises, soit les diocèses de Grouard-McLennan et de St-Paul. En outre, il y plusieurs autres paroisses françaises dans les diocèses d'Edmonton et de Calgary. Quant au diocèse de Mackenzie, l'évêque et le clergé sont tous francophones, de même qu'une partie importante de la population. J'espère que vous trouverez ces renseignements utiles et que vous serez en mesure de ne pas décevoir les francophones de cette province. Si vous n'avez reçu à date la candidature d'aucune personne bilingue, puis-je vous suggérer de passer votre annonce dans l'hebdomadaire francophone de l'Alberta, LE FRANCO (10008 - 109 rue, Edmonton, Alta T5J 1M4, tél.: (403) 423-5672.

Je serai heureux d'être informé du candidat (ou de la candidate) que vous aurez choisi(e) et je vous assure d'avance de mon entière collaboration.

Guy Lacombe
directeur
développement
communautaire





Journal hebdomadaire publié le mercredi au service des francophones de l'Alberta depuis 1928. Les membres de l'Association Canadienne-française de l'Alberta, régionale d'Edmonton, sont automatiquement abonnés au journal en payant leur cotisation à l'ACFA. En vertu d'une entente signée avec l'ACFA régionale de Rivière-la-Paix, tous les foyers francophones de cette région reçoivent le Franco.

**Directeur-rédacteur: Paul Denis**

**Administration: Louise McKnight**

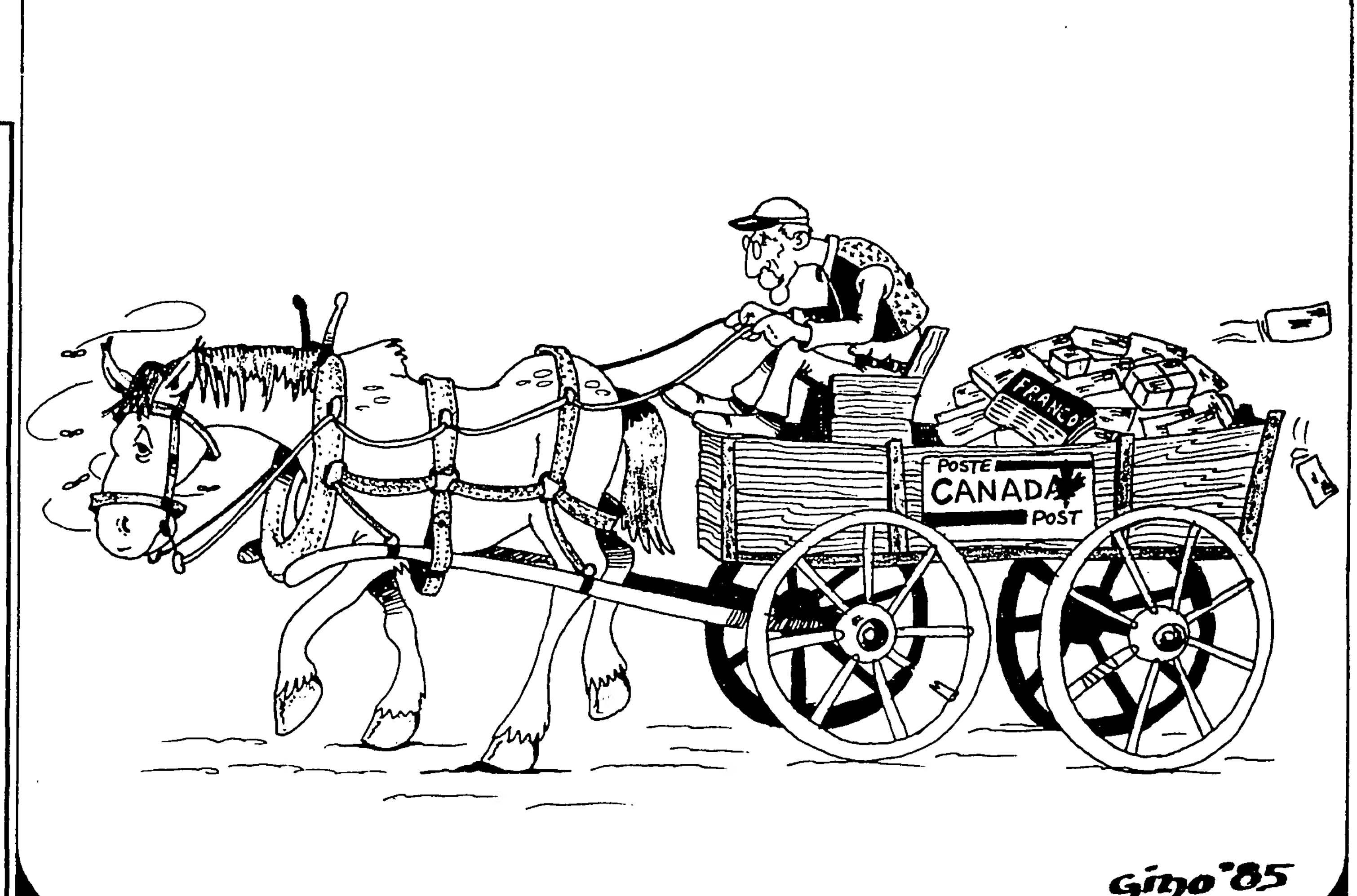
**Photo-composition:**
**Sylvie Beauchamp-Guillette**

**Abonnements et montage:**
**Lorelei Hironaka**

Toute correspondance doit être adressée à:
**Le Journal Franco-Albertain Ltée**
**201, 10008 - 109e rue**
**Edmonton, Alberta**
**T5J 1M4**
**Téléphone: (403) 423-5672**

L'abonnement annuel coûte:
1 an : 15$
2 ans: 25$

Enregistré comme courrier de 2e classe #1881

ici
# Edmonton

## L'école française sa nécéssité

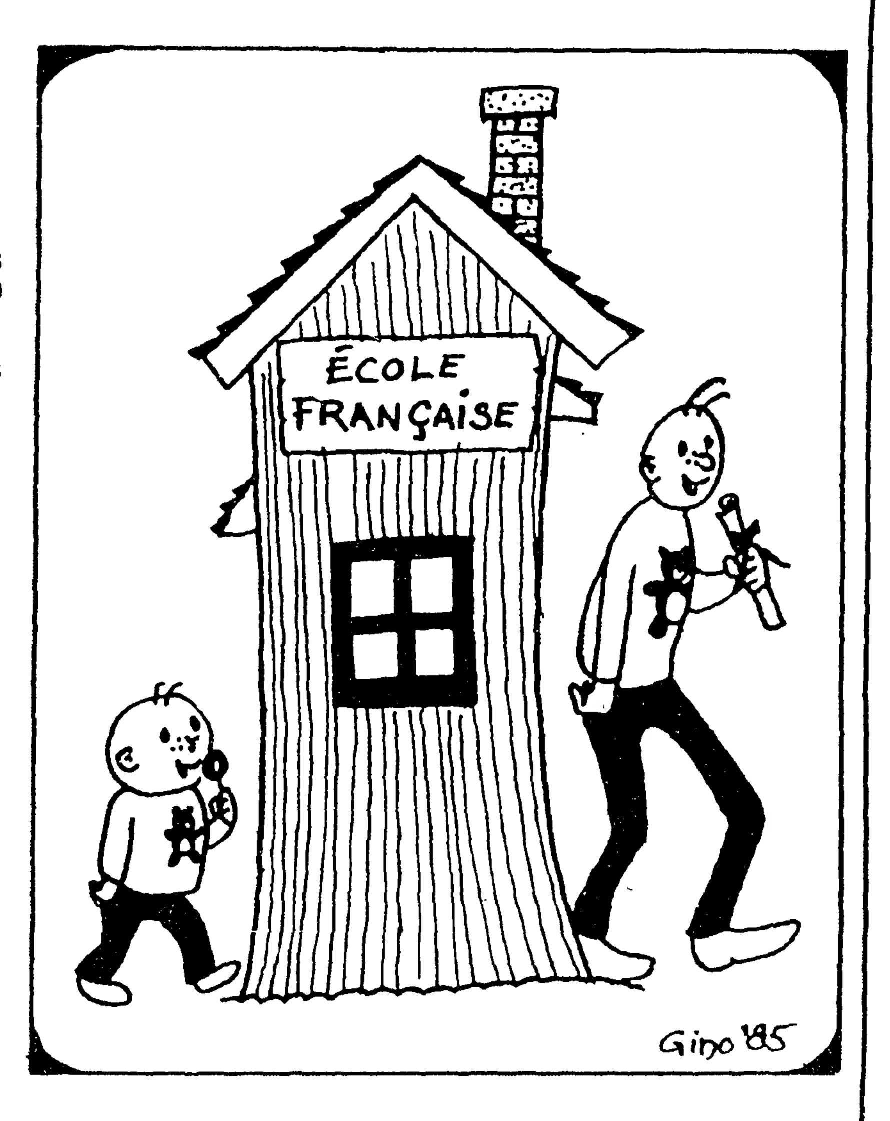
Sais-tu qu'il y a du monde qui essaye de me dire qu'on devrait avoir l'école française jusqu'à la fin de l'école, c'est-à-dire de la maternelle jusqu'à la 12e année. Pourquoi? On a déjà une école bilingue. C'est *pas si mal que ça!*
L'école d'immersion ou bilingue n'est pas mauvaise pour votre enfant mais elle sert mieux l'anglophone que le francophone. Dans le passé, on croyait que c'était la meilleure façon de produire des bilingues - de permettre aux deux groupes de vivre facilement dans les deux langues en se côtoyant quotidiennement. Malheureusement, on s'aperçoit très vite que mélanger les deux groupes ne donne que très rarement de bons bilingues. Voici ce qui c'est passé au Nouveau Brunswick:

"l'école bilingue... a conduit un grand nombre d'enfants, surtout francophones mais aussi anglophones, à l'assimilation d'une part et à l'appauvrissement de la *langue maternelle ou dominante,* d'autre part, en produisant un mélangue dialectal propre aux colonisés ou aux assimilés."(1)

C'est la raison pour laquelle le Nouveau Brunswick a aboli l'école bilingue!
M. Stacy Churchill de l'Ontario Institute for Studies in Education (OISE) va plus loin dans sa conclusion après une étude de quelques 300 écoles:

"Le bilinguisme est un phénomène à sens unique: les Francophones apprennent l'anglais mais l'inverse ne se produit presque jamais. Ceci étant, le système des écoles secondaires mixtes est une erreur ou un mirage... qui camoufle une réalité unilingue!"(2)

(1) M. le Juge Richard, **Décision de la cour du banc de la Reine du Nouveau Brunswick, Division de première instance, Circonscription judiciaire d'Edmunston** entre la Société des Acadiens du N.-B. Inc. & l'Association des conseillers scolaires francophones du N.-B. contre le Minority Language School Board no 50, p.28
(2) Association canadienne des éducateurs de langue française (ACELF) **L'école française, document de travail,** #47280, août 1983, p. 25
Préparé pour l'A.C.F.A. régionale d'Edmonton, Comité d'éducation par Louise Lavallée. Pour de plus amples renseignements au sujet de l'école française, communiquez avec Mme Johanne Beauchamp-Cornellier à l'A.C.F.A. provinciale au numéro 423-1680.




*Nutrition*

## Une vitamine contre la fatigue: L'acide folique

La carence en acide folique (une vitamine dont personne ne se préoccupait tellement il y a encore quelques années) commence à faire beaucoup parler. L'acide folique, c'est une vitamine hydrosoluble. On l'appelle aussi folate ou encore acide ptéroyl-glutamique. Sa synthèse a été réalisée en 1946. Il est nécessaire à de nombreuses réactions intra-cellulaires. Sa carence entraîne une anémie macrocytaire (pas assez de globules rouges).

Cela se traduit par de la fatigue, une facilité extraordinaire à ramasser toutes les infections qui traînent, des difficultés à cicatriser correctement le moindre bouton, des troubles de la mémoire, de la confusion. Bref, quand on est trop souvent "à côté de la track", il faut penser à une anémie en acide folique. Cela peut même aller jusqu'à des troubles psy qui mènent certains en clinique. Les femmes enceintes sont parmi les plus visées. Cette su-per-carence, nuit aux bébés et même explique certaines malformations.

DANS LES ÉPINARDS

L'acide folique se trouve dans les légumes à feuilles et surtout dans les épinards (75 à 150 microgrammes). Il y en a aussi dans les asperges et les choux de Bruxelles (de 30 à 110 microgrammes), dans le haddock, le foie. Mais l'aliment le plus riche, c'est l'huître: 240 microgrammes.

On ne connaît pas très bien nos besoins exacts. Selon les pays et les nutritionnistes, ils varient de 50 à 400 mircogrammes par jour!

DANS LES HUÎTRES

Alors, on a intérêt à manger des épinards (c'est peut-être la vraie explication de la force de Popeye!) et des huîtres le plus souvent possible. Heureusement, l'acide folique est commercialisé dans les pharmacies, sous le nom de Foldine. Certains nutritionnistes vont jusqu'à en prescrire 5 mg par jour.



école
enfantine

## "L'école enfantine"

**Une prématernelle pour vos enfants**

"L'école enfantine" est une prématernelle francophone destinée aux enfants francophones âgés de 3 et 4 ans, située dans l'école Maurice Lavallée (8828 - 95e rue, Edmonton).

Notre prématernelle opère sous les auspices du C.E.P. (Centre d'expérience préscolaire) et sa gestion est assuré par un comité de programmation, de politiques et des inscriptions.

Les enfants de 3 ans se rencontrent deux fois par semaine tandis que les 4 ans se rencontrent trois fois par semaine pendant l'année scolaire, du mois de septembre jusqu'au mois de juin. L'enfant doit avoir 3 ans pas plus tard que le 31 décembre 1985.

L'objectif global de la prématernelle est de permettre à l'enfant de niveau préscolaire de poursuivre son cheminement personnel, d'enrichir sa capacité d'entrer en relation avec les autres et d'interagir avec son environnement.

Pour inscription/information, communiquez avec
**Lise Houde: 481-6589.**



par
Claude Cornellier

Spor'dinaire

# De Radio-Canada ... au baseball

Tel que je vous l'avais promis la semaine dernière, je vous entretiendrai cette fois-ci de baseball. Mais avant de ce faire, il me faut absolument souligner un événement hors de l'ordinaire. Cela fait maintenant quatre ans que j'écris cet éditorial, et depuis les tous débuts, je m'attaque à Radio-Canada et à la Ligue Nationale de hockey à chaque fois que j'apprends que les rencontres éliminatoires provenant de l'Est nous seront présentées en différé. Finalement, cette année, on a droit aux deux séries... en direct! Donc, à part un documentaire sur les vers de terre inséré par erreur en pleine partie jeudi dernier, Radio-Canada a réussi à remonter dans mon estime.

Bon. Revenons au baseball. Les prédictions dans les quatre divisions sont assez simples à faire. Commençons par la ligue Américaine Dans l'Ouest, les White Sox de Chicago devraient l'emporter, avec comme principal rival les Royals de Kansas City. Ce n'est par que les Sox sont si puissants, mais plutôt les moins faibles dans une division pourrie. Devraient suivre dans l'ordre Minessota, Seattle, Californie, Oakland et Texas. Dans l'Est, tous les experts prédisent la victoire des Blue Jays de Toronto et il me faut supporter cette opinion. Les Jays se sont beaucoup renforcés en faisant l'acquisition de Bill Caudill et Gary Lavelle, deux releveurs de très haute qualité. Les champions de l'année dernière, les Tigers de Détroit, ont perdu Dave Rozena et une blessure à Milt Wilcox devrait nuire à leur départ. Les Tigers ont cependant la puissance nécessaire pour finir au deuxième rang. Les Red Sox de Boston, les Yankees de New York, les Orioles de Baltimore, les Indians de Cleveland et les Brewers de Milwaukee devraient fermer la marche, dans cet ordre.

Dans la ligue Nationale, division Ouest, les Padres de San Diego devraient répéter leurs exploits de l'an dernier, surtout si Tony Gwynn parvient à connaître autant de succès offensivement. Les Braves d'Atlanta ont réussi à repêcher Bruce Sutter, et de plus, le gros Bob Hormer pourra s'aligner avec l'équipe tout l'été durant. Ces deux joueurs devraient permettre aux Braves de chauffer les Padres jusqu'à la fin. Les autres équipes sont relativement faibles. Pour ce qui est de leur position finale, je choisirais dans l'ordre: Houston, Los Angeles, Cincinnati et San Francisco.

Et finalement, dans la division Est, il serait insensé d'oublier les Mets de New York. Tout le monde parle de Gary Carter, mais, je ne crois pas que ce joueur fasse tout la différence. En fait, je donnerais plus d'importance à l'année de maturité qu'ont acquise les jeunes recrues de l'an dernier, notamment Dwight Gooden et Ron Darling. Les champions Cubs devraient terminer au second rang, surtout si les "vieux" Cey et Matthews continuent au rythme de l'an dernier. Restent les Phillies, les Pirates, les Cards et les Expos. Des quatre, les Cards sont le plus faibles, mais il est tellement difficile de prédire ce que les autres feront qu'il est aussi probable qu'une ou l'autre termine au troisième rang. Bon. Parce que Carlton est vieux et que les Pirates ont tendance à être blessés, je choisirai les Expos.

Une belle saison excitante en perspective. Si seulement la ville d'Edmonton pouvait se dotter d'un dôme...

Bonne Semaine!



par
Claude Roberto

Extraordinaire

# Ces drogues dont on parle si peu...

Que vous le désiriez ou non, à un moment donné, vous serez exposé au problème de la drogue d'une façon ou d'une autre. D'où l'intérêt d'en savoir plus long sur certaines drogues toutes aussi répandues que mal connues.

**Le cannabis**

Il inclut la marijuana et le hachich. C'est la drogue illégale la plus utilisée et ses effets ne sont pas encore bien estimés. La marijuana consiste en des feuilles de la plante appelée cannabis et ressemble à de la marjolaine ou même au thé. Quant au hachich, il provient de la résine du cannabis; on le vend en morceaux; les habitués l'écrasent et le fument, ou le cuisent sous forme de biscuits.

Le cannabis pousse sous presque tous les climats. Actuellement on l'utilise parfois en médecine pour traiter la nausée associée à la chimiothérapie chez les cancéreux.

Les toximanes adonnés au cannabis disent se sentir calmes, détendus et plus communicatifs. Leurs sensations sont accentuées les couleurs paraissent plus brillantes, les sons, plus distincts. La notion du temps et de l'espace est déformée. Certains subissent des hallucinations avec des doses plus importantes. Les effets physiques comprennent l'amoindrissement des réflexes, la perte de coordination et l'augmentation du pouls. A mentionner aussi que la fumée de cannabis est hautement cancérigène.

Les habitués qui abandonnent cette drogue souffrent d'anxiété, de nervosité et de perte d'appétit. Au Canada, la possession de cannabis est une infraction criminelle.

**Les hallucinogènes**

Ils affectent la perception, les émotions et peuvent causer des hallucinations. Le plus connu reste le LSD qui se vend sous forme de pastilles ou de liquides. On n'emploie pas les hallucinogènes en médecine.

Le LSD est fabriqué en laboratoire. Il provient d'un acide qui se trouve sur un champignon poussant sur certaines graines. En plus de changer la notion de temps et de distance, cette drogue provoque des sautes d'humeur extrêmes. A long terme, les usagés perdent motivation et intérêt.

**Les narcotiques analgésiques**

Les deux mots viennent du grec. NARKE signifie engourdissement, AN est un négatif et ALGEO veut dire "sentir la douleur". Pas surprenant alors que ces drogues enlèvent la douleur et provoquent un sentiment euphorique de bien-être. Elles comprennent l'opium, la codéine, la morphine et l'héroïne.

Certains narcotiques sont des produits naturels qui proviennent des végétaux, d'autres sont fabriqués en laboratoire. La codéine a des valeurs médicales. Mais parce que l'usage de ces drogues pose de sérieux problèmes personnels et sociaux, on les maintient sous un strict contrôle légal.

L'opium se vend sous forme de poudre ou de morceaux. Il vient de l'enveloppe des graines de pavots asiatiques. La codéine est trouvée en pastilles, élixirs ou même suppositoires. On l'obtient à partir de l'opium, tout comme la morphine. Cette dernière est disponible seulement en produit liquide et on l'absorbe par injection. Depuis le 19e siècle, la morphine sert à supprimer la douleur. L'héroïne est dérivée de la morphine. Elle se présente en poudre que l'on dilue souvent dans un liquide avant de l'injecter. A la différence de la morphine, l'héroïne ne s'utilise plus en médecine au Canada.

Les effets physiques des narcotiques comprennent la nausée, les démangeaisons de la peau et le ralentissement de la respiration. L'héroïne est particulièrement dangereuse puisque la pureté d'une dose est difficile à estimer.

Au Canada, la possession illégale des narcotiques est une infraction criminelle; une première condamnation s'attire une amende maximale de 1,000.$.

Ces détails sont les faits tels qu'ils sont maintenant connus. Il reste beaucoup à apprendre sur les drogues et leurs risques. Bien des effets peuvent ne pas être connus avant de nombreuses années.

# Echos de Rivière-la-Paix

## *In Memoriam* Parti pour un monde meilleur


Joseph Johnson

Joseph Johnson, né à Sainte-Marie-Salomé, Québec, le 19 janvier 1910 est décédé à Guy, Alberta, le 27 mars, 1985.
Il a vécu dans l'ouest et y a fait sa vie comme cultivateur depuis plus de cinquante ans.
Il laisse son épouse de quarante ans, Eva et treize enfants: Yvonne et son époux Gilles de Châteauguay, Québec, Roméo et son épouse Mary d'Edmonton, Paul et son épouse Helen de Fort Smith, Territoires du Nord-ouest, Denis et Gilbert de Guy, Laurent et son épouse Darlene de Saint-Albert, Ernest et son épouse Rolande de Tangent, Alice et son époux Rick de Fort St-John, Richard d'Edmonton, Monique de Calgary, Eugène de Régina, Marcel de Swan Hills et Arthur d'Edmonton ainsi que onze petits enfants, son frère Guy et son épouse Pat de l'Irlande, plusieurs beaux-frères et belles-soeurs et d'innombrables neveux et nièces.
Le service funéraire pour Joseph Johnson eut lieu le 30 mars dans l'Eglise catholique de la paroisse Saint-Guy. Le Père Jacques Johnson y présidait et les Pères René Bélanger, Clément Richer et Denis Dubuc étaient célébrants. L'inhumation fut au cimetière de Saint-Guy.



**Remerciements**
La famille Johnson tient à remercier tous ceux qui ont su nous offrir leur appui. Tout est grandement apprécié depuis les offrandes de messes, la nourriture, les fleurs jusqu'aux témoignages de sympathie. Un très gros merci au Docteur Pelland et à son personnel pour leur sensibilité et leur humanité vis-à-vis la maladie de Joseph. Merci aussi aux infirmières "Peace River Health Nurses" de Falher pour leur très grande sollicitude envers Joseph et nous tous.

## *In Memoriam*

**par Elione Desrosiers**

MARIE-REINE - C'est avec regret que nous apprenons le décès de Henri Joseph Richard Gaucher survenu accidentellement dimanche le 31 mars 1985.
Né le 21 août 1960, Henri a toujours vécu avec ses parents. Il fit ses études à l'école GlenMary de Peace River et depuis il gagnait sa vie à accomplir différents travaux.
Il laisse dans la tristesse: ses parents, M. et Mme Paul Gaucher, ses soeurs: Pauline (Mme Gérard Chouinard), Doreen (Mme Daniel Desrosiers) et Louise (étudiante), son frère Raymond, trois neveux et une nièce, plusieurs oncles et tantes, cousins et cousines.
La messe de Requiem a eu lieu à l'Eglise de Marie-Reine le 3 avril à 3 heures avec le Père Marcel Proulx et l'inhumation au cimetière de l'endroit.
Les porteurs étaient: Gérard Gaucher, Léonard Gaucher, Roger Gaucher, Denis Gaucher, Paul Fortier et Gérard Perreault. Marc Chouinard portait la croix.
Sa vie sur cette terre fût de courte durée, il est déjà parti recevoir sa récompense.
Nos condoléances à la famille.
M. et Mme Paul Gaucher et leur famille désirent remercier les Rév. Pères Proulx et Pinard, les lectrices, l'organiste, les chantres et la maison funéraire Chapel of Memories, ainsi que le club des loisirs pour l'usage de la salle (Centre Culturel) les dames qui ont servi le goûter et tous ceux qui ont témoigné des marques de sympathie à l'occasion du décès d'Henri.





# Résultats financiers préliminaires des coopératives canadiennes en 1983*

Le recensement de quelque 1,600 coopératives, représentant environ la moitié(1/2) des coopératives visées par cette enquête nationale et comptant pour approximativement 85% du chiffre d'affaires total indique que les revenus monétaires pour 1983 sont demeurés au même niveau que l'an dernier à 13.9$ milliards.

Le nombre total de sociétaires est estimé à 2,900,000, aussi inchangé par rapport à l'an passé.

La commercialisation des produits de ferme avec 8.1$ milliards a reculé de deux pour cent(2%) avec les plus importantes diminutions dans les produits forestiers et les plantes oléagineuses et les plus fortes augmentations dans les productions avicoles, apicoles et acéricoles. La commercialisation des grains a diminué légèrement de trois pour cent (3%) avec un volume physique record mais des prix inférieurs.

Les ventes d'approvisionnement se sont accrues d'environ un pour cent (1%) à 4.8$ milliards. Une croissance de quatre et cinq pour cent (4 & 5%) pour les biens de consommation et les produits pétroliers respectivement a été réalisée. Cependant, avec une autre année consécutive de réduction des revenus agricoles, les volumes de ventes de machinerie et de matériaux de construction diminuèrent et les ventes de fournitures agricoles demeurèrent inchangées.

Les revenus de services augmentèrent d'environ six pour cent (6%) à 820$ millions avec une contribution importante de nouvelles coopératives d'habitation.

Les actifs des coopératives augmentèrent de huit pour cent (8%) à quelques 5.8$ milliards, la plus grande partie de l'augmentation venant des variations d'inventaires de céréales dans l'Ouest et des comptes recevables, dû à une récolte record et à un système de transport et d'entreposage engorgé par le calendrier annuel des exportations.

Les coopératives d'approvisionnement qui ne sont pas soumises aux mêmes variations cycliques que certaines coopératives de commercialisation montrent un légère réduction de l'actif alors que l'économie se remet lentement de la récession de l'année dernière. Les actifs des coopératives de services ont, quant à eux, augmenté de vingt-cinq pour cent (25%) dû principalement au développement de nouvelles coopératives d'habitation.

* Cette enquête n'inclut pas les institutions financières (caisses populaires/credit union, assurance, fiducie) et les coopératives de loisirs.

# Le Franco Provincial

## Procès Bugnet: La position des intervenants par Yves Lavertu

## ACFA: Le gouvernement doit légiférer

EDMONTON-Une obligation est faite à la législature provinciale d'obtempérer aux garanties constitutionnelles sur les droits scolaires de la minorité et d'inscrire ces nouveaux droits dans la législation albertaine.

Dans son mémoire qu'il vient de déposer à la Cour du Banc de la Reine de l'Alberta, l'avocat de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) Me Michel Bastarache a en effet déclaré incompatible la loi scolaire albertaine avec la Charte des droits et libertés puisqu'elle ne garantit pas de services d'éducation en français réflétant l'héritage culturel de sa minorité francophone.

En signant les articles 15, 23 et 27 de la Charte des droits et libertés, le Canada voulait en autres se conformer légalement à certaines obligations internationales contractées. Selon Me Bastarache, c'est maintenant au tour des provinces et en particulier de l'Alberta d'adopter un régime légal qui réflète cette nouvelle situation.

La loi scolaire albertaine est donc incompatible avec la Charte puisqu'elle ne garantit pas l'accès des élèves des parent qualifiés sous l'artice 23 à des écoles francophones homogènes. La législation albertaine est de plus incompatible avec la Charte parce qu'elle ne prévoit pas la participation des francophones à la gestion et au contrôle de ces établissements.

Selon Me Bastarache, le gouvernement ne peut déléguer ses responsabilités constitutionnelles aux commissions scolaires albertaines. L'avocat de l'ACFA estime en effet que la loi scolaire albertaine ne remplit pas ses obligations en référant aux commissions scolaires l'applications et l'interprétation des exigences contenues à l'intérieur de l'article 23 de la Charte.

Par ailleurs, Me Bastarache affirme qu'il faut donner à l'article 23 une interprétation large et libérale. Ce type d'interprétation est justifié selon lui par le caractère réparateur que sous-tend la disposition légale. Ce caractère réparateur vise à remédier à une situation historique ayant causé des dommages importants à l'état de la langue et la culture des minorités de langue officielle au pays.

Traçant rapidement un arrière-plan historique du droit des francophones de l'Alberta à l'instruction dans leur langue, M. Bastarache a souligné l'abolition en 1982 du droit des franco-albertains à l'enseignement dans leur langue par le Conseil des Territoires du Nord-Ouest. Ces derniers ont par la suite recouvré certains droits toutefois limités. Cependant le phénomène de l'immersion en Alberta à partir du début des années '70 devrait accéléré l'assimilation des Franco-albertains.

"Si le méfait à être corrigé en Alberta, souligne l'avocat, est l'assimilation des élèves de langue française et le déni des droits éducatifs fondamentaux de la minorité francophone, alors le recours à l'article 23 doit être interprété en termes suffisamment larges pour assurer à la minorité l'entière protection de la loi".

Le "remède" prévu par l'article 23 s'adresse donc à une catégorie spécifique de personne touchées par l'assimilation. L'objectif de l'article 23 est en effet de "protéger les membres de la minorité de l'assimilation et de les aider à récupérer les membres de la minorité déjà sujets à l'assimilation". C'est pourquoi dans, selon M. Bastarache, une réelle distinction dans la loi scolaire doit être faite entre les programmes scolaires francophones destinés aux élèves dont les parents sont qualifiés sous l'article 23 et les programmes (immersion, etc) conçus pour les élèves de parents ne répondant pas aux critères de l'article.

Enfin, M. Bastarache estime que le terme "établissements d'enseignement de la minorité linguistique" contenu à l'intérieur de l'article 23 implique par extension une participation de la minorité à la question et au contrôle de ses écoles. L'application de ce droit "peut prendre diverses formes" dans la mesure où l'Alberta respecte intégralement le principe.

## Le groupe Bugnet met l'emphase sur "l'égalité"

EDMONTON-D'entrée de jeu, l'exposé prélimiaire remis récemment par le groupe Bugnet au juge Purvis de la Cour provinciale de l'Alberta met l'accent sur l'obligation "d'égalité" au niveau scolaire entre anglophones et francophones que régit l'article 15 de la Charte des droits. Ces derniers, on se le rappelle réclament des programmes d'éducation française à 100% dans des écoles francophones homogènes gérées par des conseils scolaires francophones.

En conséquence, selon l'avocate Michelle Simpson, l'article 15 sur les droits à l'égalité confère des pouvoirs équivalents tant aux anglophones qu'aux francophones.

De plus, tout comme Michel Bastarache, avocat de l'organisme Amicus Curiae l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA), Me Simpson estime que les termes utilisés dans l'article 23 doivent être étudiés avec une interprétation "large et libérale". Ainsi l'argumentation Bugnet peut se lire ainsi: En raison des droits déniés aux Franco-albertains, l'article 23 est là pour remédier à une situation. Ce caractère réparateur de la disposition constitutionnelle doit donc être interprété de façon "large et libérale".

Les intentions du législateur face à cet article (article 23) ont d'ailleurs fait l'objet d'une attention particulière. Me Simpson souligne ainsi une déclaration antérieure de l'ancien Ministre de la Justice sous le cabinet Libéral M. Jean Chrétien qui en tant que Ministre responsable du dossier constitutionnel affirmait que l'article 23 est un "droit minimal" élaboré afin "d'améliorer la position des francophones hors Québec". Selon Me Simpson, il va de soi que l'article 23 a été conçu pour préserver l'identité culturelle et linguistique des groupes minoritaires de langue officielle au pays.

Non seulement, l'intention du Parlement était d'assurer la préservation de l'identité culturelle mais on voulait également par cette occasion estime Me Simpson offrir l'accès à une instruction en français à 100% pour les francophones hors Québec.

Quant à la gestion et au contrôle scolaire, on s'est livré tout comme l'avait fait Me Bastarache à "un décodage sémantique" des termes inclus dans l'article 23 de la Charte afin d'en "extirper" certaines allusions à la gestion et au contrôle des "établissements d'enseignements" de la minorité. Selon les avocats du groupe Bugnet, l'article 23 en corrélation avec l'article 15 de la Charte indiquent que la minorité linguistique albertaine est garantie du droit à la gestion de ses établissements au même titre qu'en jouissent les anglophones. Les conseils francophones strictement consultatifs au sein des commissions scolaires créeraient là encore une inégalité devant la loi.

Enfin, Me Simpson est de l'avis de l'avocat de l'ACFA sur le fait que la loi scolaire albertaine est incompatible avec la Charte en remettant le pouvoir discrétionnaire de toute la question scolaire francophone aux conseils scolaires albertains.

### A l'affiche au Ciné-club

## La Dame en couleurs

### *de Claude Jutra*

**Dimanche, 21 avril 1985 à 19h30**
**au cinéma de l'ONF, 10031 - 103 avenue,**
**Edmonton. Téléphone: 420-2002**

C'est le premier film tourné au Québec par Jutra depuis "Pour le meilleur et pour le pire" tourné en 1975. On y retrouve son intérêt pour les enfants comme pour les problèmes psychologiques.

Dans les années 50, une institution psychiatrique dirigée par des religieuses reçoit aussi des orphilins qu'on occupe à diverses tâches auprès des malades. L'un des enfants découvre une entrée aux souterrains de la maison et entraîne quelques-uns de ses compagnons dans l'exploration de ce monde mystérieux. Sous la conduite d'une aînée, Agnès, les jeunes y créent une sorte de refuge clandestin interdit aux adultes, sauf à un peintre épileptique qui entreprend d'y créer des fresques. L'abri est cependant découvert par les autorités et les enfants fuient l'institution par un réseau de canalisation. Agnès refuse pourtant de partir.

## De l'autre côté de la glace

**Mercredi, 24 avril 1985, à 19h30**
**au cinéma de l'ONF.**

C'est par le biais d'une joute de hockey opposant les Aigles bleus, l'équipe national acadienne de hockey, et une équipe canadienne que le réalisateur a choisi de traduire la réalité acadienne.

En tant que minorité, les Acadiens ont, dans leur vie quotidienne, peu de moyens d'affirmer leur identité. Face à la majorité, ils ont appris à masquer leur volonté de survivre et d'agir. A travers les Aigles bleus, c'est la communauté acadienne entière qui, pendant quelques heures, réaffirme sa présence. La joute de hockey est donc vue ici comme l'exutoire des désirs et des aspirations du peuple.

## *Selon le gouvernement:*

# Le groupe Bugnet a donné "un coup d'épée dans l'eau"

EDMONTON-"Les obligations du gouvernement en signant la Charte sont remplies dans les faits et dans l'esprit. La loi scolaire albertaine est donc compatible avec les dispositions inclus dans la Charte et a par conséquence pleine force".

Dans son exposé préliminaire étonnamment court (cinq pages seulement alors que les documents des trois autres intervenants contiennent environ une quarantaine de pages) l'avocat du défendeur (le gouvernement), M. Jack Major a voulu démontrer que le groupe Bugnet avait frappé un coup d'épée dans l'eau en adressant ses récriminations au gouvernement.

Selon le réputé avocat du gouvernement si comme le prétend le groupe Bugnet, les droits scolaires des francophones ne sont pas appliqués, le demandeur n'a pas à se plaindre au gouvernement ou à s'en prendre à la loi scolaire albertaine actuelle. Ceux-ci doivent plutôt s'adresser à d'autres parties, allusion à peine voilée aux commissions scolaires à qui il délègue dans les faits le pouvoir sur cette question. La deuxième surprise du document est le fait qu'on affirme explicitement que l'immersion n'est pas un substitut pour les programmes d'enseignement du français. On concède que les programmes d'immersion sont destinés aux étudiants anglophones.

M. Major émet quelques brides dans le document sur la priorité de l'enseignement de l'anglais contenu à l'intérieur de la loi scolaire. Selon ce dernier, il est parfaitement justifiable que la loi scolaire albertaine fasse certaines exigences à ce sujet en raison du contexte linguistique anglophone de l'Alberta. M. Major estime que les obligations constitutionnelles face aux droits scolaires des francophones peuvent être appliquées "dans les faits" sans qu'ils soient inscrits dans la loi scolaire de la province.

L'avocat albertain souligne au passage que quant à la question du contrôle et de la gestion scolaires, ces droits ne sont cependant pas quant à eux cités à l'intérieur de l'article 23 de la Charte. M. Major affirme de plus que la décision de la Cour d'Appel de l'Ontario rendue en juin dernier sur un cas similaire ne déclarait pas que le terme "gestion scolaire" signifiait création de commissions scolaires homogènes pour la minorité.

Essentiellement donc pour M. Major, les droits scolaires inclus dans l'article 23 de la Charte peuvent être implantés en Alberta quand "le nombre le suffit" et par l'entremise des commissions scolaires. En conséquences, selon ce dernier, la loi scolaire est compatible avec la Charte.

## *L'ASTA est catégorique:*

# Ce sont les commissions scolaires qui doivent interpréter l'article 23

EDMONTON-The Alberta School Trustees Association (ASTA) vient de déposer à la Cour du Banc de la Reine de l'Alberta un mémoire où elle déclare supporter la position du gouvernement dans le cas Bugnet. Celle-ci affirme en effet que la présente législation est compatible et n'entre pas en conflit avec la Charte canadienne des droits et libertés.

L'avocate de l'organisme Amicus Curiae Me Judith Anderson affirme que l'ASTA reconnaît que l'application de la Charte doit se faire par l'entremise des commissions scolaires albertaines.

De plus, selon Mme Anderson l'interprétation et l'appication de l'article 23 en Alberta doit se faire cas par cas. Et si les dépositions inclues dans la Charte ne sont pas appliquées, ils faut s'en prendre alors aux commissions scolaires. Hormis la loi, il y a une diversité de moyens qui peuvent être employés, selon l'avocate, pour rencontrer les exigences de l'article 23.

Mme Anderson affirme que le développement et l'application de ces droits doivent se faire en tenant compte de la géographie de l'histoire et des circonstances particulières. Ainsi bien que le droit soit accordé, la géographie et les circonstances locales vont affecter la signification de l'article 23 lors de son implantation.

L'article 23 qui devrait être interprété comme un "article réparateur" dans les provinces de l'Est en raison des conflits linguistiques y prévalant, ne doit pas être interprété de la même façon ici par le fait que l'histoire albertaine ne compte aucun conflit avec les francophones. Pour Mme Anderson "en l'absence de conflit" l'article 23 doit être interprété et appliqué différemment en Alberta.

Selon Mme Anderson, la Cour dans ce procès ne doit se borner qu'à déterminer la validité de la loi scolaire albertaine et ne pas interpréter l'article 23 en raison de faits manquants. Ce sont ces fait qui vont donner la pleine mesure de l'interpétation de l'article 23 en Alberta.

Par ailleurs, l'ASTA a voulu battre en brèche la pertinence de l'article 15 sur les droits à l'égalité invoqués par les plaignants à l'occasion de ce procès. Selon l'organisme, la question linguistique n'est pas une catégorie protégée constitutionnellement par l'article 15. De plus, Mme Anderson estime que la décision de la Cour d'Appel de l'Ontario concernant la participation des francophones à la gestion et au contrôle de leurs école n'est pas applicable en Alberta. Une interprétation différente pour l'Alberta est donc possible face à la décision ontarienne.

Mme Anderson soutient également que l'arrière-scène légale et historique supporte la conclusion qu'il n'était pas dans l'intention du législateur de favoriser la création de commissions scolaires francophones. L'intention du Parlement était plutôt selon elle de laisser intact la question du contrôle des commissions scolaires.

Enfin dans l'éventualité où le juge reconnaîtrait une participation francophone à la gestion, celle-ci n'impliquerait pas un changement dans la loi scolaire albertaine. La question relèverait encore cette fois-ci exclusivement des commissions scolaires.

# CBXFT cette semaine

## Samedi 20 avril

07h30 Les contes de la fôret verte
08h00 Belle et Sébastien
08h30 Passe Partout
09h00 Astro le petit robot
09h30 Lucky Luke
10h00 Les mystérieuses cités d'or
10h30 L'ile des rescapés
11h00 Les héros du samedi
12h00 Les Schtroumpfs
12h30 Univers des sports
15h00 La semaine parlementaire à Ottawa
16h00 D'hier a demain
17h00 Le monde de Disney
18h00 La soirée du hockey
20h30 Raid le Cap terre du feu
21h30 Impacts
22h30 Téléjournal
22h40 Télé-Seclection: L'abominable homme des plaines

## Dimanche 21 avril

07h30 Petit Castor
08h00 Démétan la petite grenouille
08h30 Passe Partout
09h00 Michou et Pilou
09h30 Livre ouvert
09h45 Les paraboles
10h00 Le jour du Seigneur
11h00 Propos et confidences
11h30 Baseball des Expos: Chicago à Montréal
14h00 Au dela de l'histoire
15h00 Magazine de la semaine verte
16h00 Par les chemins d'Ambroise
16h30 Entre les lignes
17h00 Terre Humaine
17h30 La soirée du hockey
20h00 Second regard
21h00 Film
21h05 Science réalité
21h30 L'Australie au dela des îles
22h00 Téléjournal
22h20 Ciné Club: L'Awrence d'arabie

## Lundi 22 avril

09h45 A votre rythme
10h00 Passe partout
10h30 Félix et Ciboulette
10h45 Tape Tambour
11h00 Rien que pour vous
11h30 Virulysse
12h00 Première édition
12h05 Fariboles
12h30 Allo Boubou
13h30 Au jour le jour
14h30 Cinéma: Pandera
16h00 Bobino
16h30 Les Schtroumpfs
17h00 Quincy
18h00 Ce soir
18h30 Avis de recherche
19h00 Trouver l'erreur
19h30 Poivre et sel
20h00 La bonne aventure
20h30 La vie promise
21h00 Télé-lundi: Reily l'As des Espions
21h59 Sports Alberta
22h05 Téléjournal
22h29 Le point
22h50 Cinéma: La poupée sanglante

## Mardi 23 avril

09h45 A votre rythme
10h00 Passe Partout
10h30 Félix et Ciboulette
10h45 Tape Tambour
11h00 De biens belles choses
11h30 Yogi & Cie
12h00 Première édition
12h05 Fariboles
12h30 Allo Boubou
13h30 Au jour le jour
14h30 Cinéma:Picasso
16h00 Bobino
16h30 Minibus
17h00 Ce soir
17h30 La soirée du hockey
20h00 Le grand frère
21h00 Avis de recherche
21h30 Grand-papa
21h59 Sports Alberta
22h05 Téléjournal
22h29 Le point
23h00 Rencontre
23h30 Cinéma: La petite fille en velours bleu

## Mercredi 24 avril

09h45 A votre rythme
10h00 Passe Partout
10h30 Félix et Ciboulette
10h45 Tape Tambour
11h00 Zig Zag
11h30 Pacha
12h00 Première édition
12h05 Fariboles
12h30 Allo Boubou
13h30 Au jour le jour
14h30 Le temps de vivre
16h00 Bobino
16h30 Au jeu
17h00 Fraggle rock
17h30 Du tac au tac
18h00 Ce soir
19h00 Avis de recherche
19h30 Le parc des braves
20h00 A communiquer
21h00 Lautrec '85
21h59 Sport Alberta
22h05 Téléjournal
22h29 Le point
23h00 Cinéma: L'éternel retour

## Jeudi 25 avril

09h45 A votre rythme
10h00 Passe partout
10h30 Félix et Ciboulette
10h45 Tape Tambour
11h00 Question de droit
11h30 Karino
12h00 Première édition
12h05 Fariboles
12h30 Allo Boubou
13h31 Au jour le jour
14h31 Cinéma: Le jardinier d'ar genteuil
16h00 Bobino
16h30 Traboulidon
17h00 Ce soir
17h30 La soirée du hockey
20h00 La naturaliste en campagne
21h00 Pile ou Face
21h30 Génies en herbe
21h59 Sports Alberta
22h05 Le téléjournal
22h25 Le point
23h00 A première-vue
23h30 Cinéma: Roi de coeur

## Vendredi 26 avril

09h45 A votre rythme
10h00 Passe partout
10h30 Félix et Ciboulette
10h45 Tape Tambour
11h00 Les ateliers
11h30 Les héritiers
12h00 Première édition
12h05 Fariboles
12h30 Allo Boubou
13h30 Au jour le jour
14h30 Télé-feuilleton
15h30 Prince noir
16h00 Bobino
16h30 L'escapade
17h00 Télé 5: l'aéropostale
18h00 Ce soir
19h00 Avis de recherche
19h30 A plein temps
20h00 Hors Série:Et la vie continue
21h00 Dossier: Mulroney
21h59 Sports Alberta
22h05 Téléjournal
22h29 Le point
23h00 Vivre en forme
23h05 Cinéma: L'épuvantail

# LES PETITES ANNONCES

**A VENDRE** 2 lits double et queen usagés, 50$ chaque. Contactez Nicole au 469-0829 ou 474-7492

**A VENDRE** Manteau de chat sauvage pour femme, très propre, grandeur 7-8, 400$. Communiquez avec Monique après 18 heures au 473-4477.

**A VENDRE** Set de salle à diner en bois et chaises en velours, en bonne condition, très bon prix. Tél: 450-1160 après 6 heures.

**A VENDRE** Chevette 1981 - Excellente condition, 51,000 km - 3,200.$. Contactez Nicole à 469-0829 ou 474-7492

**A VENDRE** Dodge diplomat 1981 - 4 portes nouveaux freins avant et arrière, dégeleur arrière, excellente condition 6,750.$ ou meilleure offre. 436-98él après 18 heures.

**DAME DE COMPAGNIE** Dame responsable recherchée pour prendre soin d'une dame âgée comme compagne, cuisinière et ménagère. Centre-ville. Références. Chambre et pension plus salaire. 459-6800 ou 465-2456.

**GARDIENNE** J'offre mes services pour garder vos enfants. J'ai travaillé dans une garderie et étudié en psychologie enfantine. Composez 426-1156, Guylaine.

**GARDIENNE** Maman désire garder enfants chez elle du lundi au vendredi 25e avenue et 79e rue. Jeanette 465-2373.

**GARDIENNE** Expérience en garderie à la maison à temps plein ou partiel. 450-1701, Josée White.

**GARDIENNE** J'offre mes services pour garder des enfants dans la région North Jasper. Contactez Cindy au 489-0992

**GARDIENNE** Femme veux garder des enfants de deux ans en montant durant la semaine. Millwoods 463-9576.

**MUSIQUE** Donnerais des cours privés de guitare et de basse. Populaire, classique et jazz. Je suis diplômé en musique, j'ai quinze ans d'expérience. Tél: 465-4984 Yves Lévesque.

ACCORDEUR DE PIANOS
11309 - 125e rue Edmonton,Alberta T5M 0M8
Téléphone: (403) 454-5733
**Déry Piano Service**
J.A. Déry, R.T.T.
Denis Busque, R.T.T.



**LAURENT P. CARR**
avocat et notaire
agent de marques de commerce
Tél.: (03) 429-0524
Télex: 037-2966
Télécopie: (403) 425-0329
2200 Principal Plaza
10303 avenue Jasper
Edmonton, Alberta
T5J 3N6




Dairies Limited
LA FAMILLE DES PRODUITS LAITIERS DE QUALITE
462-8921
Pour livraison
422-8901
Bureau principal
PALM DAIRIES LIMITED
2959 Parsons Road
Edmonton

# CARTES D'AFFAIRES ET PROFESSIONNELLES

Pour tous vos besoins en assurance personnel commercial vie invalidite
Ron Poirier, m.ed., président
Academy Insurance
8927F - 82 avenue
Edmonton, Alberta T6C 0Z2
Domicile: 465-3455
Bureau: 468-2435

**PRIVÉ & ASSOCIÉS**
Comptables Agréés
Edmonton 487-1035
High Prairie 523-3834
Rycroft 765-3773
Service français appelez Gerry Privé, C.A.

Benoiton & Associés Ltée
**Comptabilité - Impôt**
202, 8815 - 92e rue
Edmonton, Alta T6C 0Z2 Tél: 469-9694
Grande Prairie, 201, 10029A - 100 ave.Tél:532-3587
Dawson Creek,C.B. 102, 900 - 102 ave. Tél:782-2840

***DUROCHER, MACCAGNO, MANNING & SIMPSON***
*5ième étage, 10355 avenue Jasper*
*Edmonton, Alberta Tél: 420-6850*

*"Cadrin Denture Clinic"*
Bernard Cadrin
Edifice G.B., 9562 - 82e avenue
Entrée ouest, plancher principal
Bur: 439-6189 Res: 433-5704

INLAND PRINTING LTD
9366 - 49e rue
Edmonton, Alta.
Marcel Doucet
Téléphone 468-5302



INLAND ADVERTISING & PROMOTIONS LTD
9366 - 49e rue
Edmonton, Alta
Daniel Nadon
Téléphone 465-9803

DR. R. D. BREAULT
**DENTISTE**
Strathcona Medical Dental Bldg.
Pièce 302, 8225 - 105e rue, Tél: 439-3797

Léo Ayotte Raymond Piché
**Ayotte Piché Insurance Services Ltd.**
Assurances, commerciale, automobile, maisons, vie.
Téléphone: 422-2912
202, 10008 - 109 rue, Edmonton, Alberta T5J 1M4

PAUL J. LORIEAU
Tél.: 439-5094
OPTICAL PRESCRIPTION
Collège Plaza,
8217 - 112e Rue

# Députés francophones hors Québec

**N.D.R.L. - Le Franco publie une série d'articles sur les députés francophones hors Québec qui siègent aux Communes. Cette semaine:**

**Albert Girard, P.C.**
**député de Restigouche, Nouveau Brunswick**
**élu pour la première fois en 1984**



Albert Girard est un homme d'affaires qui marie harmonieusement ses intérêts pour l'industrie et pour les arts. Homme cultivé autant que politisé, il a présidé, à la fin de ses études à l'Université de Moncton, une étude sur l'industrialisation de sa région, tout en dirigeant les destinées de la galerie d'art de Restigouche. Adepte de la philosophie conservatrice, "Si l'industrie va, tout va", il veut surtout établir un climat de confiance dans les milieux d'affaires et donner une autre dimension à l'assurance-chômage en faisant jouer au gouvernement un rôle plus positif, par le truchement de contributions fédérales versées directement aux PME; ainsi, selon M. Girard, le gouv. favoriserait, la création d'emplois plutôt que de payer les gens à ne rien faire, il stimulerait l'économie et il redonnerait la dignité à ceux qui sont frappés par le chômage.

Le député de Restigouche se fait un devoir de passer ses fins de semaine en contact direct avec les entrepreneurs et les chômeurs de son comté. Dans une région où, durant certains mois de l'année, le chômage atteint 30%, il n'est pas étonnant d'entendre le député nous dire que la création d'emplois est l'affaire de tout le monde. Perspicace et bon communicateur; il parviendra certainement à se faire entendre. Albert Girard est extrêmement fier de contribuer à donner au parti un visage français. "Nous sommes en train d'en faire un parti où les Canadiens français ont droit de cité comme jamais auparavant car, ajoute-t-il, les Canadiens français deviennent une vraie force; de plus en plus éduqués, on les retrouve partout, dans tous les postes de responsabilité".
Malgré le dépaysement ressenti en arrivant à Ottawa et ses appréhensions devant la douleur de l'appareil gouvernemental, le député de Restigouche est trop impressionné par la nouvelle direction donnée par Brian Malroney pour laisser trop de choses se passer sans intervenir et y mettre du sien.

# "c'est le temps des inscriptions"

L'école Maurice Lavallée seule école francophone d'Edmonton, offfre un programme scolaire de la maternelle à la huitième année.

Les parents qui n'ont pas encore inscrits leur(s) enfant (s) sont invités à une soirée d'information qui aura lieu:

**à 19h30, mercredi 24 avril**
**à la bibliothèque de l'école, 8828 - 95e rue**

Tous les renseignements vous seront fournis: la philosophie scolaire, le transport, etc... On répondra à toutes vos questions.

Pour toutes informations communiquez avec l'administration de l'école au numéro **465-6457.**

---

Programme des rencontres Femmes d'aujourd'hui.
Chaque rencontre se fait au Théâtre Popicos 8520-91e rue tous les jeudis de 9h30 à 11h30

Activités récréatives pour les enfants pendant les réunions.

**MAI**

2 Aspect socio-culturel de l'alimentation
animé par Yolande Premont

9 L'éducation en français en Alberta
animé par France Levasseur-Ouimet

16 Les régimes amaigrissants
animé par Yolande Premont

23 L'estime de soi
animé par Louise Steward

30 Evaluation des activités de l'année.

---

# ALPEC

## Sessions de Formation

(Animation et liturgie par l'expression et la communication)

**25 et 26 avril**
pour les présidents d'assemblées,les aides-pastorales, les laïcs appelés à présider des liturgies sans prêtre.

**26 et 27 avril**
pour les membres des comités de liturgie et des divers ministères ayant trait à un service d'Eglise: lecteurs, musiciens, acolytes, etc...

Cette session sera dirigée par:
L'Abbé Roger Boisvert,
directeur national
Centre AIPEC - Québec
Salle paroissiale Immaculée-Conception
10830 - 96e rue
Edmonton, Alberta
(422-3173)
Frais: Adultes - 15$
Etudiants-Ainés - 10$

Les fiches d'inscription sont disponibles auprès du pasteur de votre paroisse.

---

## Les écoles catholiques de Régina

ont besoin d'un

## Directeur

**pour une école de langue française désignée type "A"**

Les demandes d'emploi pour le poste de directeur de l'école Monseigneur de Laval sont sollicitées pour l'année scolaire 1985-86. Cette école offre un enseignement en français pour tous les cours au programme sauf l'anglais pour les éléves de la maternelle jusqu'à la VIIIe année.

Les candidats doivent avoir une compréhension et un engagement envers les objectifs d'une éducation catholique et d'une éducation en langue française.

Veuillez faire votre demande par écrit, d'ici **le 30 avril, 1985**, en indiquant vos qualifications, votre expérience et vos références à:



**Service du personnel**
**Ecoles catholiques de Régina**
**2160 rue Cameron**
**Régina, Saskatchewan**
**S4T 2V6**
**Pour plus amples renseignements, communiquez avec le surintendant de l'enseignement élémentaire au (306) 757-4040.**

---

**L'ASSEMBLEE ANNUELLE**
**DES SCOUTS ET GUIDES**
District de l'Alberta



aura lieu le

Samedi 20 avril 1985
Au sous-sol de l'Eglise St-Joachim
9928-110e rue, Edmonton

12h30 - réunion du conseil d'administration
13h00 - début de l'Assemblée annuelle

Cette assemblée s'adresse à tous les parents des scouts et guides, ainsi qu'animateurs/trices, membres des comités d'administration et du comité de l'exécutif.

Au plaisir de se rencontrer bientôt!

Roger Arpin
Président

---

**L'Association**
**Canadienne-française**
**Régionale de Bonnyville**



présente

**"Gala de la région des lacs"**

L'A.C.F.A. régionale de Bonnyville présente le "Gala de la région des lacs'

vendredi 19 avril prochain au Centre culturel à 20h00.

- C'est une soirée pour la découverte de nouveaux talents
- Toute personne intéressée à se produire est bienvenue
- Pour plus d'information communiquez avec: Lise au numéro 826-5275.

---

**Association Canadienne-française de Bonnyville**

est à la recherche d'un(e)

## personne pour entretenir le centre culturel

**Exigences du poste:**

- Disponibilité
- Propre et organisé

Références seraient un atout.

Communiquez avec Lise au numéro suivant: **826-5275**

ou écrire à:

**Lise Migneault**
**C.P. 414**
**Bonnyville, Alberta**
**T0A 0L0**

---

**Association Canadienne-française de Bonnyville**



est à la recherche d'un(e)

## Secrétaire

**à temps plein**

L'A.C.F.A. de Bonnyville est à la recherche d'une personne pour combler le poste de **secrétaire à temps plein.**

**Exigences du poste:**

- Compétence en dactylo
- Très bonne connaissance du français
- Expérience en comptabilité
- Être capable de gérer une librairie.

**Salaire:** à négocier

**Faire parvenir votre curriculum-vitae à:**

**Lise Migneault**
**C.P. 414**
**Bonnyville, Alberta**
**T0A 0L0**

---

**OPERATEUR DE TRAITEMENT DE TEXTE**
**Numéro de concours: ED0013-1-AFA**

Edmonton - Ce poste très intéressant consiste en la préparation des documents sous forme finale à l'aide d'un appareil Xerox 860 tout en ayant l'opportunité d'utiliser vos connaissances linguistiques (françaises et anglaises). Ce poste est sous la direction immédiate de l'éditrice-traductrice du Service des langues d'Alberta Education. Une bonne connaissance du français et de l'anglais est essentielle et la facilité d'opérer dans une 3e langue serait d'une valeur précieuse. Le candidat devrait détenir un certificat du programme secondaire ainsi que des cours en traitement de texte et plusieurs années d'expérience comme opérateur. Les candidats n'ayant pas ou peu d'expérience en traitement de texte seront considérés pour un poste moins élevé.

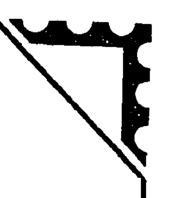
**SALAIRE:** 18,072$ - 21,732$

**DATE LIMITE:** le 26 avril 1985

**Alberta Education**
S.V.P. faire parvenir une demande d'emploi ou un résumé en indiquant le numéro de compétition à:
**Alberta Government Employment Office**
**4th Floor, Kensington Place**
**10011 - 109 street**
**Edmonton, Alberta**
**T5J 3S8**

Alberta

---



*LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES entre maintenant dans une nouvelle phase excitante de son développement en tant que Société de la Couronne. Notre technique évolue et notre rayonnement s'agrandie pendant que nous faisons de l'expansion et améliorc..: nos services à notre clientèle, individus et commerces.*

## ANALYSTE COMMERCIAL

Se rapportant au Directeur M.I.S. et travaillant avec un groupe de départements de clients, votre responsabilité sera double. L'une, il s'agira d'identifier l'application de systèmes commerciaux, examiner les problèmes des systèmes et soit préparer la documentation sur les exigences des systèmes ou proposer des solutions rapides à court terme. L'autre, il s'agira du développement des relations efficaces de travail avec les usagers et de donner des conseils et des avis d'orientation aux autres sections du M.I.S. pour s'assurer que les exigeances des usagers sont satisfaites.

Le candidat choisi possédera un diplôme dans un champ connexe (ex: Affaires, Science des ordinateurs) et aura de l'expérience dans le développement des systèmes informatiques d'affaires, préférablement dans plusieurs fonctions commerciales. Il/Elle aura également des connaissances des outils et techniques utilisés dans le cycle du système et aura l'habilité de trouver des solutions innovatrices aux besoins en information. Une connaissance de FOCUS, SAS, FCS/EPS serait un atout véritable. Un ensemble équivalent en éducation et expérience sera considéré.

**SALAIRE:** allant jusqu'à 39,000.$

**LOCATION:** Edmonton

**NUMÉRO DE COMPÉTITION:**
85-CPC-FHD-0-11

Les personnes intéressées sont invitées à soumettre leur résumé d'ici le 24 avril 1985 à:

**Centre d'emploi**
**Société Canadienne des Postes**
**4e étage, 9828 - 104e avenue**
**Edmonton, Alberte**
**T5J 2T0**

en citant le numéro de la compétition indiqué ci-haut.

*Un employeur d'action affirmative*

**Société Canadienne des Postes**

# Raconter en cette Année internationale de la jeunesse

(NC) — Tous et chacun doivent profiter de cette année pour promouvoir les intérêts des jeunes. Pour sa part, le Commissaire aux langues officielles, M. D'Iberville Fortier, souligne cette Année internationale de la jeunesse en parrainant un concours Oeuvres de fiction.

L'invitation est lancée à tous les jeunes Canadiens et Canadiennes appartenant à l'une des deux catégories suivantes: les 15 à 18 ans et les 19 à 24 ans. Le Commissaire leur demande d'approfondir, par le biais d'une oeuvre d'imagination, leur vécu du bilinguisme canadien.

Les textes peuvent être rédigés en anglais ou en français. Le genre — conte, nouvelle, poème, pièce de théâtre, bande dessinée, texte pour la radio, la télévision, le cinéma ou la vidéo — ainsi que le ton — drôle, sérieux, ironique, chaleureux ou vibrant — sont laissés à la discrétion de l'auteur.

Les textes seront soumis à un jury indépendant. Les cinq lauréats dans chacun des groupes linguistiques et des catégories d'âge (20 au total) recevront 500 $ à titre de droits d'auteur de même qu'un souvenir de leur participation. Les textes doivent parvenir à l'adresse ci-dessous au plus tard le 15 juin 1985 (le cachet de la poste faisant foi).

Des dépliants renfermant de plus amples renseignements sur le concours ont été distribués dans les bibliothèques publiques, les universités et des établissements d'enseignement. Vous pouvez aussi vous les procurer en écrivant au:

Concours Oeuvres de fiction,
Commissariat aux langues officielles,
Ottawa (Ontario)
K1A OT8



## Avis de vente

Les offres dans une **enveloppe cachetée** clairement identifiée **Soumission cachetée #4150-85-14(S)**, seront reçues jusqu'à midi, 10 mai 1985, par M. A. Stevenson, Directeur régional - Approvisionnement et Matériel, Canadien National, 26e étage, 10004 - 104e avenue, Edmonton, Alberta, T5J 0K2, pour l'achat et l'enlèvement de la propriété des voies ferrées de:

**Vingt-sept (27) Véhicules d'occasion/surplus**

Situés au Equipements pour travaux CN, Parc industriel Acheson, 1/2 mille au nord sur l'autoroute 60 (passage supérieur Devon) près de l'autoroute 16 ouest.

On peut voir les véhicules les deux (2) jours seulement:

**Date: 25 et 26 avril, 1985**

**Heure: 9h00 à 15h00**

Pour de plus amples informations communiquez avec M. Sobry, téléphone: 421-6533. Une liste des véhicules à vendre sera disponible sur les lieux. Les enchérisseurs doivent clairement identifier chaque véhicule pour lequel ils font une offre.

AUCUNE OFFRE D'ENSEMBLE.

Des enveloppes séparées pour chaque offre NE sont PAS nécessaires.

Les conditions de la vente seront "tel que, où ils sont". Les enchérisseurs choisis devront faire leur paiement au complet immédiatement après avoir été notifiés de l'acceptation de l'offre et avant l'enlèvement. Les véhicules doivent être enlevés dans les cinq (5) jours qui suivent la conclusion de la vente.

Les dépôts d'offre ne sont pas nécessaires. La plus élevée ni aucune offre ne sera nécessairement acceptée. Le nom de l'enchérisseur, son adresse et numéro de téléphone doivent paraître clairement sur l'offre soumise.

A. Stevenson
Directeur régional
Approvisionnement et Matériaux.

## CN RAIL

## Appel d'offres

**pour**

**CONSTRUCTION D'UN PONT SUR LA TRAVERSE DE LA RIVIERE MCLEOD - MILLE 5.9 SUBDIVISION DES PIEMONTS, PRES DE BICKERDIKE, ALBERTA**

Les travaux consistent à excaver; forer et enfoncer des pieux; fournir et placer des bras en croisillon; construire chapeaux protecteurs pour aboutement en béton armé et pour piliers; installer travées d'acier; fournir et placer tampons amortisseurs; installer plaques de plancher précontraintes en béton; fournir et installer panneaux de fermeture en béton préfabriqué; enlever et disposer du bois existant; enlever seulement les travées temporaires et restaurer les sites de pont.

Les soumissions cachetées dans une enveloppe pré-adressée seront reçues jusqu'à midi, Heure Normale des Rocheuses, jeudi, 25 avril, 1985.

Les documents de soumissions sont disponibles au bureau du Chef Ingénieur Régional, 15e étage, 10004 - 104e avenue, Edmonton, Alta. le ou après le jeudi, 11 avril 1985 sur dépôt d'un chèque certifié de cinquante dollars (50$) établi à l'ordre du Canadien National.

Le dépôt sera remboursé sur retour des documents en bonne condition dans les trente (30) jours qui suivent la date de fermeture de l'appel d'offre.

Pour de plus amples informations techniques communiquez avec le bureau du directeur de projet, Edmonton, Alta (403) 421-6316.

La moins élevée ni aucune soumission ne sera nécessairement acceptée.

Edmonton, Alta.

**R. A. Walker**
**Vice-président**

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

### AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE

CRTC-Avis d'audience publique 1985-30. Le CRTC tiendra une audience publique à partir du 28 mai 1985, 09h30, au Palliser Hotel, 133-9ième ave. s.-o., Calgary (Alta), afin d'étudier ce qui suit: **CISN Radio Ltd.** 30. EDMONTON (Alta). Demande (840493100) présentée par CISN RADIO LTD., en vue de modifier la licence de radiodiffusion de CISN-FM Edmonton, en augmentant le niveau actuellement autorisé pour les "succès" de 35% à 49%. Tel qu'indiqué dans l'énoncé de politique sur l'Examen de la radio du 3 mars 1983, les stations FM sont tenues de continer à maintenir le niveau de succès en deça de 50%. La demande peut être examinée chez: 10550, 102ième rue, Edmonton, T5H 2T3. Les intervenants qui désirent présenter verbalement, en français, leur point de vue au cours de l'audience sont priés d'en aviser le Conseil afin de lui permettre de prendre les dispositions nécessaires. Quinconque peut consulter la documentation complète touchant cet avis aux bureaux du titulaire de licence dont l'adresse est donnée ci-haut; au C.R.T.C., Edifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1 Promenade, Pièce 561, Hull (Québec); et aux bureaux régionaux du C.R.T.C.: suite 1130, 700 ouest Georgia, B.P. 10105, Vancouver (C.-B.), V7Y 1C6. Les interventions doivent être envoyées au Secrétaire général, C.R.T.C. Ottawa (Ontario) K1A 0N2 et copie conforme à la requérante le ou avant le **8 mai 1985.** Pour de plus amples renseignements vous pouvez contactez la direction des Audiences publiques du C.R.T.C. (819) 997-1328 ou 997-1027, ou les Services d'information du C.R.T.C. à Hull au (819) 997-0313 ou le bureau régional de Vancouver (604) 666-2111.

Canada

Approvisionnements et Services Canada — Supply and Services Canada
Corporation de disposition des biens de la Couronne — Crown Assets Disposal Corporation

SURPLUS DU GOUVERNEMENT

## VENTE PUBLIQUE

- **Automobiles**
- **Camions**

**Inspection et vente**
**Vendredi le 19 avril 1985 09h00 à 15h00**
**Samedi le 20 avril 1985 09h00 à 12h00**

**Date de clôture**
Les offres seront reçues sur les lieux jusqu'à 12h00, samedi le 20 avril 1985, date de clôture.
Les formulaires d'offre d'achat et les conditions de vente seront disponibles sur les lieux.

**Lieu de la vente**
**APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES CANADA**
**Parc des véhicules des Services de disposition du matériel**
**15508 – 114 avenue**
**(à l'arrière de l'édifice)**
**Edmonton (Alberta)**
**(403) 420-3704**

Ministre des Approvisionnements et Services — Minister of Supply and Services

Canada

Commission canadienne des transports
Division de l'Ouest

Référence no:2-A951-1(80'85)
Rôle no: 7529 WD

## REQUETE PRESENTEE PAR ALASCO AIRCRAFT LTD. EN AUTORISATION D'EXPLOITER UN SERVICE AERIEN COMMERCIAL

Alasco Aircraft Ltd. a demandé l'autorisation d'exploiter à partir d'une base située à Edmonton (Alberta) un service aérien, commercial d'affrètement (classe 4) au moyen d'aéronefs à voilure fixe dans le groupe C.

Tout intéresé peut intervenir pour appuyer ladite requête, s'y opposer ou en réclamer la modificaion conformément aux règles générales dela Commission canadienne des transports. Les interventions doivent être déposées au plus tard le 10 mai, 1985 avec une preuve de leur signification à la partie réquérante.

Le Comité fera parvenir, sur demande, plus de détails, sur la requête et les modalités de dépôt des interventions conformément aux règles susmentionnées.

Toute demande doit être postée ou remise au Secrétaire du Comité des transports aériens, Division de l'Ouest, Commission canadienne des transports, 3ième étage, 350 Troisième avenue nord, Saskatoon (Saskatchewan), S7K 6G7.

Shane Stevenson
Conseiller, transport aérien

Canada



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

### AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE

C.R.T.C. Avis d'audience publique 1985-25. Le C.R.T.C. tiendra une audience publique à partir du 28 mai 1985, 09h30, au Palliser Hotel, 133 - 9ième ave. s.-o., Calgary (Alta), afin d'étudier ce qui suit: **CFCN Communications Ltd.** 9. EDMONTON, Alta. Demande (850386400) présentée par CFCN COMMUNICATIONS LTD. en vue de renouveller la licence de radiodiffusion de CJAX-FM Edmonton, qui expire le 30 septembre 1985. La titulaire propose de modifier la Promesse de réalisation comme suit: - en réduisant la durée hebdomadaire des nouvelles diffusées de 10 heures 22 minutes à 5 heures 25 minutes; - en réduisant la durée hebdomadaire de l'ensemble de la programmation de création orales de 35 heures 41 minutes à 14 heures 39 minutes; - en changeant la catégorie Musique générale de prédominance Country à prédominance musique légère populaire et rock (sous-catégorie 51); et - en réduisant le niveau de contenu canadien dans la catégorie musique générale de 30% à 20%. Ces propositions constituent des modifications majeures à la promesse de réalisation de la station tel qu'indiqué dans l'avis public 1984-249 du 10 octobre 1984. La demande peut être examinée chez: 10326, 81ième ave., Edmonton, T6E 1X2. **CFCW Ltd.** 10. EDMONTON, Alta. Demande (850254400) présentée par CFCW LTD. en vue de renouveller la licence de radiodiffusion de CKRA-FM Edmonton, qui expire le 30 septembre 1985. La titulaire propose de modifier la Promesse de réalisation comme suit: - en réduisant la durée hebdomadaire de la programmation actuelle de créations orales de 31 heures 59 minutes à 21 heures 5 minutes; et - en réduisant le niveau de contenu canadien dans la catégorie Musique générale de 33% à 25%. Ces propositions constituent des modifications majeures à la promesse de réalisation de la station tel qu'indiqué dans l'avis public 1984-249 du 10 octobre 1984. La demande peut être examinée chez: 4752, 99ième rue, Edmonton, T6E 5H5. **Selkirk Broadcasting Ltd.** 11. EDMONTON, Alta. Demande (850214800) présentée par SELKIRK BROADCASTING LTD. en vue de renouveller la licence de radiodiffusion de CIRK-FM Edmonton, qui expire le 30 septembre 1985. La titulaire propose de modifier la Promesse de réalisation comme suit: - en réduisant la durée hebdomadaire des nouvelles diffusées de 3 heures 22 minutes à 2 heures 30 minutes; et - en réduisant le niveau de contenu canadien dans la catégorie Musique générale de 30% à 20%. Ces propositions constituent des modifications majeures à la promesse de réalisation de la station tel qu'indiqué dans l'avis public 1984-249 du 10 octobre 1984. La demande peut être examinée chez: 10250, 108ième rue, Edmonton, T5J 2X3. **Sunwapta Broadcasting Ltd.**, case postale 5030, station "E" Edmonton T5P 4C2, en vue de renouveller la licence de radiodiffusion de CKXM-FM Edmonton, qui expire le 30 septembre 1985. La titulaire propose de modifier la Promesse de réalisation comme suit: - en réduisant la durée hebdomadaire des nouvelles diffusées de 7 heures 11 minutes à 4 heures 36 minutes; - en réduisant la durée hebdomadaire de l'ensemble de la programmation de créations orales de 23 heures 15 minutes à 13 heures 16 minutes; - en changeant le rapport vocal/instrumental de moins de 50% vocal à 80% vocal, 20% instrumental; et - en maintenant à 15% tel que déjà autorisé le niveau de contenu canadien dans la catégorie Musique générale, ce qui se situe sous la norme de 20% fixée par la politique du Conseil pour les stations du Groupe I. Ces propositions constituent des modifications majeures à la promesse de réalisation de la station tel qu'indiqué dans l'avis public 1984-249 du 10 octobre 1984. La demande peut être examinée au: Broadcast House, 18520 chemin Stony Plain, Edmonton. **CISN Radio Ltd.** 13. EDMONTON, Alta. Demande (850300500) présentée par CISN RADIO LTD. en vue de renouveller la licence de radiodiffusion de CISN-FM Edmonton, qui expire le 30 septembre 1985. La titulaire propose de modifier la Promesse de réalisation comme suit: - en réduisant la durée hebdomadaire de la programmation actuelle de créations orales de 32 heures 41 minutes à 21 heures 8 minutes; et - en réduisant la durée hebdomadaire de musique de catégorie traditionnelle et pour auditoire spécialisé de 2 heures 13 minutes à 1 heures 30 minutes. Ces propositions constituent des modifications majeures à la promesse de réalisation de la station tel qu'indiqué dans l'avis public 1984-249 du 10 octobre 1984. La demande peut être examinée chez: 10550 - 102ième rue, Edmonton, T5H 2T3. **Sunwapta Broadcasting Ltd.** 14. EDMONTON, Alta. Demande (850250200) présentée par SUNWAPTA BROADCASTING LTD., case postale 5030, station "E", Edmonton, T5P 4C2, en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter un réseau radiophonique MA de langue anglaise constitué des stations CFRN Edmonton, CJXX Grande Prairie, CKSA Lloydminster, CKYL Peace River and CFCR-FM Red Deer (Alta), pour retransmettre les parties de hockey des Oilers d'Edmonton à domicile et à l'étranger (y compris les séries éliminatoires), pendant les saisons 1984/85, 1985/86, 1986/87 et 1987/88. La demande peut être examinée chez: Broadcast House, 18520, chemin Stony Plain, Edmonton.

Quinconque peut consulter la documentation complète touchant cet avis aux bureaux du titulaire de licence dont l'adresse est donnée ci-haut; au C.R.T.C., Edifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1 Promenade du Portage, Pièce 561, Hull (Québec); et aux bureaux régionaux du C.R.T.C.: suite 1130, 700 ouest Georgia, B.P. 10105, Vancouver (C.-B.) V7Y 1C6.

Les interventions doivent être envoyées au Secrétariat général, C.R.T.C., Ottawa (Ontario) K1A 0N2 et copie conforme à la réquérante le ou avant le **8 mai 1985.** Pour de plus amples renseignements vous pouvez contacter la direction des Audiences publiques du C.R.T.C. (819) 997-1328 ou 997-1027, ou les Services d'information du C.R.T.C. à Hull au (819) 997-0313 ou le bureau régional de Vancouver (604) 666-2111.

Canada

# L'ACFA reçoit une subvention pour un projet d'aide technique

L'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) a reçu vendredi dernier, 12 avril, une subvention de 30,000.00$ pour un projet spécial d'aide technique dont le but premier est de donner une très grande visibilité aux efforts de l'association pour faire reconnaître les droits des francophones.

Un journaliste d'expérience, M. Daniel Morin, a été prêté à l'ACFA par le journal LE DROIT D'OTTAWA pour une période de quatre mois. Son travail consiste à informer, voir sensibiliser, les média d'information sur toute la question des droits des francophones inscrits dans la Charte des droits et libertés. Il a aussi la tâche de préparer les communiqués et les dossiers d'information sur les droits des francophones à l'intention des politiciens et du public en général.

Ce projet à court terme s'inscrit dans la planification de l'ACFA au chapitre de la sensibilisation du public, du "lobbying" et de la contestation judiciaire.

Il ne fait aucun doute que plusieurs politiciens ne sont pas sensibilisés à toute cette question et aux revendications de l'ACFA vis-à-vis des droits de la francophonie albertaine.

C'est l'honorable William (Bill) Lesick, membre du Parlement pour la circonscription électorale d'Edmonton-Est, (les bureaux de l'ACFA sont situés dans cette circonscription) qui a remis le chèque pour le montant de la subvention à Mme Myriam Laberge-Deslauriers, présidente de l'ACFA.

M. Lesick s'est montré particulièrement intéressé à connaître l'ACFA, posant plusieurs questions à la présidente qui n'a pas perdu l'occasion de faire l'histoire de l'association et d'expliquer ses buts et sa raison d'être.

De fait, le membre du Parlement semblait penser avoir affaire à une association culturelle en demandant si l'ACFA faisait du théâtre.

Malheureusement, dérangé quelques fois par le téléphone et d'autres visiteurs à son bureau d'Edmonton, M. Lesick n'a pas pu passer beaucoup de temps en compagnie de Mme Laberge.




Mme Myriam Laberge, présidente de l'ACFA reçoit un chèque de 30,000$ des mains du membre du Parlement, William Lesick.

## mots croisés

HORIZONTALEMENT S.O.P.

1 — Qui fuit. — Courbe décrite par une voûte.
2 — Se sert de. — De bouche.
3 — Ecrit de peu d'étendue sur un sujet quelconque. — Prière à la Vierge.
4 — Chiffres romains. — Anc. synonyme de "Tisser". — Toujours vert.
5 — Délayés. — Gros canard.
6 — Reçues. — Crier, en parlant des bovidés.
7 — Accueilli. — Grosse tortue. Adv. de lieu.
8 — Jeter de la bave. — Triage.
9 — Néant. — Raillerie.
10 — Réunir des personnes. — Cause la mort de.
11 — Pron. pers. — Que l'on rencontre dans l'urine. — La Russie.
12 — Romancier français. — Se suivent dans l'alphabet. — "Tee" inversé.

VERTICALEMENT

1 — Sans valeur. — Partie du corps.
2 — De la gamme. — Méchantes.
3 — Eau-de-vie. — Dont le mari est décédé (pl.).
4 — Nom que l'on donne aux serfs de l'Etat, chez les Spartiates. — Ote les noeuds.
5 — Gamins parisiens. — Conseil de la reine. — Route rurale.
6 — Déesse égyptienne. — Poss. — En outre, de plus.
7 — Segment de droite, défini en grandeur, direction et sens. — Nulle chose.
8 — Construit. — Métal précieux.
9 — Ordonnance.
10 — Gros perroquet. — Terminaison du verbe. — Inscription.
11 — Prendre avec force. — Profonde.
12 — Outil pour ouvrir ou fermer. — Mois. — Le levant.

## mots cachés

7 lettres cachées

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | R | T | R | A | H | I | S | O | N | F | S | G | P | C | S |
| 2 | E | R | N | O | I | R | C | I | R | A | I | R | R | A | I |
| 3 | N | A | O | E | C | R | I | R | A | I | T | U | A | P | R |
| 4 | I | N | O | M | M | E | R | O | N | T | E | E | T | O | E |
| 5 | A | S | O | M | M | E | R | N | E | L | I | R | O | N | T |
| 6 | R | M | O | I | S | I | L | T | L | B | A | N | N | I | O |
| 7 | T | E | T | U | E | V | I | E | S | I | T | I | S | S | U |
| 8 | R | T | I | N | T | E | M | E | T | I | S | S | E | S | R |
| 9 | T | T | T | O | M | E | E | E | A | R | E | P | I | O | N |
| 10 | T | R | A | I | N | E | M | N | C | R | O | C | S | I | E |
| 11 | P | A | R | T | S | E | O | C | A | A | I | M | E | R | A |
| 12 | C | I | M | E | N | R | O | I | I | R | E | V | I | V | E |
| 13 | R | E | E | T | P | I | E | P | A | R | I | P | I | E | S |
| 14 | I | N | E | E | T | N | E | P | E | V | I | S | E | R | R |
| 15 | S | T | S | S | T | A | T | U | E | R | E | V | I | S | A |

Aimera
armées
avise

Banni

Capon
cime
cris
cruellement
crocs
coit

Ecrirait
élIront

Fait

Grue

Iront

LIme

Métisses
moisi
mortel
mère

Noircirai
nommeront

Orient

Pies

prônait
pion
pari*
parts

Raton

Sire
soir
site
sommer
statuer

Traitement
transmettraient
trahison

tissu
tisseraient
tome
têtue
tourne
traîner
traîne
têtes
tinte

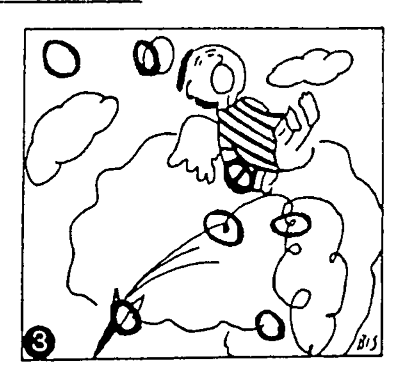
Vive*
vira
vers
visa
viser
vies

## solutions



| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | V | I | S | I | O | N | ■ | A | C | T | E | S |
| 2 | O | M | E | R | ■ | O | U | V | R | A | G | E |
| 3 | L | I | M | E | R | ■ | R | I | E | U | R | ■ |
| 4 | O | T | E | ■ | A | A | ■ | S | A | P | I | N |
| 5 | N | A | U | T | I | Q | U | E | ■ | E | S | E |
| 6 | T | I | R | ■ | D | U | R | E | E | ■ | E | R |
| 7 | A | S | ■ | A | ■ | A | I | ■ | L | A | ■ | F |
| 8 | I | ■ | E | N | T | R | E | M | I | S | E | ■ |
| 9 | R | A | ■ | E | R | E | ■ | U | T | I | L | E |
| 10 | E | M | ■ | S | O | L | ■ | R | E | L | I | T |
| 11 | ■ | I | ■ | S | I | L | L | E | ■ | E | R | E |
| 12 | R | E | P | E | S | E | ■ | R | U | ■ | E | L |

PORTIER





## Paroisses francophones

# Messes du dimanche

**Immaculée Conception**
10830 - 96e rue
Dimanche: 10 h 30 et midi

**Ste-Anne**
16422 - 99A avenue
Dimanche: 10 h 30 et midi

**St-Thomas d'Aquin**
8760 - 84e avenue
Samedi: 19 h
Dimanche: 9 h et 11 h

**St-Joachim**
9928 - 110e rue
Samedi: 17 h 00
Dimanche: 10 h 00 et midi

**Ste-Famille à Calgary**
1719 - 5e rue s.o.
Samedi: 17 h 00
Dimanche: 10 h 30 et midi

## VOTRE HOROSCOPE

**BELIER** du 21 mars au 20 avril
Vous recevrez des témoignages chaleureux d'amitié et d'affection. Il y aura peu d'obstacles à la réalisation de vos désirs. Bon climat moral et amoureux, les rapports seront moins tendus avec la personne qui vous aime.

**TAUREAU** du 21 avril au 20 mai
Vous traverserez une phase de calme sur le plan des amours. Vous vous entendrez bien avec la personne aimée, mais vous ne ressentirez pas beaucoup d'enthousiasme, ni de dynamisme. Vous serez dans une période neutre.

**GÉMEAUX** du 21 mai au 21 juin
Votre vie sentimentale demanderait que vous soyez plus indulgent. Ne soyez pas trop tyrannique, essayez de penser davantage à la personne qui vous aime et de vous mettre à sa place.

**CANCER** du 22 juin au 22 juillet
Vous allez manquer de confiance en vous et vous serez irritable. Plusieurs malentendus risquent d'en découler. L'insouciance de la personne qui vous aime vous inquiétera. Vous pouvez compter sur vos amis, ils sont sûrs.

**LION** du 23 juillet au 23 août
Ne dépensez pas l'argent qui n'est pas encore dans votre poche, même si les tentations sont fortes. Ne mésestimez pas l'intelligence de la personne qui vous aime. Vous conserverez la paix du coeur.

**VIERGE** du 24 août au 22 sept.
Bon climat qui favorise l'épanouissement de ceux que vous aimez et qui seront soutenus par des personnes qui ont beaucoup d'amitié pour eux. Vous recevrez de bonnes nouvelles d'un être fort attachant.

**BALANCE** du 23 sept. au 23 oct.
Une vie sentimentale paisible, nuancée sera vôtre. Vous vous entendrez à demi-mot avec la personne aimée. Quelques malentendus sont à craindre mais ils seront passagers. Votre goût du confort rendra heureux votre partenaire.

**SCORPION** du 24 oct. au 22 nov.
Vous vivrez dans un climat sentimental qui vous réchauffera le coeur. La personne qui vous aime oubliera volontiers les malentendus passés comme vous les oublierez de votre côté. Vous ferez des projets qui vous passionneront.

**SAGITTAIRE** du 23 nov. au 21 déc.
De la chance en amour, à vous de l'utiliser au mieux de vos intérêts. Ne donnez aucune prise à la jalousie par une attitude trop libre et désinvolte. Vous serez en paix avec vous-même, plus heureux, plus ouvert.

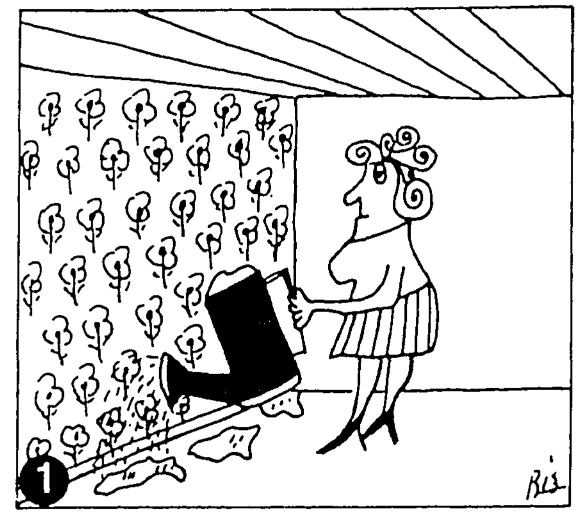
**CAPRICORNE** du 22 déc. au 20 janv.
Des doutes risquent de vous assaillir et vous aurez de la difficulté à voir clair dans vos sentiments. Les moindres évènements et les plus petites allusions auront tendance à allumer en vous les feux de la jalousie ou de la colère.

**VERSEAU**

du 21 janv. au 19 fév.
Si vous avez eu quelques torts, ne cherchez pas à vous en tirer par une pirouette, ne donnez pas de fausses explications et ne teintez pas d'ironie vos propos; ce serait un faux départ sur le plan du coeur.

**POISSONS** du 20 févr. au 20 mars
Ne prenez pas systématiquement le parti contraire à celui de la personne qui vous aime ou craignez les heurts. Ecoutez les conseils de ceux qui sont bien intentionnés à votre égard.

## jouez avec nous

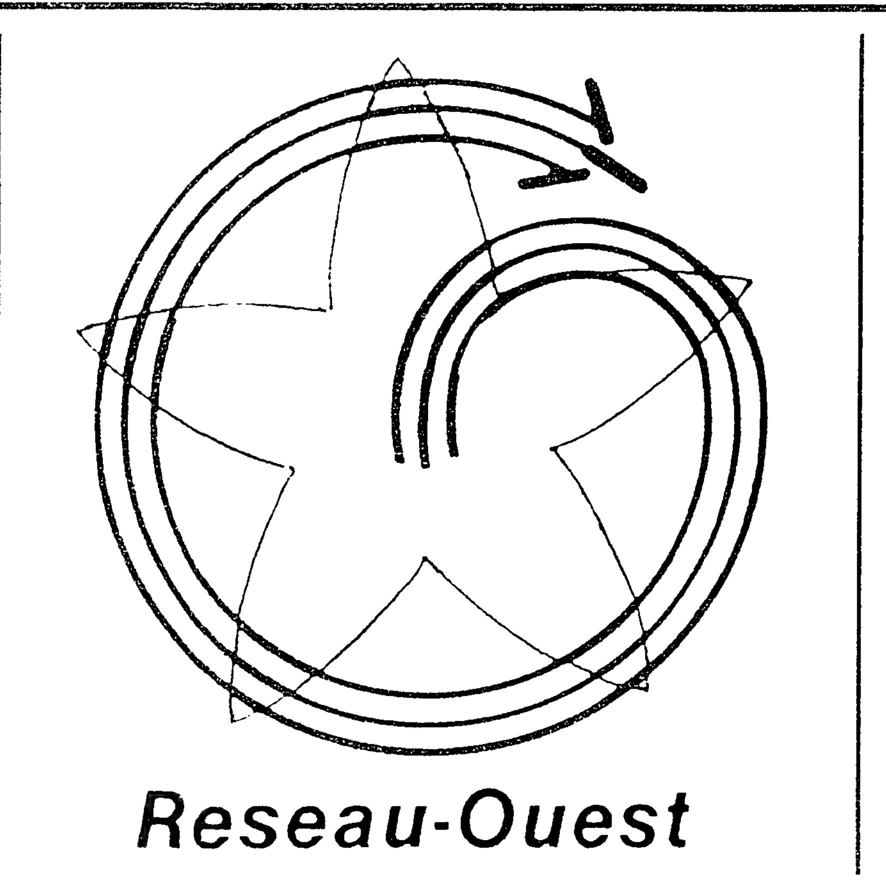




Trouvez les 7 erreurs




# Les dossiers de l'ACFA




## Le projet Réseau-Ouest:

L'an dernier, les quatre provinces de l'Ouest se sont mises ensemble pour former un réseau qui aura pour mission de permettre aux artistes francophones des provinces de l'Ouest de quadrupler le nombre de spectacles qu'ils pourront offrir dans l'Ouest canadien.

Le ministère des Communications a contribué généreusement à la mise sur pied de ce réseau en Colombie-Britannique, en Alberta, en Saskatchewan et au Manitoba.

Ici en Alberta, par exemple, notre intention est d'assurer dans chacune des neuf régionales la formation de bénévoles qui auront de l'expertise dans la présentation de spectacles. Lors de la rencontre de Alberta Showcase 1985, une session pratique d'une journée sera donnée pour parfaire la formation de ces bénévoles et des agents de développement de l'ACFA. Cette session sera donnée par Mme Cécile Allard.

Grâce à notre réseau albertain, il sera donc possible à un artiste, à partir de l'automne prochain, non seulement d'offrir son spectacle dans les neuf régionales de l'Alberta, mais aussi dans les trois autres provinces de l'ouest.

## Les objectifs de Réseau-Ouest:

Concrètement, les objectifs de Réseau-Ouest sont donc les suivants:

1) Créer un service permanent d'organisation de spectacles pour les communautés et les artistes;
2) faciliter l'organisation d'un marché pour les artistes dans l'Ouest;
3) produire des spectacles de qualité au niveau communautaire;
4) aider les communautés à établir un calendrier annuel de planifica tion des spectacles;
5) assurer au grand public une meilleure compréhension de l'industrie du spectacle.

## Les avantages de Réseau-Ouest:

Comme on peut le voir, un tel réseau offrira de nombreux avantages non seulement pour les communautés elles-mêmes, mais également pour les artistes.

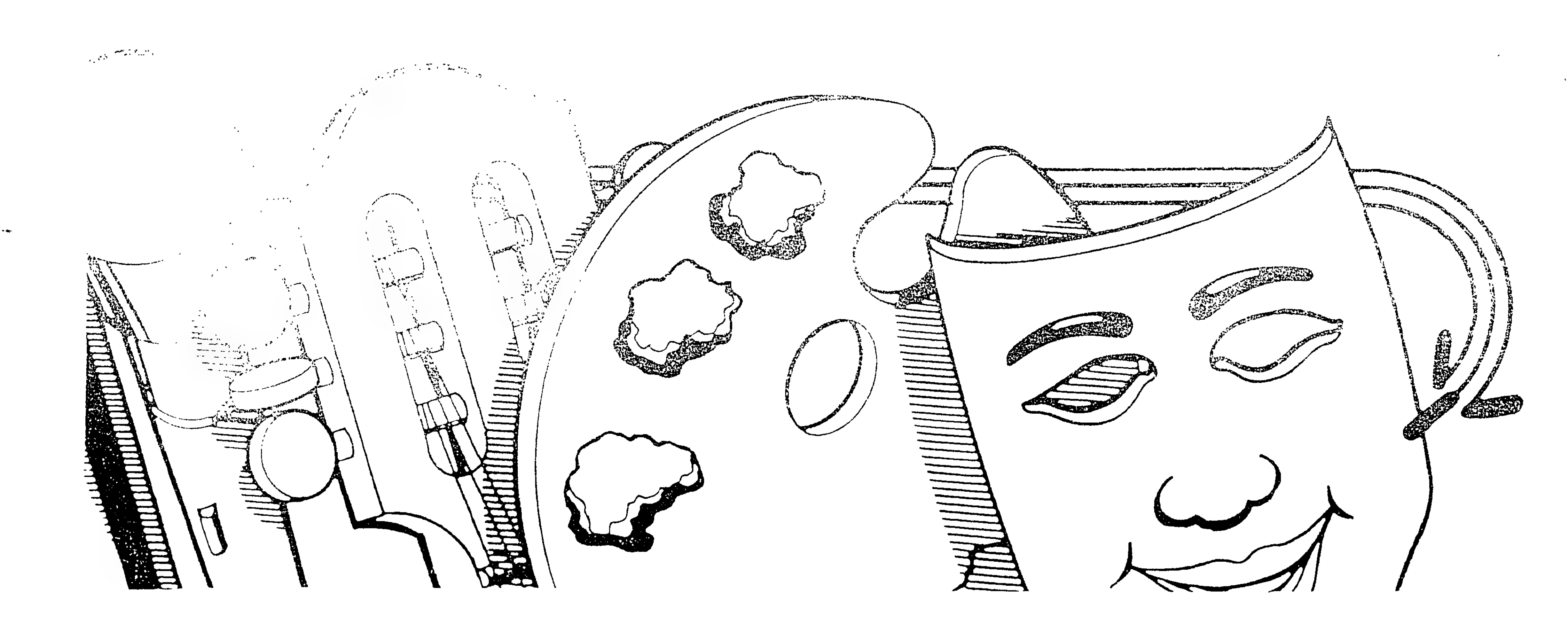
Grâce à la formation de personnes compétentes dans l'organisation et la présentation de spectacles, en effet, les communautés seront en mesure de bénéficier de spectacles d'excellente qualité à des prix raisonnables.

D'autre part, Réseau-Ouest servira de tremplin non seulement aux artistes franco-albertains, mais également aux artistes des autres provinces de l'Ouest.

## Formation des artistes de la scène:

Présentement, en Alberta, nous avons relativement peu d'artistes de la scène qui sont prêts à se lancer dans des tournées.

Dans le cadre du projet Réseau-Ouest, et en collaboration avec Francophonie Jeunesse de l'Alberta (FJA), la Commission culturelle de l'ACFA organise maintenant deux spectacles par année, soit la Soirée de variétés qui est offerte lors du Rond-Point et qui permet aux jeunes artistes de faire leurs premières expériences de la scène; puis la Soirée-Gala, dont la première aura lieu dans le cadre du Alberta Showcase. La Soirée-Gala met sur scène des artistes plus accomplis (semi-professionnels) qui sont déjà en mesure, sinon de faire des tournées complètes, du moins d'offrir des spectacles sur demande. La Soirée-Gala de cette année aura lieu au Musée provincial d'Edmonton, le 11 mai prochain à 20h30: c'est une date à retenir.



# L'ASSOCIATION CANADIENNE-FRANÇAISE DE L'ALBERTA

# ANNUAIRE 1985



*L'Annuaire 1985 des Organismes et Commerçants francophones de l'Alberta a été produit par Le Journal Franco-Albertain Ltée avec l'heureuse collaboration des régionales de l'Association Canadienne-française de l'Alberta.*

*L'annuaire est divisé en quatre régions distincts dont le Sud: Calgary, Lethbridge; le Centre: Edmonton, Morinville, Legal; le Nord-est: Bonnyville, St-Paul, Plamondon, Lac La Biche; et le Nord-Ouest: Rivière-la-Paix. Au début de chaque section vous trouverez un indez qui vous permettra de trouver rapidement ce que vous cherchez.*

**Vos commentaires et vos suggestions pour le prochain annuaire peuvent être adressés à:**

**ANNUAIRE**
Le Franco 10008 - 109 rue
Edmonton, Alberta T5J 1M4
Tél: (403) 423-5672

*Nous vous encourageons fortement à utiliser les services des organismes et commerçants qui figurent à l'intérieur de l'Annuaire. Ce sont eux qui assurent la viabilité de ce projet. L'Annuaire '85 est distribué gratuitement à tous les membres de l'ACFA et comme supplément au journal Le Franco-albertain. En plus il est disponible aux Secrétariats des régionales de l'ACFA, aux Carrefours, chez les commerçants et organismes qui y figurent et dans plusieurs bureaux du Centre de Main-d'oeuvre.*




# *Association canadienne-française de l'Alberta*

*Depuis 1926, l'ACFA se veut le porte-parole des communautés franco-albertaines. Elle emploie ses ressources et ses énergies à promouvoir le bien-être, à défendre les intérêts et à revendiquer les droits de tous les Franco-albertains.*

*Tous les francophones de l'Alberta sont invités à devenir membres de l'ACFA et à s'y impliquer. La force de l'Association lui vient du nombre et de la qualité de ses membres.*

●●●●●

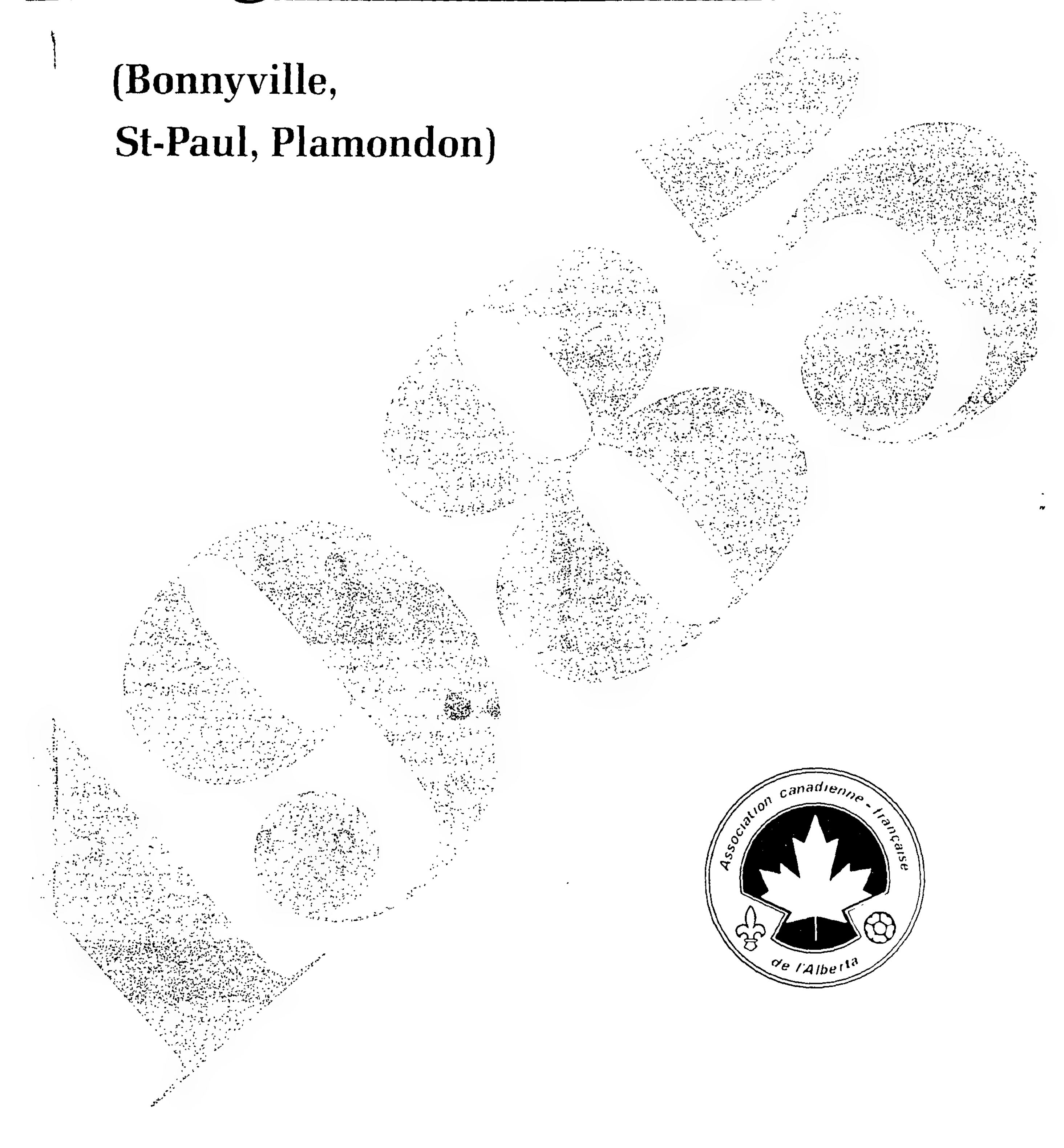
**Pour devenir membre, ou pour obtenir tous renseignements, communiquez soit avec le Secrétariat provincial:**

pièce 203, 10008 - 109e rue
Edmonton, Alberta T5J 1M4
Tél.: 423-1680

**ou avec le bureau régional le plus près de chez vous.**

# Région — Est

## (Bonnyville, St-Paul, Plamondon)



## INDEX

## AGENCE DE VOYAGE

**EAGLE REALTY & INSURANCE**
Gilbert Proulx
C.P. 1550
Bonnyville
TOA OLO.................................................826-4160

## AGENTS D'IMMEUBLE

**ARISTOCRAT REALTY LTD.**
Laurent Sylvestre, Maurice Rivard,
Raoul Lapointe, Laurier Sylvestre
5115 - 50 avenue
Bonnyville
TOA OLO.................................................826-4884

**EAGLE REALTY**
Hervé Faucher
C.P. 2108
St-Paul
TOA 3AO.................................................645-6811

**MANNING - HARRIS REALTY LTD.**
Jos Corbière
C.P. 767
St-Paul
TOA 3AO.................................................645-3888

## AGRICOLE (ÉQUIPEMENT)

**CAOUETTE & SONS IMPLEMENTS LTD.**
Paul-Emile Caouette
C.P. 1057
St-Paul
TOA 3AO.................................................645-4422

**CLAUDE CROTEAU FARM ÉQUIPEMENT LTD.**
Claude Croteau
C.P. 848
Bonnyville
TOA OLO.................................................826-3262

## AIGUISAGE DE SCIES

**BARIL, ED**
C.P. 2219
Bonnyville
TOA OLO.................................................826-5913

**GORDY'S SAW SHARPENING**
Gordon Plamondon
C.P. 152
Plamondon
TOA 2TO.................................................798-3758

## ARMOIRES DE CUISINE

**ST-ARNAULD CABINETS**
Georges St-Arnault
C.P. 92
Mallaig
TOA 2KO.................................................635-2525

**VINCENT CONSTRUCTION LTD.**
Robert et Guy Vincent, Vilbon Vachon
5104 - 51 avenue
Bonnyville
TOA OLO.................................................826-3602

## ARTISANAT

**BONNYVILLE POTTER'S CLUBS**
Mimi Bouchard, professeur
C.P. 2527
Bonnyville
TOA OLO.................................................826-5894

## ASSOCIATIONS

**ANTI-COQUILLES**
Marc Lamoureux
C.P. 996
Bonnyville
TOA OLO.................................................826-2671

**ASSOCIATION CANADIENNE-FRANÇAISE DE BONNYVILLE**
Lise Migneault, animatrice; Ubald Ouellette, président
C.P. 414
Bonnyville
TOA OLO.................................................826-5275

**ASSOCIATION CANADIENNE-FRANÇAISE DE FORT MCMURRAY**
Margot Chabot, agente de développement communautaire
8706 avenue Franklin - L104A Plaza I
Fort McMurray
T9H 3K8.................................................791-7700

**ASSOCIATION CANADIENNE-FRANÇAISE DE PLAMONDON**
Claudette Dubé
C.P. 252
Plamondon
TOA 2TO.................................................798-3896

**ASSOCIATION CANADIENNE-FRANÇAISE DE ST-PAUL**
Marcel Préville, agent du développement communautaire
C.P. 1925, 4537 - 50 avenue
St-Paul
TOA 3AO.................................................645-4800

**CHEVALIERS DE COLOMB**
Raymond Jean
C.P. 666
Bonnyville
TOA OLO.................................826- 3833-6944

**COMITÉ DE SPECTACLES DE BONNYVILLE**
René Dallaire
C.P. 1812
Bonnyville
TOA OLO....................................................826-3990

**HÉRITAGE FRANCO-ALBERTAIN**
Raymond Lanteigne, coordonnateur
C.P. 3078, 4537 - 50 avenue
St-Paul
TOA 3A0....................................................645-4410

**VOLS-AU-VENT (LES)**
Paula Vasseur
4301 - 49 rue, C.P. 520
Bonnyville
TOA OLO....................................................826-2952

## ASSURANCE

**CO-OPERATORS (THE)**
Marcel et Monique Choquet
4909 - 50 rue, C.P. 40
Bonnyville
TOA OLO....................................................826-3946

**DEMERS' INSURANCE LTD.**
Min Demers
4718 - 50 avenue, C.P. 443
Bonnyville
TOA OLO....................................................826-3611

**EAGLE REALTY & INSURANCE**
Gilbert Proulx
C.P. 1550
Bonnyville
TOA OLO....................................................826-4160

**MUTUELLE DU CANADA (LA)**
Guérin Ouellet
C.P. 8400 - 21 Bell Crescent
Fort McMurray
T9H 1K7....................................................791-3881

**U.B. INSURANCE LTD.**
Léo & Marc Van Brabant
C.P. 278, 4814 - 49 rue
St-Paul
TOA 3A0....................................................645-4449

**V.B. INSURANCE BROKERS LTD.**
Luc Van Brabant
4901 - 50 avenue
Bonnyville
TOA OLO....................................................826-2550

## AUTOBUS (LOCATION)

**RENÉ DALLAIRE ENTREPRISES LTD.**
René Dallaire
C.P. 1812
Bonnyville
TOA OLO....................................................826-3990

## AUTOMOBILES (CONCESSIONNAIRES)

**C.J. MOTORS**
Jeff Dubois
5029 - 50 avenue
St-Paul
TOA 3A0....................................................645-5160

**DUCHARME MOTORS LTD.**
Marcel Ducharme
4902 - 51 avenue
Bonnyville
TOA OLO....................................................826-3278

**TERCIER MOTORS**
Ed Tercier, gérant; Ernest Chartrand
6231 - 50 avenue
Bonnyville
TOA OLO....................................................826-3301

**ZARONNY MOTORS**
Remi St-Arnault, vendeur; Jean Amyotte
5508 - 50 avenue
St-Paul
TOA 3A0....................................................645-4468

## AUTOMOBILES (DÉBOSSELAGE)

**DAN'S AUTO BODY**
Daniel Ouellette
4623 - 53 avenue
St-Paul
TOA 3A0....................................................645-3900

**HENRICK'S COLLISION LTD.**
Henri DeMoissac
4728 - 55 avenue
St-Paul
TOA 3A0....................................................645-5548

**MOE'S CUSTUM AUTOMOTIVE & PAINT LTD.**
Emile Blackburn
Fort Kent
TOA 1HO....................................................826-2282

**ST-PAUL AUTO WRECKAGE**
Germain Lafrenière
St-Paul
TOA 3A0....................................................645-4157

**U.B.'S AUTO BODY LTD.**
Ublad Ouellette, propriétaire
C.P. 1106
Bonnyville
TOA OLO..........................................826- 2524-4899

## AVOCATS

**HOLETON & LANGAGER**
Vital Ouellette
5002 - 51 avenue
St-Paul
TOA 3A0....................................................645-3366

**MEUNIER, MICHEL D.**
5020 - 50 avenue
Bonnyville
TOA OLO....................826-3384

## AVIATION

**SOUTHERN FRONTIER AIRLINES**
Gilbert Proulx
C.P. 1550
Bonnyville
TOA OLO....................826-4160

## BANQUES & INSTITUTIONS FINANCIÈRES

**BANQUE ROYALE DU CANADA**
Carole Vasseur, Hélène Serbou
C.P. 188
Bonnyville
TOA OLO....................826-2092

**BANQUE ROYALE DU CANADA**
Rhèa Looy
C.P. 1960
4923 - 50 avenue
St-Paul
TOA 3AO....................645-4487

**BANQUE TORONTO DOMINION**
Elaine Sylvestre, Isabelle Ringuette
C.P. 3701
Bonnyville
TOA OLO....................826-3315

**BANQUE TORONTO DOMINION**
Cheryl Sénécal, comptable
St-Paul
TOA 3AO....................645-3306

**TREASURY BRANCH**
Nicole Michaud
4920 - 50 avenue
Bonnyville
TOA OLO....................826-3024

**TREASURY BRANCH**
Sue Demoissac
4801 - 50 avenue
St-Paul
TOA 3AO....................645-4406

## BÉTON

**TRU-MIX CONCRETE**
Edouard et Georges Mercier
C.P. 76
Bonnyville
TOA OLO....................826-5285

## BICYCLETTES (RÉPARATIONS)

**WHEEL-IN BICYCLE REPAIRE**
Louise Dechamplain
C.P. 1911, 4910 - 49 rue
St-Paul
TOA 3AO....................645-4700

## BIJOUTERIES

**BIJOUTERIE JULIES'**
Juliette Bastien
Sheraton Northwoods Inn - 530 Mackenzie Blvd.
Fort McMurray
T9H 4C8....................743-1587

**CAOUETTE'S JEWELLERY & GIFT SHOP**
Raymond Jean
C.P. 666
Bonnyville
TOA OLO....................826-3833

**NEPTUNE JEWELLERS**
Paul Vallée, propriétaire
C.P. 2045
Bonnyville
TOA OLO....................826-4087

**STARBRITE JEWELLERY & GIFT SHOP**
M. et Mme Réal Michaud
Mall Co-op
St-Paul
TOA 3AO....................645-3338

## BOUCHERIE

**HAMEL'S MEAT MARKET LTD.**
Joffre Hamel
4818 - 50 avenue
Bonnyville
TOA OLO....................826-3081

## BOULANGERIE & PÂTISSERIE

**GOLDEN LOAF BAKERY (WESTBROOK MALL)**
Harold Poulin, gérant
5556 - 50 avenue
St-Paul
TOA 3AO....................645-3915

## BUREAU DU TOURISME

**BUREAU DU TOURISME DE ST-PAUL**
Pauline Dubé
4537 - 50 avenue
St-Paul
TOA 3AO....................645-6800

## CAISSES POPULAIRES

**CAISSE POPULAIRE DE BONNYVILLE CREDIT UNION LTD.**
Ronald Bérubé
C.P. 1557
Bonnyville
TOA OLO ........................................ 826-3377

**CAISSE POPULAIRE**
Ronald Boisvert, Léo Gagné, Gerry Desaulniers
St-Paul
Centre-ville ........................................ 645-3357
Centre d'achat CO-OP ........................................ 645-3064
TOA 3AO



## CAMPS D'ÉTÉ

**CAMPS D'ÉTÉ**
**C.P. 414**
**Bonnyville**
**TOA OLO ........................................ 826-5275**

**CAMPS ST-LOUIS**
L'abbé R. Bissonnette
C.P. 130
Bonnyville
TOA OLO ........................................ 826-3010

## CENTRES CULTURELS

**CENTRE CULTUREL DE BONNYVILLE**
Lise Migneault
4904 - 50 rue, C.P. 414
Bonnyville
TOA OLO ........................................ 826-5275

**CENTRE CULTUREL DE ST-PAUL**
Marcel Préville, agent du développement communautaire
St-Paul
TOA 3AO ........................................ 645-4800

## CHARPENTIER

**VINCENT CONSTRUCTION LTD.**
Robert & Guy Vincent, Vilbon Vachon
5104 - 51 avenue
Bonnyville
TOA OLO ........................................ 826-3602

## CHAUFFAGE (À AIR ET EAU)

**GEN-MEC CONSTRUCTION LTD.**
Clermont Roy
C.P. 1500
Bonnyville
TOA OLO ........................................ 826-3306

**TRIANGLE MECHANICAL LTD.**
Emile Drouin
C.P. 2038
Bonnyville
TOA OLO ........................................ 826-3331

## COMMUNAUTÉS RELIGIEUSES

**SOEURS DE L'ASSOMPTION**
C.P. 398
Bonnyville
TOA OLO ........................................ 826-3020

**SOEURS DE L'ASSOMPTION DE ST-PAUL**
Soeur Trudel
4609 - 50 avenue
St-Paul
TOA 3AO ........................................ 645-3036

**SOEURS DE LA CHARITÉ NOTRE DAME D'EVRON**
C.P. 1350
Bonnyville
TOA OLO ........................................ 826-5201

## COMPTABILITÉ

**BERGERON, GHISLAIN**
4701 - 50 avenue
St-Paul
TOA 3AO ........................................ 645-5393

**DESJARDIN, J. RAYMOND**
5008 - 51 avenue
St-Paul
TOA 3AO .................................................. 645-5516

**NORTHERN TAX AND ACCOUNTING SERVICES**
Maurice Harvey G.S.C., gérant
10021 avenue Fraser
Fort McMurray
T9H 2K7 .................................................. 743-1677

**ROCQUE, ROLAND F.**
4305 - 48 rue
St-Paul
TOA 3AO .................................................. 645-3775

## CONSEIL SCOLAIRE

**DISTRICT SCOLAIRE CATHOLIQUE DU LAKELAND NO. 150**
Lionel Rémillard, surintendant;
Alain Nogue, ass. surintendant
C.P. 1110
Bonnyville
TOA OLO .................................................. 826-3764

## CONSTRUCTION

**ADRAY CONSTRUCTION LTD.**
Adrien Chamberland
St-Paul
TOA 3AO .................................................. 645-4672

**GEN-MEC CONSTRUCTION CO. LTD.**
Clermont Roy
C.P. 1500
Bonnyville
TOA OLO .................................................. 826-3306

**LANGEVIN BUILDERS LTD.**
Paul Langevin
C.P. 2318
St-Paul
TOA 3AO .................................................. 645-4862

**NOËL & BLANCHETTE**
Henri Noël, Art Blanchette
5225 - 46 avenue
St-Paul
TOA 3AO .................................................. 645-3440

**OUELLETTE HOME IMPROVEMENT CENTRE**
Gaétan et Jeannette Ouellette, gérants
C.P. 1472
St-Paul
TOA 3AO .................................................. 645-3003

**ST. ARNAULT LUMBER LTD.**
Roland St-Arnault
Mallaig
TOA 3AO .................................................. 635-3799

## COUTURE

**MAL FAIR- FABRICS**
Anna Arsenault, gérante
West Brook, C.P. 1188
St-Paul
TOA 3AO .................................................. 645-3234

## DANSE

**LES BLÉS D'OR**
Lise Holeton, coordonnatrice
C.P. 3078, 4537 - 50 avenue
St-Paul
TOA 3AO .................................................. 645-4410

**LES ÉTINCELLES**
*Cécile Ménard*
C.P. 52
Plamondon
TOA 2TO .................................................. 798-3811

## DÉMÉNAGEURS

**B & R TRANSPORT**
Victor Ringuette, Louis Fréchette
C.P. 95
Bonnyville
TOA OLO .................................................. 826-3889

**DALLAIRE THE MOVER**
Bruno Dallaire
C.P. 1464
St-Paul
TOA 3AO .................................................. 645-2370

## DENTISTES

**MANDIN, DR. LOUIS**
4732 - 48 avenue
St-Paul
TOA 3AO .................................................. 645-4495

**ZUKIWSKY, DR. TED**
Paulette Holomis, secrétaire
4703 - 50 avenue
TOA 3AO .................................................. 645-4122

## DÉPÔTS DE BOUTEILLES

**BOTTLE DEPOT**
Edward et Noëlla Laramée
St-Paul
TOA 3AO .................................................. 645-4106

## DISQUES

**CARREFOUR (LE)**
Margot Chabot, Lizore Viens
8706 Franklin Avenue; L104A Plaza 1
Fort McMurray
T9H 3K8 .......... 791-7700

**CARREFOUR DE ST-PAUL (LE)**
Murielle St-Arnault Christensen
C.P. 1925, 4537 - 50 avenue
St-Paul
TOA 3A0 .......... 645-4800

## DRAPERIES ET RIDEAUX

**CUSTOM CURTAINS BY CAROLE**
Jackie Malo
St-Paul
TOA 3A0 .......... 645-5380

## ÉCOLES

**ÉLÉMENTAIRE DE ST-PAUL**
Maurice Mandin
C.P. 5000, 46 - 48 avenue
St-Paul
TOA 3A0 .......... 645-3537

**LAKELAND COLLEGE (WEST REGION)**
Judith Brousseau
4801 - 44 rue
St-Paul
TOA 3A0 .......... 645-3276

**NOTRE-DAME ÉLÉMENTAIRE**
Doris Lapointe, directeur;
Roland Lajoie, ass. directeur
4711 - 48 rue
Bonnyville
TOA OLO .......... 826-3485

**NOTRE DAME JUNIOR HIGH**
Paul Dolynny, directeur; Paulette Schmidt, secrétaire
5006 - 49 rue
Bonnyville
TOA OLO .......... 826-3930

**ÉCOLE PLAMONDON SCHOOL**
Arthur Girard, directeur
Plamondon
TOA 2TO .......... 798-3840

**RACETTE**
Paul-Emile Boisvert, principal
4638 - 50 avenue
St-Paul
TOA 3A0 .......... 645-3571

**RÉGIONALE DE ST-PAUL**
Paul Chamberland, principal
4801 - 48 rue
St-Paul
TOA 3A0 .......... 645-4491

## ÉLECTRICITÉ (INSTALLATION)

**PIQUETTE ELECTRIC**
Denis Piquette, propriétaire
C.P. 2067
Bonnyville
TOA OLO .......... 826-3221

**SUNLIFE ELECTRIC (ST-PAUL) LTD.**
Arthur Gervais
5014 - 51 rue
St-Paul
TOA 3A0 .......... 645-3031

## ÉPICERIES

**BROSSEAU DEPT. STORE**
Wilfrid Brosseau
C.P. 250
Bonnyville
TOA OLO .......... 826-4211

**I.G.A. DE BONNYVILLE**
Denise Lapointe
C.P. 670
Bonnyville
TOA OLO .......... 826-3548

**ST-PAUL BEVERAGES**
Claudie et Philippe Ringoot
5210 - 50 rue
St-Paul
TOA 3A0 .......... 645-3043

**VALLEE'S**
Laurent Vallée
C.P. 8
Bonnyville
TOA OLO .......... 826-3222

## ENCADREUR

**CUSTOM PICTURE FRAMING**
Raymond Gignac
5046 - 50 avenue
Bonnyville
TOA OLO .......... 826-2152

## ENSEIGNES

**MARCEL THE SIGN MAN**
Marcel Hétu, gérant
C.P. 243
Bonnyville
TOA OLO .......... 826-2966

## ÉQUIPEMENT DE SON

**MCMURRAY ACOUSTIQUE LTÉE**
Bernie Paré
10110 Macdonald Drive
Fort McMurray
T9H 1T1 .................................................. 743-3188

## FONDERIE

**ST-PAUL FOUNDRY**
Marcel Mailloux
4826 - 50 avenue
St-Paul
TOA 3AO .................................................. 645-3321

## FOURNITURE DE BUREAU

**RONDEAU OFFICE SUPPLY**
Denis Rondeau
5518 - 50 avenue
Bonnyville
TOA OLO .................................................. 826-3828

## FOYERS DE L'ÂGE D'OR

**BONNYLODGE**
Diane Dallaire, administratrice
C.P. 790
Bonnyville
TOA OLO .................................................. 826-3911

**LAC ALTA LODGE**
Denise Amiot
Lac La Biche
TOA 2CO .................................................. 623-4364

**ST-PAUL SENIOR CITIZEN CLUB**
Clémence Joly, Trésorier
C.P. 1657
St-Paul
TOA 3AO .................................................. 645-3423

## FROMAGERIES

**N.A.D.P (NORTHERN ALBERTA DAIRY POOL LTD.)**
Marc Hétu
4905 - 51A rue
Bonnyville
TOA OLO .................................................. 826-3405

**N.A.D.P. (NORTHERN ALBERTA DAIRY POOL LTD.)**
Maurice Plante
St-Paul
TOA 3AO .................................................. 645-3202

## GALERIE D'ART

**GALERIE D'ART DE ST-PAUL**
Marcel Préville, agent du développement communautaire
4537 - 50 avenue
St-Paul
TOA 3AO .................................................. 645-4800

## GARAGES (RÉPARATIONS)

**A'S ESSO SERVICE**
Lucien Amyotte
Mallaig
TOA 2KO .................................................. 635-3755

**BONNYVILLE EAST END SERVICE**
Robert Bodeleau
6137 - 50 avenue
Bonnyville
TOA OLO .................................................. 826-3296

**CARLINE MUFFLER**
Paul et Lorraine Routhier
C.P. 608, 4424 - 50 avenue
St-Paul
TOA 3AO .................................................. 645-5222

**DEFONDS AUTO REPAIRS**
Michel Dechaine
C.P. 875, 5022 - 51 avenue
Bonnyville
TOA OLO .................................................. 826-6203

**ST-PAUL TIRES**
Eric Labrie
4909 - 51 avenue
St-Paul
TOA 3AO .................................................. 645-3253

## GOUVERNEMENT DU CANADA

**CENTRE D'EMPLOI DU CANADA**
Laurie Bellefeuille
9816 rue Hardin
Fort McMurray
T9H 4K3 .................................................. 743-2258

**CENTRE D'EMPLOI DU CANADA**
Maurice Fontaine, Sue Robinson
5105 - 50 avenue
St-Paul
TOA 3AO .................................................. 645-4428

---

*Dans le bon vieux temps, on se contentait de "peu", aujourd'hui, on se contente de "beaucoup".*

---

**ENERGY NATURAL RESOURCES**
Gérald Dubé
C.P. 1450
St-Paul
TOA 3AO.................................................645-6336

**POSTES CANADA**
Patrice Joly
5033 - 50 avenue
Bonnyville
TOA OLO.................................................826-3637

**POSTES CANADA**
Pat Gratton, Herman Poulin
St-Paul
TOA 3AO.................................................645-3679

**SOCIÉTÉ DE CRÉDIT AGRICOLE**
Norman Terrain, gérant;
Adèle Van Brabant, secrétaire
C.P. 946
St-Paul
TOA 3AO.................................................645-3953

## GRAVEUR

**CUSTOM PICTURE FRAMING**
Raymond Gignac
5046 - 50 avenue
Bonnyville
TOA OLO.................................................826-2152

## HABITATION

**VINCENT CONSTRUCTION CO. LTD.**
Robert et Guy Vincent, Vilbon Vachon
5104 - 51 avenue
Bonnyville
TOA OLO.................................................826-3602

## HÔPITAUX

**HÔPITAL STE-THÉRÈSE**
Claire Hébert
4713 - 48 avenue
St-Paul
TOA 3AO.................................................645-3331

## HÔTELS-MOTELS

**KINGS MOTEL**
Yvette Pikuette
5610 - 50 avenue
St-Paul
TOA 3AO.................................................645-5656

**KOZY INN MOTEL**
André Bélanger
6221 - 50 avenue
Bonnyville
TOA OLO.................................................826-4062



## INDUSTRIE DE MOUSSE DE TOURBE

**MALLAIG PROCESSORS CO. LTD.**
Jocelyne Gervais
C.P. 117
Mallaig
TOA 2KO.................................................635-3021

## ISOLANT

**JER-RIC INSULATION LTD.**
Jérome Plamondon
C.P. 148
Plamondon
TOA 2TO.................................................798-2411

## JOURNAUX

**BONNYVILLE NOUVELLE**
Daniel John
C.P. 1200
Bonnyville
TOA OLO.................................................826-3876

**ST-PAUL JOURNAL**
Lucien Drouin, directeur
4813 - 50 avenue
St-Paul
TOA 3AO.................................................645-3342

## LIBRAIRIES & DISQUES

**CARREFOUR DE BONNYVILLE**
Lise Migneault
4904 - 50 rue
Bonnyville
TOA OLO ........................................ 826-5275

**CARREFOUR DE FORT MCMURRAY**
Margot Chabot, Lizon Viens
8706 avenue Franklin, L104A Plaza 1
Fort McMurray
T9H 3K8 ........................................ 791-7700

**CARREFOUR DE PLAMONDON**
Claudette Dubé, coordinatrice
C.P. 252
Plamondon
TOA 2TO ........................................ 798-3896

**CARREFOUR ST-PAUL**
Murielle St-Arnault Christensen
C.P. 1925, 4537 - 50 avenue
St-Paul
TOA 3AO ........................................ 645-4800

## LOCATIONS EN TOUT GENRE

**EAST END RENTALS**
Victor Tessier
C.P. 650
St-Paul
TOA 3AO ........................................ 645-4750

## MAÇONS

**JOLY'S MASONARY**
Patrick Joly
5026 - 55 avenue
St-Paul
TOA 3AO ........................................ 645-5314

**RAY'S MASONERY**
Raymond Létourneau
C.P. 542
St-Paul
TOA 3AO ........................................ 645-5680

## MAGASINS

**ANGELE STYLES LTD.**
Juliette Ouellette
4825 - 50 avenue
St-Paul
TOA 3AO ........................................ 645-3831

**THE BAY**
Léona Crossland
10040 - 101 rue
Lac La Biche
TOA 2CO ........................................ 623-4034

**BEAVER LUMBER CO. LTD.**
George Michaud
5036 - 51 avenue
St-Paul
TOA 3AO ........................................ 645-3173

**LEO'S MEN'S SHOP LTD.**
Léo Lambert
4911 - 50 avenue
St-Paul
TOA 3AO ........................................ 645-3652

**LÉTOURNEAU'S STOVE & FIREPLACE**
Raymond Létourneau
4906 - 51 avenue
St-Paul
TOA 3AO ........................................ 645-5680

**MAIN STREET BLUES**
Réal Joly, gérant
Claire Turcotte, gérante
C.P. 1971, 4729 - 50 avenue
St-Paul ........................................ 645-4760

## MAGASINS GÉNÉRAUX

**BROSSEAU DEPT. STORE**
Wilfrid Brosseau
C.P. 250, 5001 - 50 avenue
Bonnyville
TOA OLO ........................................ 826-3411

**ST-PAUL & DISTRICT CO-OP ASS'N LTD.**
Lorraine Joly, Georgette Lamoureux
C.P. 970
St-Paul
TOA 3AO ........................................ 645-3351

**VALLÉE STORE LTD.**
Laurent Vallée, gérant; Marie Vallée
C.P. 8
Bonnyville
TOA OLO ........................................ 826-3222

**V & H CONFECTIONARY LTD.**
4711 - 50 avenue
Bonnyville
TOA OLO ........................................ 826-2366

## MAGASINS (SPORT)

**CHAMPS SPORTS**
Brian Delongchamp
4730 - 50 avenue
St-Paul
TOA 3AO ........................................ 645-3811

---

*Les vieux adages ont souvent besoin d'une petite rénovation.*

---

## MAISON MOBILE

**EAST END MOBILE HOME LTD.**
Victor Tessier
C.P. 650
St-Paul
TOA 3A0....................................................645-4750

## MÉDECIN

**BONNYVILLE MEDICAL CENTER**
Dr. J.P. Bugeaud, Dr. E. Desjarlais
C.P. 1320
Bonnyville
TOA OLO....................................................826-3346

## MEUBLES (DÉTAILLANTS)

**ECONOMY FURNITURE**
Camille Fontaine
4814B - 50 avenue
Bonnyville
TOA OLO...........................................................

**HOME FURNITURE & APPLIANCES**
Victor Miller, gérant
St-Paul
TOA 3A0....................................................645-3955

**MULLER'S HOUSE OF FURNITURE**
Raymond Muller
C.P. 340, 5049 - 50 avenue
Bonnyville
TOA OLO....................................................826-4488

## MUNICIPALITÉ

**VILLE DE BONNYVILLE**
Léo Vasseur, maire
C.P. 308
Bonnyville
TOA OLO....................................................826-3496

## MUSÉE

**LE MUSÉE DE ST-PAUL**
Mme Germaine Champagne
4537 - 50 avenue
St-Paul
TOA 3A0....................................................645-2131

## MUSIQUE (LEÇONS)

**BODNAR, LILIANE**
C.P. 486
Bonnyville
TOA OLO....................................................826-3656

**LAVIGNE, GEORGETTE**
Georgette Lavigne
C.P. 1966
Bonnyville
TOA OLO....................................................826-2650

## NETTOYEUR

**MODEL CLEANERS LTD.**
Gérard et Pauline Sylvestre
4810 - 50 avenue
Bonnyville
TOA OLO....................................................826-3013

## ORCHESTRES

**EDOUARD NOËL ET SON ORCHESTRE**
Edouard Noël
4709 - 47 rue
St-Paul
TOA 3A0....................................................645-4115

**KAKOTA**
Gabriel Côté
St-Paul
TOA 3A0....................................................645-6615

## PAROISSES

**PAROISSE DE LAFOND**
Abbé Jean-Luc Pigeon
Lafond
TOA 3A0....................................................645-2394

**PAROISSE DE MALLAIG/ST-LINA**
L'Abbé Réal Lavasseur
Mallaig
TOA 2K0....................................................645-3830

**PAROISSE ST-ISIDORE**
Père Roger Sicotte
C.P. 118
Plamondon
TOA 2T0....................................................798-3760

**PAROISSE ST-LOUIS**
L'abbé Rolland Bissonnette
C.P. 130
Bonnyville
TOA OLO....................................................826-3010

**PAROISSE DE ST-PAUL**
Abbé Hervé Tanguay
4625 - 50 avenue
St-Paul
TOA 3A0....................................................645-3033

**PAROISSE ST-VINCENT/THERRIEN**
Abbé Claude DeChamplain
St-Vincent
TOA 3B0....................................................645-2375

## PEINTURE (ENTREPRENEUR)

**ED'S PAINTING**
Edouard Piquette
C.P. 2934
St-Paul
TOA 3AO................................................645-4966

## PHARMACIES

**BONNYVILLE DRUG STORE**
Cécile Fontaine
5016 - 50 avenue
Bonnyville
TOA OLO................................................826-3275

**DAVEY DRUG MART**
Catherine Alm
4812 - 50 avenue
Bonnyville
TOA OLO................................................826-4445

**TELLIER'S VALUE DRUG MART**
Gérald Tellier, gérant: Louise Lapointe
C.P. 760
Bonnyville
TOA OLO................................................826-3789

## PNEUS

**SENECAL TIRE SHOP**
George Senecal
4529 - 50 avenue
St-Paul
TOA 3AO................................................645-3779

## POLICE

**GENDARMERIE ROYALE DU CANADA**
Raymond Duquette, Donald Gauthier, Marcel Paris
5410 - 50 avenue
Bonnyville
TOA OLO................................................826-3358

**GENDARMERIE ROYALE DU CANADA**
Pierre Clément
St-Paul
TOA 3AO................................................645-4433

## PRÉ-MATERNELLE

**COIN DES LUTINS**
Marie-Claire Champagne, professeur
C.P. 414
Bonnyville
TOA OLO................................................826-3191

## PRODUITS MÉNAGERS

**PRODUITS DE WATKINS-DISTRIBUTEUR**
Paul E. Busque
C.P. 429
Bonnyville
TOA OLO................................................826-3934

## PRODUITS PÉTROLIERS

**GRATTON'S FARM SERVICE**
Lucien Gratton
St-Paul
TOA 3AO................................................645-3970

## PURIFICATION D'EAU

**BON DEL**
Trudi Olsen-Lavoie
145 Torrie Crescent
Fort McMurray
T9K 1J7................................................791-7194

## QUINCAILLERIE

**MACLEOD'S FAMILY SHOPPING CENTER**
Yvonne Déry
4918 - 50 avenue
Bonnyville
TOA OLO.......................... .......................826-3362

## RESTAURANTS

**BURGER PALACE**
Denis Duchesneau
5306 - 50 avenue
St-Paul
TOA 3AO................................................645-3576

**CORRFOU RESTAURANT (WESTERN INN)**
Louise Lessis
4906 - 50 avenue
St-Paul
TOA 3AO................................................645-2948

**GOLDEN DRAGON DINING LOUNGE**
Mme Robert Doucette
5034 - 50 avenue
St-Paul
TOA 3AO................................................645-3545

**SMITTY'S FAMILY RESTAURANT & LOUNGE**
Rose Boisvert
West Book Mall
St-Paul
TOA 3AO................................................645-4210

## SALONS DE COIFFURE ET D'ESTHÉTIQUE

**HAIR DIMENSION**
Johanne Mercier
4718 - 50 avenue
Bonnyville
TOA OLO....................................................826-5259

**SALON DE BEAUTÉ ORFÉE**
Louise Mercier, coiffeuse
Sheration Northwoods Inn, suite 103
530 MacKenzie Blvd.
Fort McMurray
T9H 4C8....................................................791-4190

**SALON DE BEAUTÉ ORFÉE**
Lise Bélanger, esthéticienne
Sheratn Northwoods Inn, suite 103
530 MacKenzie Blvd.
Fort McMurray
T9H 4C8....................................................791-4190

**SILHOUETTE HAIR CENTRE**
Lucette Labrie, gérante
4709 - 50 avenue
St-Paul
TOA 3AO....................................................645-3166

## SERRE

**TRIANGLE GREENHOUSE**
Germaine Jean
5610 - 46 rue
St-Paul
TOA 3AO....................................................645-5155

## SERVICE DE CABLO-DIFFUSION

**NORTHERN CABLEVISION LTD.**
Jeannine Robinson
105, 5009 - 50 avenue
St-Paul
TOA 3AO....................................................645-3662

## SOUDURE

**AMYOTTE A & SON WELDING LTD.**
Armand Amyotte
C.P. 96
St-Paul
TOA 3AO....................................................635-3880

**BONNYVILLE WELDING & MACHINE SHOP LTD.**
Michal Dechaine, Hervé Lafond
C.P. 875
Bonnyville
TOA OLO....................................................826-3847

**DENMAR OILFIELD SERVICES LTD.**
Martin Michaud, Denis Michaud, Claire Fontaine
C.P. 235
Bonnyville
TOA OLO....................................................826-5523

**GRATTON'S WELDING**
Lucien Gratton
St-Paul
TOA 3AO....................................................645-3970

**ROD'S WELDING**
Rodney Christensen
C.P. 1945
St-Paul
TOA 3AO....................................................645-4699

## SPORT ET LOISIRS

**CINÉ-SOLEIL**
Lise Bureau
C.P. 414
Bonnyville
TOA OLO....................................................826-5275

**SILVESTRE SPORTING GOODS**
Michel Sylvestre
4808 - 50 avenue
Bonnyville
TOA OLO....................................................826-4458

## STÉRÉO ET TÉLÉVISION

**CUSTOM SOUND**
Jules Parenteau
4819 - 50 avenue
St-Paul
TOA 3AO....................................................645-4301

## TAPIS

**ADRAY CARPET WAREHOUSE**
Adrien Chamberland
C.P. 1470
St-Paul
TOA 3AO....................................................645-4672

**VINCENT CONSTRUCTION LTD.**
Robert Vincent, Guy Vincent, Vilbon Vachon
5104 - 51 avenue
Bonnyville
TOA OLO....................................................826-3602

## THÉÂTRE

**CERCLE DRAMATIQUE DE ST-PAUL**
Adélard Poirier
4918 - 48 avenue
St-Paul
TOA 3AO....................................................645-4890

## TRANSPORT

**B & R TRANSPORT**
C.P. 95
Bonnyville
TOA OLO....................................................826-3889

**BYERS TRANSPORT**
O'Neil Bleau
C.P. 1149
Bonnyville
TOA OLO....................................................826-2016

**LARAMÉE TRUCKING**
André et Arthur Laramée
St-Paul
TOA 3AO....................................................645-6965

## TROPHÉES ET PLAQUES (DÉTAILLANT)

**LANGEVIN ENGRAVING**
Juliette Langevin
4510 - 51 avenue
St-Paul
TOA 3AO....................................................645-4053

## VÉHICULE DE LOISIR

**TERCIER MOTORS LTD.**
Ed Tercier, Ernest Chartrand, Claude Gauchier
6231 - 50 avenue
Bonnyville
TOA OLO....................................................826-3301

## VÊTEMENTS

**LE CAVALIER MEN SHOP**
Réal Joly
Bonnyville
TOA OLO....................................................826-3754

## VITRERIE ET MIROIR

**NORGLASS**
Léo Vasseur
51 avenue
Bonnyville
TOA OLO....................................................826-213

**NORTH COUNTRY GLASS**
Debbie Kruk
Lac La Biche
TOA 2CO....................................................62

**ST-PAUL GLASS & MIRROR LTD.**
Denis Boucher
5640 - 56 avenue
St-Paul
TOA 3AO....................................................645-450

# NOTES

# Région Sud

## (Calgary, Lethbridge)



# INDEX

## AGENCES DE VOYAGE

**BARLOW TRAVEL LTD.**
Geneviève Bureau
150, 3015 - 12 rue n.-e.
Calgary
T2E 7J2 .......... 276-1164

**CALNOR TRAVEL AGENCY**
Jack Kucherawy
200 North Hill Shopping Centre
Calgary .......... 282-9333

## AIGUISAGE DE SCIE

**LETHBRIDGE SHARPENING SERVICE**
Béatrice Rovie
1265 - 2A avenue nord
Lethbridge
T1H 0G1 .......... 320-2734

## AGENTS D'IMMEUBLE

**A.E. LEPAGE**
Nicole Grant
#7, 11440 Braeside Drive s.o.
Calgary
T2W 2M4...281-4020 246-5094 283-8000 #484

**A.E. LE PAGE**
Robert LeBosquain
#100, 6800 Memorial Drive n.e.
Calgary
T2A 6V3 .......... 273-1033 248-5008

**CALGARY INDEPENDANT REALTY**
Robert Major
101, 1509 rue Centre sud
Calgary
T2G 2E6 .......... 294-1500

**GOLDEN GATE REAL ESTATE LTD.**
René Lallier
200B - Haddon Road s.o.
Calgary
T2V 2Y6 .......... 253-7661

**LYLE REAL ESTATE LTD.**
Dan Davies
8413 Elbow Drive s.o.
Calgary
T2V 1K8 .......... 253-2626

**TRUST ROYAL**
Odette Pinkney
114, 1011 - Glenmore Trail s.o.
Calgary
T2V 4R6 .......... 253-7744



**TRUST ROYAL**
Boris Dornazet
107, 1829 - Ranchlanks Blvd n.o.
Calgary
T3G 2A7 .......... 239-7494

## AGRICOLE (SERVICES)

**STATION DE RECHERCHES FÉDÉRALES**
Dr. Mike Hanna, biologiste
Station de recherche
Lethbridge
T1J 4B1 .......... 327-4671

**STATION DE RECHERCHES FÉDÉRALES**
Dr. Colin Darcel, agronome
C.P. 640
Lethbridge
T1J 3Z4 .......... 328-1126

## APPAREILS MÉNAGERS

**ELECTRIC & PLUMBING SUPPLY LTD.**
Claude Ménard, commis-vendeur-receveur
2020 Mayor Magrath drive s.
Lethbridge
T1K 2R9 .......... 329-3189

**ELECTROLUX CANADA LTD.**
Marlène Aubin
506 - 3e avenue sud
Lethbridge
T1J 0H3 .......... 327-4481

**WOODWARDS**
Paul Larocque
Chinook Shopping Centre
Calgary
.......... 255-6121

## ARBORICULTEURS

**GUY'S TREE SERVICE**
Guy Durocher
2444 - 84 avenue s.e.
Calgary
T2C 0K6 .......... 236-9444

## ARCHITECTES

**THE LEBLOND PARTNERSHIP**
Robert Leblond
101, 805 - 9 rue s.o.
Calgary
T2P 2Y6 .................................................. 262-8511

**RONALD POON ARCHITECT LTD.**
Marie Fontaine
300, 738 - 11 avenue s.o.
Calgary
T2R 0E4 .................................................. 266-2100

## ARMOIRES

**SUNWEST CABINET AND REFACING**
Beverly Deg
315A Stafford Drive nord
Lethbridge
T1H 2A7 .................................................. 320-5600

## ARTISANAT

**FORTIER, MICHELINE**
2839 Grant Crescent s.o.
Calgary
T3E 4L1 .................................................. 240-1603

## ARTISTES PEINTRES

**KOLP, ROGER**
117 - 14 avenue s.o.
Calgary
T2R 0L8 .................................................. 261-5739

**PLACIDO, HENRIETTE**
#410 - 3400 Spruce Drive s.o.
Calgary
T3C 3T1 .................................................. 242-5867

**SIGUR, MARGUERITE**
2023 - 28 avenue s.o.
Calgary
T2T 1K4 .................................................. 244-0210

## ASSOCIATIONS

**ALBERTA ASSOCIATION OF TRANSLATORS & INTERPRETERS**
Susan Ouriou
22 Hallbrook Drive s.o.
Calgary
T2V 3H4 .................................................. 258-3828

**ALLIANCE FRANÇAISE DE CALGARY**
Albin Salzedo
4416 - 16 rue sud-ouest
Calgary
T2T 0H9 .................................................. 287-0744



**AMNISTIE INTERNATIONALE**
Dat Duthinh
C.P. 2388 Station M
Calgary
T2P 3C1 .................................. 296-6324   266-5183

**ASSOCIATION CANADIENNE-FRANÇAISE DE CALGARY**
Françoise Sigur, Agente de développement communautaire
101, 1809 - 5e rue s.o.
Calgary
T2S 2A8 .................................................. 228-4095

**ASSOCIATION CANADIENNE-FRANÇAISE DE LETHBRIDGE**
Claire Gignac, Agente de développement communautaire
202, 325 - 6e rue sud
Lethbridge
T1J 2C7 .................................................. 328-8506

**CANADIAN PARENTS FOR FRENCH**
Cheryl Campbell
6716 Silverdale Road n.o.
Calgary
T3B 3N2 .................................................. 286-3953

**CHEVALIERS DE COLOMB (CONSEIL DANDURAND N° 7212)**
Paul de Shryver
1447 Varsity Estate Drive n.o.
Calgary
T3B 3E4 .................................................. 286-9303

**COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE DE L'ALBERTA**
Mirielle Noël
101, 1809 - 5e rue s.o.
Calgary
T2S 2A8 .......................................... 244-1585

**CONSEIL FRANÇAIS DE L'ATA RÉGIONALE DE CALGARY**
Evelyne Drouin
4255 - 40 rue n.o.
Calgary
T3A 0H7 .......................................... 288-8112

**DAMES DE SAINTE-FAMILE**
Marguerite Sigur
2023 - 28 avenue s.o.
Calgary
T2T 1Y4 .......................................... 244-0210

**INTERPRETERS AND TRANSLATORS ASSOCIATION**
Giovanni de Maria
3716 Radcliffe Drive s.e.
Calgary
T2A 5W4 .......................................... 235-4587

**MARRIAGE ENCOUNTER**
Rita et Maurice Dubois
38 Templeridge Crescent n.e.
Calgary
T1Y 4M4 .......................................... 280-2387

**OCO'88**
C.P. 1988 Succursale C
Calgary
T2T 5R4 .......................................... 262-1988

**RÉSEAU FEMMES**
Françoise Sigur
2023 - 28 avenue s.o.
Calgary
T2T 1K4 .......................................... 244-0210

**LA SOCIÉTÉ FRANCO-CANADIENNE DE CALGARY**
Roger Lalonde
136 Pumphill Gardens s.o.
Calgary
T2V 4M5 .......................................... 253-7888



**LA SOCIÉTÉ LITTÉRAIRE DE L'ALBERTA**
Chistine Dumitriu Van Saanen
5843 - 66 avenue n.o.
Calgary
T3A 2A8 .......................................... 247-3824

**LA SOCIÉTÉ DE LA MAISON FRANÇAISE DE CALGARY**
Jean-Paul Perras
4416 - 16 rue s.o.
Calgary
T2T 4H9 .......................................... 287-3768

**LA SOCIÉTÉ DE THÉÂTRE DE CALGARY**
Michèle Lehardy
8432 Silversprings Road n.o.
Calgary
T3B 4J6 .......................................... 288-7517

## ASSURANCES

**AMI INSURANCE SERVICES**
Maurice Deslauriers
13, 240 Midpark Way s.e.
Calgary
T2X 1N4 .......................................... 256-3616

**GUARDIAN INSURANCE COMPAGNY OF CANADA**
Yvette Gourdinne
14e étage, 255 - 5e avenue s.o.
Calgary
T2P 3G6 .......................................... 262-7041

**NEW YORK LIFE INSURANCE CO.**
Bernie J. Roy
900, Aquikanie Tower, 540 - 5e avenue s.o.
Calgary
T2P 0M2 .......................................... 269-4365

**LA SOUVERAINE**
Yvan Vachon
219, 6707 Elbow Drive s.o.
Calgary
T2V 0E4 .......................................... 253-3713 249-6833

**UNIVIE - UNILIFE**
Roger Lalonde
200, 3015 - 12 rue n.e.
Calgary
T2E 7J2 .......................................... 276-9115

**WALTER STEPHENSON & ASSOC. LTD.**
Georges Williams
Chancery Court, 220 - 4e rue sud, salle 420
Lethbridge
T1J 3Y3 .......................................... 329-3441

*Un grand naturaliste prétend que la colombe noire est aussi rare que la corneille blanche.*

## AUTOMOBILES (CONCESSIONNAIRES)

**IMPORT AUTO SALES LTD.**
Pierre Gagnon, représentant des ventes
1520 - 5e avenue sud
Lethbridge
..........328-8117

## AUTO-ECOLES

**DRIVER TESTING**
Marcel Lemire
Provincial Bldg, 200 - 5e avenue sud
Lethbridge
T1J 4C7..........329-5493

## AVOCATS

**DWORKIN, ZINNER & HENMANN**
Gabor Zinner
5e étage, 1023 - 7 avenue s.o.
Calgary
T2P 1A8..........216-3050

**GOODFELLOW MACKENZIE**
Patricia Smith Grayton
300, 255 - 17 avenue s.o.
Calgary
T2S 2T8..........228-2555

**GRUMAN & BROWN**
Guy Lacourcière
#201, 1717 - 10 rue n.o.
Calgary
T2M 4S2..........284-4614

**LAGASSÉ, CLÉMENT**
505 - 8e avenue s.o.
Calgary
T2P 1G2..........269-7188

**MAJOR & CARON**
Paul Caron
420, 1210 - 8 rue s.o.
Calgary
T2R 1L3..........228-0111

**MOREAU & OGLE**
Jean Moreau
401, 525 - 11 aveue s.o.
Calgary
T2R 0C9..........269-5352

**SMITH, CATHERINE**
10325 Bonaventure Drive s.e.
Calgary
T2J 5R8..........278-2820

*Il y a beaucoup plus d'interprètes que d'artistes.*

## BANQUES

**BANQUE DE MONTRÉAL**
Ron MacIntosh
522 - 3e avenue sud
Lethbridge
T1J 4A8..........329-7444

**SOCIÉTÉ GÉNÉRALE S.A. (CANADA) INC.**
Philippe Daube
1108 Home Oil Tower, 324 - 8e avenue s.o.
Calgary
T2P 2Z2..........265-3305

## BIBLIOTHÈQUES

**BIBLIOTHÈQUE DE L'ACFA**
Francine Cuthbertson
101, 1809 - 5e rue sud ouest
Calgary
T2S 2A8..........228-4095

**CALGARY PUBLIC LIBRARY**
Anne-Marie Mayer
616 Macleod Trail s.e.
Calgary
T2G 2M2..........266-4606

## BOULANGERIES & PÂTISSERIES

**CROQUEMBOUCHE (LE)**
Jean-Paul et Elizabeth Merle
5, 1818 - rue Centre n.e.
Calgary
T2E 2S6..........276-7098

**THE FRENCH BASKET**
M. et Mme Haligua
810 bis - 16 avenue s.o.
Calgary
T2R 0S9..........228-1737

## CADRES (PHOTOS)

**ORR PHOTO AND FRAMING**
Rita Lemire
Park Meadow Mall - 23 rue nord
Lethbridge
..........329-0096

## CAISSES POPULAIRES

**CAL-CITY CREDIT UNION**
Gisèle Dubé
920A - 16 avenue n.o.
Calgary
T2M 0K3..........289-9223

## CAMPS D'ÉTÉ

**CAMP CARTIER**
Gérard Meunier
202, 325 - 6e rue sud
Lethbridge
T1J 2C7 .................................................. 328-8506

**CONSEIL CANADIEN DES CHRÉTIENS ET DES JUIFS**
2e étage, 110 - 11 avenue s.e.
Calgary
T2G 0X6 .................................................. 262-3354

**PARC SOLEIL - ACFA RÉGIONALE**
Françoise Sigur
101, 1809 - 5e rue s.o.
Calgary
T2S 2A8 .................................................. 228-4095

**PROJET FRANCO-JEUNESSE**
Gérard Meunier
202, 325 - 6e rue sud
Lethbridge
T1J 2C7 .................................................. 328-8506

**RENCONTRES ESTIVALES**
Françoise Sigur
101, 1809 - 5e rue sud ouest
Calgary
T2S 2A8 .................................................. 228-4095

## CENTRES CULTURELS

**CENTRE CULTUREL**
Claire Gignac
202, 325 - 6e rue sud
Lethbridge
T1J 2C7 .................................................. 328-8506

## CÉRAMIQUE

**G.T. TILE**
Claude Masson
1435 - 17 avenue s.o.
Calgary
T2T 0E1 .................................................. 229-0343

## CHAUFFAGE À GAZ

**PROPANE ENG. SERVICE LTD.**
Georges Lapierre
2320 - 1e rue n.o.
Calgary
T2M 2T8 .................................................. 277-1088

---

*Les échecs nous font apprécier la réussite.*

---

## CHOCOLATERIES

**THE CHOCOLATERIE CALLEBAUT**
Bernard Callebaut
Roxboro Mall, Bay 2, 2500 - 4 rue s.o.
Calgary
T2S 1X6 .................................................. 228-1981

**THE CHOCOLATERIE CALLEBAUT**
Bernard Callebaut
907 - 17 avenue s.o.
Calgary
T2T 0A4 .................................................. 244-1665

**GÉRARD'S CHOCOLATES**
Gérard Vanizette
111 rue Centre nord
Calgary
T2E 2R1 .................................................. 230-9338

## CHORALES

**VOIX DES ROCHEUSES**
Tina Turcotte
1701 - 36 avenue s.o.
Calgary
T2T 2G4 .................................................. 243-1740

## CINÉ-CLUBS

**CINÉMATHÈQUE DE CALGARY**
Calgary .................................................. 228-4095

## CINÉMAS

**PLAZA**
1133 Kensington Road n.o.
Calgary
T2N 3P4 .................................................. 283-2222

## CINÉMA (APPAREILS DE)

**WESTERN CINÉ-VISION LTD.**
André Lamothe
5838 chemin Burbank s.e.
Calgary
T2H 1Z3 .................................................. 253-0351

## COLLÈGES

**LETHBRIDGE COMMUNITY COLLEGE**
Madeleine St-Jean
3000 Collège Drive s.
Lethbridge
T1K 1L6 .................................................. 320-3207

## COMMUNAUTÉS RELIGIEUSES

**RÉV. MARCEL BOUCHARD**
8, 4531 - 7e avenue s.e.
Calgary
T2A 5E4 .......... 248-4693

## COMPTABILITÉ

**AVARD, DENIS**
Calgary .......... 276-8753

**CADIEUX & CIE**
Jean-Maurice Cadieux
206, 610 - 17 avenue s.o.
Calgary
T2S 0B4 .......... 228-3256

**GRÉGOIRE, PAUL**
Calgary .......... 265-0852

**POULIOT, ANDRÉE**
Calgary .......... 276-5918



**PRAIRIE HILLS MANAGEMENT SERVICE**
Beverly Deg
1520 - 9e avenue sud
Lethbridge
T1J 1V8 .......... 329-6396

## COMPTABILITÉ (SERVICES DE)

**BRISSON, RAYMOND**
Calgary .......... 256-2001

## CONSEILLERS

**DANIS LAND SERVICES**
Daniel Danis
512, 630 - 8 avenue s.o.
Calgary
T2P 1G6 .......... 261-9993

## CONSEILLERS EN INVESTISSEMENTS

**PRINCIPAL CONSULTANTS**
Madeleine Brazeau
3e étage, 304 - 8 avenue s.o.
Calgary
T2P 1C2 .......... 237-0130

## CONSEILS SCOLAIRES

**CALGARY BOARD OF EDUCATION**
Fernand Bourassa, Lise Doran
2519 Richmond road s.o.
Calgary
T3E 4M2 .......... 294-8620

**CALGARY CATHOLIC BOARD OF EDUCATION**
Marie Morse
300 - 6e avenue s.e.
Calgary
T2G 0G5 .......... 298-1411

## CONSTRUCTION

**BOUTET CONSTRUCTION & ADMINISTRATION**
Martin Boutet
107, 805 - 8e avenue s.o.
Calgary
T2P 1H7 .......... 269-7176

**DIGNARD CONSTRUCTION LTD.**
Gerry Dignard
Calgary .......... 250-1458

**GEALEN CONSTRUCTION SYSTEMS LTD.**
Gaétan Levesques
155 Bluefox Blvd upland
Lethbridge
T1H 5E7 .......... 327-5105

**GAGNON HOLDINGS**
Y. Ovide Gagnon
3239 Breen Crescent n.o.
Calgary
T2L 1S6 .......... 289-6085

**GYPSUM DRYWALL, NORTHERN LTD.**
Jacques Tremblay
3231 - 2 avenue sud
Lethbridge
T1H 0C5 .......... 329-6500

**LAKELAND INTERIORS LTD.**
Louis Corbière
Calgary .......... 271-1766

**LETHBRIDGE BASEMENT LTD.**
Chris Constant
75 Laval Road
Lethbridge
T1K 4I7 .......... 381-8633

**LETHBRIDGE WATERPROOFING LTD.**
Denis Constant
129 - 19 rue nord
Lethbridge
T1H 3J7 .................................................. 329-1443

**NATIONAL DRYWALL (1975) CONSTRUCTION LTD.**
Denis Meilleur
1222 - 9 avenue s.e.
Calgary
T2G 0T1 .................................................. 264-7666

**M & T MAINTENANCE AND RENOVATIONS**
Mag Maisonneuve
Calgary .................................................. 273-8104

**PERFORMANCE CONSTRUCTION**
Olivier Beaulieu
502 - 12 avenue nord
Lethbridge
T1H 1P4 .................................................. 328-8731

**A. RODIER ENTERPRISES**
André Rodier
Bay 6, 1826 - 25 avenue n.e.
Calgary
T2E 7T1 .................................................. 276-5918

**Y.P. WOODWORKS**
Yves Prévost
Calgary .................................................. 245-8253

## CONSULATS

**ATTACHÉ COMMERCIAL DE FRANCE**
Jean-Claude Daupeyroux
2920 - Bow Valley, 4, 250 - 6 avenue s.o.
Calgary
T2P 3H7 .................................................. 233-2061

**VICE CONSUL DE FRANCE**
Garnet Page
4, 834 - 2 avenue n.o.
Calgary
T2N 0E5 .................................................. 283-1773

## COUTURE

**GILBERT, RITA**
Calgary .................................................. 245-9701

**MITHÉ DE FONTENAY**
1022 - 17 avenue s.o.
Calgary
T2T 0B8 .................................................. 245-2426

**SEWING MACHINE WORLD**
Céline St-Arnaud
7130 Fisher Road s.e.
Calgary
T2H 0W5 .................................................. 259-4075

## DANSE

**DANCERCISE**
Martine Spence
Calgary .................................................. 248-3818

**LES GIGUEURS DE CALGARY**
Marguerite Dodds - Bélanger
1308 - 4A rue n.o.
Calgary
T2M 3A7 .................................................. 284-2492

## DÉMÉNAGEURS

**ROBERT'S MOVING**
Raymond Marcotte
107B, 111 - 14 avenue s.e.
Calgary
T2G 1C6 .................................................. 266-4510

## DENTISTES

**DR. COLETTE M. BOILEAU**
206, 3604 - 52 avenue n.o.
Calgary
T2L 1V9 .................................................. 284-9666

**DR. LUC DUGAL**
628 - 12 avenue s.o.
Calgary
T2R 0H6 .................................................. 264-4451

**DR TONY LANZL**
6432 Bowness Road n.o.
Calgary
T3R 0E7 .................................................. 247-2021

**DR. J.G. STRONG PROFESSIONNEL CORP.**
Dr. J.G. Strong
2931 - 20 avenue sud
Lethbridge
T1K 3M5 .................................................. 328-2316

**TED MOORE DENTURE CLINIC**
Tony
393 Palliser Square est
Calgary
T2G 0P5 .................................................. 269-3500

## DIOCÈSES

**BUREAU DU TRIBUNAL**
Rév. Père Rostaing
1916 - 2 rue sud ouest
Calgary
T2S 1S3 .................................................. 263-3371

**SERVICE AUX INDIENS**
Père Maurice Goutier, o.m.i.
1717 - 6e rue s.o.
Calgary
T2S 2A8 ..................... 233-7683

## DRAPEAUX

**THE FLAG SHOP**
Madeleine Mills
4014 Macleod Trail sud
Calgary
T2G 2R7 ..................... 287-2220

## ÉCOLES

**ALLIANCE FRANÇAISE**
Albin et Françoise Salzedo
4416 - 16 rue s.o.
Calgary
T2T 4H9 ..................... 287-0744

**AGNES DAVIDSON IMMERSION**
Gertrude Lizée
2103 - 20 rue sud
Lethbridge
T1K 2G7 ..................... 328-5153

**ANDREW SIBBALD**
Danielle Gilbert
C.P. 280
Cochrane
T0L 0W0 ..................... 932-2433

**BANFF TRAIL**
Clarence Formanek
3232 Cochrane Road n.o.
Calgary
T2M 4J3 ..................... 284-4555

**BISHOP PINKHAM**
Keith Hansen
3304 - 63 avenue s.o.
Calgary
T3E 5K1 ..................... 246-4331

**BRANTON**
Alf Boldt
2103 - 20 rue n.o.
Calgary
T2M 3W1 ..................... 289-0273

**CHINOOK PARK**
Maholm Bush
1312 - 75 avenue s.o.
Calgary
T2V 0S6 ..................... 255-8193

**ANDREW DAVISON**
Noreen Baker
9603 - 5 rue s.e.
Calgary
T2J 1K4 ..................... 259-6782

**ELBOW VALLEY**
Alice Roberge
R.R. 2
Calgary
T2P 2G5 ..................... 242-1117

**ELBOYA**
Pat Crozier
4804 - 6 rue s.o.
Calgary
T2S 2N3 ..................... 243-9505

**GEORGES VANIER**
M. Jorginson
509 - 32 avenue n.e.
Calgary
T2E 2H3 ..................... 276-9247

**Highwood**
Jim Nielson
11 Holmwood avenue n.o.
Calgary
T2K 2G5 ..................... 282-1257

**HOLY NAME**
Al Roach
3011 - 35 rue s.o.
Calgary
T3E 2Y7 ..................... 242-1591

**HOLY REDEEMER**
Raymond Huot
708 - 47 rue s.e.
Calgary
T2A 1P8 ..................... 272-0849

**KINGSLAND**
Marmie Longair
7430 - 5e rue s.o.
Calgary
T2V 1B1 ..................... 259-0081

**MADELEINE HOUËT**
Bob Béchard
108 - 22 rue n.o.
Calgary
T2N 2M8 ..................... 283-5502

**MAYLAND HEIGHTS**
Tom Carrick
2324 Maunsell Drive n.e.
Calgary
T2E 6A2 ..................... 230-2121

**MURIEL CLAYTON**
M. Harding
C.P. 1960
Airdrie
TOM 0B0 ............................................. 948-2151

**ST-ANTOINE**
Gérard Bissonnette
4811 - 6 rue s.o.
Calgary
T2S 2N5 ............................................. 287-2040

**STE-CÉCILIA**
Ken Briggs
610 Agate Crescent s.e.
Calgary
T2J 0Z3 ............................................. 255-0266

**ST-GÉRARD**
Lucille Neyron
1204 - 96 avenue s.o.
Calgary
T2V 0Y1 ............................................. 252-5192

**ST-LUC**
Vincent Gallant
1232 Northmount Drive n.o.
Calgary
T2L 0E1 ............................................. 284-4827

**STE-MARIE**
Tina Ligetti
111 - 18 avenue s.o.
Calgary
T2S 0B8 ............................................. 228-5810

**ST-MARY'S SCHOOL IMMERSION**
Marcel Lizée
1923 - 5e avenue sud
Lethbridge
T1J 0W9 ............................................. 327-3098

**ST-MATHIEU**
Maurice Coughlin
416 - 83 avenue s.e.
Calgary
T2H 1N3 ............................................. 252-7701

**ST-PATRICK SCHOOL**
Hélène Conard
8e rue et 10 avenue sud
Lethbridge
..................................................... 327-4386

**VARSITY ACRES**
Elsie Rempel
4255 - 40 rue n.o.
Calgary
T3A 0H7 ............................................. 288-8112

**WESTERN CANADA**
Harry Robinson
641 - 17 avenue s.o.
Calgary
T2S 0B5 ............................................. 228-5363

**WESTGATE**
Budge Burrows
150 Westminster Drive s.o.
Calgary
T3C 2T3 ............................................. 242-1136

**WILLIAM ABERHART**
Walter Rogalski
3009 - Morley Trail n.o.
Calgary
T2M 4G9 ............................................. 289-2551

**WILLIAM REID**
Robert Jackson
1216 - 36 avenue s.o.
Calgary
T2T 2E9 ............................................. 287-0494

## ÉCOLES PRIVÉES

**BERLITZ SCHOOL OF LANGUAGES**
Mlle M. Woissner
550A - 6 avenue s.o.
Calgary
T2P 0S2 ............................................. 265-3850

**CALGARY FRENCH SCHOOL**
Marie-Louise Hanna
6304 Larkspur Way s.o.
Calgary
T3E 5P7 ............................................. 240-1500

**IMAGE IMPROVEMENT**
Rosemary M. Fimmers
1028 - 5 avenue s.o.
Calgary
T2P 0P1 ............................................. 269-2649

**IMMANUEL CHRISTIAN SCHOOL**
Henry Heinen
802 - 6e avenue nord
Lethbridge
T1H 0S1 ............................................. 328-4783

**LYCÉE LOUIS PASTEUR**
Pierre Ronfle
4416 - 16 rue s.o.
Calgary
T2T 4H9 ............................................. 243-5420

**WEST ISLAND COLLEGE**
Terry Davies
47 Fyffe Road s.e.
Calgary
T2H 1B9 ............................................. 236-3633

## ÉLECTRICITÉ

**Y.H. LEFEBVRE INGÉNIERIE LTÉE**
Yvon Lefebvre
218 - 37 avenue n.e.
Calgary
T2E 2L9 ............................................. 276-8981

## ÉLECTRONIQUE (ÉQUIPEMENT)

**WESTERN CINÉ-VISION**
André Lamothe
5838 - Burbank road s.e.
Calgary
T2H 1Z3....................................................253-0351

## FENÊTRES

**G.M. WOODWORK LTD.**
Gilles Voyer
2109 - 50 rue n.e.
Calgary
T2A 2N3....................................................273-4618

## FERME REPRODUCTRICE

**ALBERTA LIVESTOCK TRANSPLANT**
Camic Simard
Calgary
...............................................................239-0629

## FLEURISTES

**CHANTAL'S FLORAL BOUTIQUE**
Chantal Dehn
#9, 11625 Elbow Driv s.o.
Calgary
T2W 1G8....................................................281-0650

**FLEURS DE LYSE**
Lyse Appel
Calgary
...............................................................287-1457

## FOYERS DE L'ÂGE D'OR

**VILLA JEAN TOUPIN**
Eugène Labrosse
1809 - 5 rue s.o.
Calgary
T2S 2A8....................................................228-4095

## FROMAGERIES

**CHALET MEAT & DELICATESSEN**
1303 - 17 avenue s.o.
Calgary
T2T 0C4....................................................245-2616

**FRENCH BASKET (THE)**
M. Haligua
810 bis, 16 avenue s.o.
Calgary
T2R 0S9....................................................228-1737

## GARAGES (CARROSSERIES)

**ABACAL ALTA LTD.**
Ubal Picard
8815 - 44 rue s.e.
Calgary
T2P 2G6....................................................279-4911

## GARAGES (RÉPARATIONS)

**LOU'S AUTOBODY**
1801 - 9 avenue s.e.
Calgary
T2G 0V1....................................................261-4030

**GLENDALE HUSKY**
Marcel Lacoste, Cleret Papie
3720 - 17 avenue s.o.
Calgary
T3E 0B8....................................................242-7670

**JOE & S. FRAME STRAIGHTENING & ALIGNMENT LTD.**
Côme Trudel
#4 Coutts Highway
Lethbridge
...............................................................329-6007

**R.C. AUTO REPAIR**
R. Chouinard
1910 - 9 avenue s.e.
Calgary
T2G 0V2....................................................233-0483

## GARDERIES

**GARDERIE POMMES DE RENIETTE**
Diane Bonneau
Calgary
........................251-2505........................263-6777

## GÉOLOGIE

**P.I. GEOLOGICAL CONSULTANTS LTD.**
Thomas Boléantu
3801 - 8 rue s.o.
Calgary
T2T 3B1....................................................243-5754

## GOUVERNEMENT DE L'ALBERTA

**ALBERTA CULTURE**
Ron Duffort
100, 140 - 1e avenue s.o.
Calgary
T2P 0A5....................................................297-6116

**ENVIRONNEMENT GOUVERNEMENT DE L'ALBERTA**
Laurent Conrad
200 - 5e avenue sud
Lethbridge
T1J 4C7 .................................................. 329-5158

## GOUVERNEMENT DU CANADA

**AGRICULTURE CANADA**
Rick Tone
750, 220 - 4 avenue s.e.
Calgary
T2G 4X3 .................................................. 231-5324

**ASSURANCE CHÔMAGE**
Susannah West
220 - 4e avenue s.e.
Calgary
T2G 4X3 .................................................. 231-5231

**CANADA -BUREAU DE SERVICE**
220 - 4e avenue s.e.
Calgary
T2G 3X4 .................................................. 231-4998

**CENTRE D'EMPLOI**
Francine Sirois
220 - 4 avenue s.e.
Calgary
T2G 4X3 .................................................. 231-4016

**CITOYENNETÉ**
Karen Wilson
220 - 4 avenue s.e.
Calgary
T2G 4X3 .................................................. 231-5539

**LETHBRIDGE POST OFFICE**
Margaret Nelson
4 avenue et 7 rue sud
Lethbridge .................................................. 327-2456

**MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES**
Paulette Dubeau
#200 Deveta Place 410 - 9e avenue sud
Lethbridge
T1J 2L2 .................................................. 327-2131

**OFFICE NATIONAL DU FILM**
Garry Reading
222 - 1e rue s.e.
Calgary
T2G 2G4 .................................................. 231-5410

**PARCS CANADA**
Claire Lamarre
220 - 4 avenue s.e., 5e étage
Calgary
T2G 4X3 .................................................. 231-4422

**POSTES CANADA**
Roland Bélanger
584, 220 - 4e avenue s.e.
Calgary
T2G 4X3 .................................................. 231-5457

**PROGRAMME DES RÉFUGIÉS**
Yvon Desgranges
220 - 4 avenue s.e.
Calgary
T2G 3X4 .................................................. 231-4927

**REVENU CANADA**
William Hume
220 - 4e aveneu s.e.
Calgary
T2G 4X3 .................................................. 231-4220

**SANTÉ ET BIEN-ÊTRE**
Mme Butterworth
220 - 4 avenue s.e.
Calgary
T2G 4X3 .................................................. 231-5559

**SECRÉTARIAT D'ÉTAT**
Patricia Haankonson, Carol Blackstaffe
260, 220 - 4e avenue s.e.
Calgary
T2G 4X3 .................................................. 231-5567

## GRAVEUR

**MEUNIER, GÉRARD**
2401 - 17 rue nord
Lethbridge
.................................................. 328-3547

## HABITATIONS MOBILES

**PRO-BAR LEASING LTD.**
Georges Lapierre
2320 - 1 rue n.o.
Calgary
T2M 2T8 .................................................. 277-1234

**WELL SIDE TRAILERS**
Guy Sirois
14 Wimbledon Drive s.o.
Calgary
T3C 3J4 .................................................. 246-3746

## HÔPITAL

**CROWNEST PASS GENERAL HOSPITAL**
Marie Knight
10501 - 20 avenue
Blairmore
.................................................. 562-2831

## IMPRIMERIES

**A.M. INTERNATIONAL**
Maurice Fournier
7410 - 5 rue s.e.
Calgary
T2H 2C9 .................................................. 258-3113

**NEELAND PRINTING**
Gwen Miles
14, 1231 - 36 avenue n.e.
Calgary
T2E 6N6 .......... 276-8838

## INGÉNIEUR CIVIL

**Y.H. LEFEBVRE INGÉNIERIE LTÉE**
Yvon Lefebvre
218 - 37 avenue n.e.
Calgary
T2E 2L9 .......... 276-8981



## JOURNAUX

**BILLY'S MEWS**
206 - 7 avenue s.o.
Calgary
T2P 0W7 .......... 262-2894

**HARRY'S NEWS & TOBACCO SHOP**
110 - 8 avenue s.e.
Calgary
T2G 0K6 .......... 262-7938

## LIBRAIRIE & DISQUE

**LE CARREFOUR**
Denise Millar
#102, 1809 - 5e rue s.o.
Calgary
T2S 2A8 .......... 228-4095

**LE CARREFOUR**
Claire Gignac
#202, 325 - 6e rue sud
Lethbridge
T1J 2C7 .......... 328-8506

## LITERIE

**7e CIEL -FUTONS**
310 - 17 avenue s.o.
Calgary
T2J 0A8 .......... 228-6830

## LINGERIE DE MAISON

**DESCAMPS**
Charlotte Isautier
880 - 16 avenue s.o.
Calgary
T2R 1J9 .......... 228-2817

## MAÇON

**MÉTAIL, PAUL**
C.P. 779, 304 Aspen Grove
Coalhurst
T0L 0V0 .......... 328-5441

## MATERNELLES ET PRÉ-MATERNELLES

**L'ARC-EN-CIEL**
Danielle
4811 - 6 rue s.o.
Calgary
T2S 2N5 .......... 285-6625

**BRIDGELAND PRESCHOOL**
Linda
919 - McDougall Road n.e.
Calgary
T2E 7W4 .......... 285-4201

**CALGARY FRENCH SCHOOL**
Marie-Louise Hanna
6304 - Larksfur Way s.o.
Calgary
T3E 5P7 .......... 240-1500

**LE CHAMPIGNON**
Murielle Harwood
#200, 325 - 6e rue sud
Lethbridge
T1J 2C7 .......... 328-8506

**COCCINELLE (LA)**
Mme Huart
1232 Northmount Drive n.o.
Calgary
T2L 0E1 .......... 284-4827

**LYCÉE LOUIS PASTEUR**
Pierre Ronfle
4416 - 16 rue s.o.
Calgary
T2T 4H9 .......... 243-5420

## MÉCANICIENS

**MONARCH MOBILE MECHANIC SERVICE**
Guy Plaza
C.P. 121
Monarch
T0L 1M0 .......... 327-9249

## MÉDECINS

**ASSOCIATE CLINIC**
Dr. Dundas
214 - 6 avenue s.o.
Calgary
T2P 0R1 ........ 267-2911

**BINGHAM, DR. MARK**
Périodentiste - gencives
1501, 1800 - 4 rue s.o.
Calgary
T2S 2S5 ........ 261-0092

**CASSIS, DR. G.F.**
414 - 13 rue nord
Lethbridge
T1H 2S2 ........ 329-3215

**CATHOLIC FAMILY SERVICES**
Ben, psychothérapeute
120 - 13 avenue s.e.
Calgary
T2G 1B3 ........ 233-2360

**COHEN, DR.**
dermatologiste
906, 2303 - 4 rue s.o.
Calgary
T2S 2S7 ........ 228-7825

**COLLINS - DOLLEY PSYCHOLOGICAL SERVICES**
Lil Collins-Dooley, psychothérapeute
3, 907 - 15 avenue s.o.
Calgary
T2R 0S2 ........ 261-6923

**DAVID, DR.**
624 - 35 avenue n.e.
Calgary
T2E 2L1 ........ 273-6860

**DORIS FRÉCHETTE -JOHNSTON**
psychologue
123 Edgemont Bay n.o.
Calgary
T3A 2K3 ........ 239-8333

**GRAHAM, DR. D.**
gynécologue
308 Market Mall Centre
Calgary
T3A 2N1 ........ 288-3314

**GRUMBERG, DR.**
Northhill Shopping Centre
Calgary
T2N 1M7 ........ 289-6608

**LAMARRE, DR. JULES**
psychiatre
Hôpital général
Calgary
........ 268-9111

**LEBLANC, DR. CLAUDE**
5116 Elbow Drive s.o.
Calgary
T2V 1H1 ........ 255-6647

**MÉDI-CENTRE**
Dr. Yves Grondin
6708 - Macleod Trail sud
Calgary
T2H 0L3 ........ 259-3256

**STOICOIU, DR.**
610 Hérald Building
Calgary
T2P 0W7 ........ 262-5003

**MOSKOVITZ, DR.**
gynécologue
512, 906 - 8 avenue s.o.
Calgary
T2P 1H9 ........ 262-1410

**MARKET MALL PHYSIOTHERAPY**
Paul de Schryver
206, 4935 - 40 avenue n.o.
Calgary
T3A 2N1 ........ 247-2257

**LABRIE, DR. MARTIN**
136 - 17 avenue n.e.
Calgary
T2M 0M6 ........ 277-0703

## MÉDIA

**CALGARY SUN**
2615 - 12 rue n.e.
Calgary
T2E 7W9 ........ 250-4171

**CALGARY HERALD**
215 - 16 rue s.e.
Calgary
T2P 0W8 ........ 235-0511

**CBR 103-9 FM**
Paul-André Masson
1724 Westmount Blvd
Calgary
T2N 3G7 ........ 283-8361

**CKIK**
Yves Maysand
500, 1324 - 17 avenue s.o.
Calgary
T2T 0C3 ........ 244-4422

## MEUBLE

**BEL AIR FURNITURE**
Gilbert Gaudet
1008 - 12 avenue s.o.
Calgary
T2R 0J6 ........ 245-1821

## MIEL (DÉTAILLANT)

**LEMIRE HONEY**
Marcel Lemire
C.P. 621
Coalhurst
TOL OVO....................................................329-6430

## MUNICIPALITÉ

**VILLE DE CALGARY**
Information
205 - 8 avenue s.e.
Calgary
T2G 0K9....................................................268-4774

## MUSÉE

**MUSÉE GLENBOW**
Maurice Guibord
130 - 9e avenue s.e.
Calgary
T2G 0P3....................................................264-8300

## MUSICIEN

**ASHBY, MARGO**
3228 - 30 rue s.o.
Calgary
T3E 2M7....................................................246-6055

**GAGNON, GRACIA**
3239 Breen Crescent n.o.
Calgary
T2C 1S6....................................................289-6985

**GONIS, LAURA**
Calgary....................................................245-8436

## MUSIQUE

**BESSE, IRÈNE**
1305 - 11 avenue s.o.
Calgary
T3C 3P6....................................................244-7576

**DUSK TO DAWN MUSIC SERVICES**
Guy Vincent
Calgary....................................................246-8100

## NETTOYAGE DE TAPIS

**SERGE CARPET CARE**
1308 rue Centre nord
Calgary
T2E 2R7....................................................277-4941

## OPTOMÉTRISTES

**EISNER, DR.**
321 - 6 avenue s.o.
Calgary
T2P 0R6....................................................269-1388

## ORDINATEURS

**MICRO SYSTEMS UNLIMITED**
Marc Lalonde
#200, 3015 - 12 rue n.e.
Calgary
T2E 6Y9....................................................276-9113

## PAROISSES

**PAROISSE STE-FAMILLE**
Rév. Père Jacques Joly
1717 - 5e rue s.o.
Calgary
T2S 2A8....................................................228-3619

## PAYSAGISTES

**BLARY LANDSCAPING**
Georges Blary
8532 Bowness Road n.o.
Calgary
T3B 0H9....................................................288-2151

## PEINTRES (ENTREPRENEURS)

**AUCLAIR, FRANÇOIS**
503, 1809 - 5 rue s.o.
Calgary
T2S 2A8....................................................228-4409

**AUCLAIR, LUCIEN**
1003 - 19 avenue s.e.
Calgary
T2G 1M1....................................................265-5269

**JACK PERIGNY PAINTING**
Jac Perigny
C.P. 295
Fort Macleod
TOL 0Z0....................................................553-2588

**MARCEL'S DECORATING SERVICES**
Marcel Labrosse
5220 - 11 rue n.o.
Calgary
T2X 5P3....................................................274-2574

---

*Il ne faut pas battre son chien si on l'a mal dompté.*

---

## PHARMACIES

**WOOLCO PHARMACIE**
Paul Emile Thibeault
2025 Mayor Magrath Drive
Lethbridge
T1K 2S3 .................................................. 328-8155

## PLOMBIERS

**FRENCHY'S PLUMBING AND HEATING LTD.**
Euclid Landry
620 - 9e avenue sud
Lethbridge
T1J 1T1 .................................................. 327-4652

**OAKRIDGE PLUMBING & HEATING LTD.**
André Landry
C.P. 8922, succursale F
Calgary .................................................. 251-3590

## POLICE

**CITY POLICE**
Service en français sur demande
316 - 7 avenue s.e.
Calgary
T2G 0J2 .................................................. 265-3330

**GENDARMERIE ROYALE DU CANADA**
Service en français sur demande
Airdrie .................................................. 948-5911

**GENDARMERIE ROYALE DU CANADA**
Service en français sur demande
920 - 16 avenue n.e.
Calgary
T2E 1K9 .................................................. 276-5561

**GENDARMERIE ROYALE DU CANADA**
Daniel Turmel
427 Stafford Drive sud
Lethbridge
T1J 3Z1 .................................................. 328-1125

**STATION POLICE DE VILLE**
Marcel St-Onge
444 - 5e avenue sud
Lethbridge
T1J 0T5 .................................................. 328-4444

## PRÊTS HYPOTHÉCAIRES

**ALBERTA HOME MORTGAGE CORP.**
Marcel Gilbon, inspecteur de maison
316 - 13 rue sud
Lethbridge
T1J 2V6 .................................................. 329-8722

## PRODUITS DE BEAUTÉ

**MARY KAY**
Claudette Courage
2543 Chicoutimi Drive n.o.
Calgary
T2L 0W4 .................................................. 284-1959

**MARY KAY**
Suzanne Gasparovics
Calgary .................................................. 243-2849

## PRODUITS MÉNAGERS

**AMWAY**
Danielle
Calgary .................................................. 285-6625

## RÉPÉTITEURS

**JULIEN, JACQUELINE**
Calgary .................................................. 228-7082

**SPENCE, MARTINE**
Calgary .................................................. 248-3818

**THIBAULT, MME**
Calgary .................................................. 229-0307

**TRUDEL, DIANE**
Calgary .................................................. 268-9460

## RESTAURANTS

**AUBERGE ILE DE FRANCE**
Patrice
5032 - 16 avenue n.o.
Calgary
T3B 0N3 .................................................. 288-2466

**CAFÉ DE MARCEL**
808 - 1 rue s.o.
Calgary
T2P 1M9 .................................................. 265-6739

**CAFÉ DE PARIS**
5032 - 16 avenue n.o.
Calgary
T3B 0N3 .................................................. 286-4671

**CHAUMIÈRE (LA)**
Joseph
121 - 17 avenue s.e.
Calgary
T2G 1H3 .................................................. 265-1998

**FLAMBOYANT (LE)**
Cybille
4018 - 16 rue s.o.
Calgary
T2T 4H4 .................................................. 287-0600

**FLEUR (LA)**
Brahim
217 - 19 rue n.o.
Calgary
T2N 2H9 ........ 283-1233

**FLIX**
Etienne
1122 Kensington Road n.o.
Calgary
T2N 3P3 ........ 283-1343

**GOLDEN CRÊPE (THE)**
2500 - 4 rue s.o.
Calgary
T2S 1X6 ........ 228-0601

**GOURMET (LE)**
Lorenzo
5008 - Macleod Trail sud
Calgary
T2G 0A8 ........ 287-2211

**L'ENTRECÔTE**
Pierre Richoz
201 - 10 rue n.o.
Calgary
T2G 0V9 ........ 283-5553

**RED WINGED CRÊPERIE**
Henri Rossius
103 Fontaine
Waterton
T0K 2M0 ........ 859-2619

**RENDEZ-VOUS (LE)**
Fernando
909 - 17 avenue s.o.
Calgary
T2T 0A4 ........ 245-1121

**SPUDNUT & ICE CREAM**
Angéline Otto
1102 - 5e avenue sud
Lethbridge
T1J 0V3 ........ 327-4990

## SALONS DE BEAUTÉ

**MARTINE'S BEAUTY CARE**
2500 - 4 rue s.o.
Calgary
T2S 1X6 ........ 228-5185

## SALONS DE COIFFURE

**CHEZ FRANÇOISE BEAUTY SALON**
Françoise
C.P. 4, Site 2, R.R.1
Okotoks
T0L 1T0 ........ 933-7585

**CRESCENDOS**
Chantal
2e étage - Penny Lane
Calgary
........ 266-7389

**DAVID OF PARIS WESTBROOK LTD.**
Westbrook Shopping centre
Calgary
........ 249-6661

**GERLINDA**
Jean-Michel Rémond
700 - 8e rue s.o.
Calgary
T2P 2H7 ........ 264-0382

**HEADHUNTERS**
Gérard Lavoie
805 - 1 rue s.o.
Calgary
T2P 7N2 ........ 269-7859

**JÉRÔME ONE**
178 Gulf Canada
Calgary
T2P 3C5 ........ 233-7877

**JÉRÔME TWO**
342 Toronto Dominion Square
Calgary
T2P 2Y9 ........ 233-9244

**ST. TROPEZ BEAUTY SALON**
Gisèle et Liane
3735 Rundlehorn Drive n.e.
Calgary
T1Y 2K1 ........ 285-5525

## SPORTS ET LOISIRS

**CALGARY UNDERWATER HOCKEY CLUB**
Jacques Toupin
3943 Vancouver Crescent n.o.
Calgary
T3A 0M2 ........ 288-5684

**PARC OLYMPIQUE CANADA**
Leçons en français sur demande
C.P. 55
Calgary
T3H 0H3 ........ 288-4112

**PARC BEAUCHEMIN (TERRAIN DE CAMPING)**
Oscar Fauchon
101, 1809 - 5e rue s.o.
Calgary
T2S 2A8 ........ 228-4095

## STÉRÉO-TÉLÉVISIONS

**ATLAS T.V.**
Henri Couture
2014 Edmonton Trail n.e.
Calgary
T2E 3M3 .............................................. 230-2754

## TRADUCTEURS

**BÉLAND, FRANCINE**
Calgary .............................................. 296-8417

**CLOUTIER, JEAN**
Calgary .............................................. 228-1419

**GODIN, ANNE**
Calgary .............................................. 255-2168

**INTERMARK CONSULTANTS LTD.**
Calgary .............................................. 234-7345

**LOYER, MME**
Calgary .............................................. 253-6795

**ACCREDITED TRANSLATION SERVICES**
Danielle Lord-Cotter
C.P. 7085
Calgary
T2P 2M7 .............................................. 242-3187

**SPENCE, MARTINE**
Calgary .............................................. 248-3818

## UNIVERSITÉS

**CENTRE FRANÇAIS**
Millie Benson
Calgary Hall C302, Université of Calgary
Calgary
T2N 1N4 .............................................. 284-7226

**DÉPARTEMENT DE FRANÇAIS, D'ITALIEN & D'ESPAGNOL**
Dr. Brian Chellas
Calgary Hall, Université of Calgary
Calgary
T2N 2N4 .............................................. 284-5300

**MOUNT ROYAL COLLEGE**
David Daum
4825 - Richard Road s.o.
Calgary
T3E 6K6 .............................................. 240-6530

**UNIVERSITÉ DE LETHBRIDGE**
(Departement des langues)
Céline Emblau, secrétaire réceptionniste
4401 Université Drive
Lethbridge
T1K 3M4 .............................................. 329-2561

**UNIVERTISÉ DE LETHBRIDGE**
(Département des langues modernes)
Louis Philippe Cormier, professeur
4401 Université Drive
Lethbridge
T1K 3M4 .............................................. 329-2517

**UNIVERSITÉ DE LETHBRIDGE**
Jules Lehouiller, bourses et aide financière
4401 Université Drive
Lethbridge
T1K 3M4 .............................. 329- 2585-2586-2587

## VAISSELLE, BIBELOTS

**MARCEL DE PARIS**
1126 - 17 avenue s.o.
Calgary
T2T 0B4 .............................................. 244-4333

## VÊTEMENTS FEMMES

**PERLA OF PARIS BOUTIQUE LTD.**
Perla
Roxboro Mall
Calgary
T2S 1X6 .............................................. 228-2979

# NOTES

# Région Centre

(Edmonton,
Morinville, Legal)



## AGENCE DE VOYAGE

**ASCOTT TRAVEL**
Albert Tardif
11010 - 101 rue
Edmonton
T5H 4B9 .................................................. 423-1040

## AGENTS D'IMMEUBLE

**ARCANA AGENCIES (REALTY LTD.)**
René Blais, agent
504 Edifice Cambridge, 10024 avenue Jasper
Edmonton
T5J 1R9 .................................................. 422-6371

**CANADA TRUST REAL ESTATE**
Carmen Tétreault Girandin
18204 - 84 avenue
Edmonton
T5T 2B4 .................................. 481-6470 487-2170

**CONVEY REALTY LTD.**
Marcel Labonté
10026 - 102 rue
Morinville
T0G 1P0 .................................................. 939-2828

**MUTUAL REALTY**
Lucien Lorieau
202, 11714 - 95 rue
Edmonton
T5G 1L9 .................................. 479-6458 476-5319

**RE/MAX REAL ESTATE LTD.**
Maryse Jobin
223 - Lessard Mall, 6104 - 172 rue
Edmonton
T6M 1G9 .................................. 481-2950 488-9795

**RE/MAX REAL ESTATE (EDMONTON) LTD.**
Richard Audy
5517 - 137 avenue
Edmonton
T5E 3L4 .................................................. 475-5151

**RE/MAX REAL ESTATE (EDMONTON) LTD.**
Clément Deschênes
312 Saddleback Road
Edmonton
T6J 4R7 .................................................. 438-1575

**RE/MAX REAL ESTATE (EDMONTON) LTD.**
René Amyotte
10613 - 82 rue
Edmonton
T6A 3N2 .................................. 468-3322 465-3855

**RICHARD REALTY**
Solange Adams
9347 - 118 avenue
Edmonton
T5G 0N3 .............. 474-6054 477-6613 454-6184

## AGRICOLE (ÉQUIPEMENT)

**CRAIG'S MANUFACTURING (1981) LTD.**
Robert Craig
10101 - 100 rue
Morinville
T0G 1P0 .................................................. 939-4524

## AGRICOLE (SERVICE)

**LEGAL ALFALFA PRODUCTS**
Maurice Daoust, gérant
Legal
T0G 1L0 .................................................. 961-3958

## AIGUISAGE

**ADAM' SHARPENING SERVICE LTD.**
Albert Adam, Jeannine Adam
11312 - 107 avenue
Edmonton
T5H 0Y3 .................................. 423-5088 425-0406

**REAL'S SHARPENING SERVICE**
Réal et Thérèse Auger, propriétaires
Legal
T0G 1L0....................................................961-3776

## ARCHITECTE

**DUPUIS & TARDIF ARCHITECTS LTD.**
Hervé Tardif, Emilien Dupuis
202 Edifice Douglas, 10442 - 82 avenue
Edmonton
T6E 2A2......................................432- 1790-1793



## ASSOCIATIONS

**ALBERTA MOTOR ASSOCIATION**
Rod Taylor, assistant-gérant
C.P. 3000, succursale "D", 109 rue- avenue Kingsway
Edmonton
T5L 4J5....................................................474-8601

**ALBERTA TEACHERS' ASSOCIATION**
**Local des écoles catholiques d'Edmonton**
Robert Brisson, président;
Bernard Lemay, secrétaire-trésorier
305, 11010 - 142 rue
Edmonton
T5N 2R1....................................................451-1196

**ALLIANCE CHORALE DE L'ALBERTA**
Suzanne Dalziel, présidente
101, 8925 - 82 avenue
Edmonton
T6C 0Z2....................................................465-5515

**ALLIANCE FRANÇAISE D'EDMONTON**
Anne Foreman
7108 - 102 avenue
Edmonton
T6A 0N5....................................................469-1885

**AMIS DU FLÉCHÉ (LES)**
Eglande Mercier, présidente
9835 - 167 rue
Edmonton
T5P 3W2....................................................489-4417



**ASSOCIATION CANADIENNE-FRANÇAISE PROVINCIALE**
Paul A. Poirier, directeur général
203, 10008 - 109 rue
Edmonton
T5J 1M4....................................................423-1680

**ASSOCIATION CANADIENNE-FRANÇAISE RÉGIONALE D'EDMONTON**
Agathe Gaulin, agente de développement
9542 - 87 rue
Edmonton
T6C 3J1....................................................469-4401

**ASSOCIATION CANADIENNE-FRANÇAISE RÉGIONALE DE MORINVILLE-LEGAL**
Marcel Dubé, agent de développement
C.P. 507
Legal
T0G 1L0....................................................961-3665

**CANADIAN PARENTS FOR FRENCH**
**(Provincial office)**
Arlene ou Pat
200C, 8925 - 82 avenue
Edmonton
T6C 0Z2 .................... 466-8438

**CANADIAN PARENTS FOR FRENCH**
Cathy Hunt
C.P. 215
New Sarepta
T0B 3M0 .................... 941-3876

**CANADIAN PARENTS FOR FRENCH**
Geoff Marsh
9926 - 83A rue
Fort Saskatchewan
T8L 3C3 .................... 998-7033

**CANADIAN PARENTS FOR FRENCH**
John Jackie
23 Alton Drive
Leduc
T9E 3J3 .................... 986-0934

**CANADIAN PARENTS FOR FRENCH**
Sheila Houle, présidente
10122 - 102 avenue
Morinville
T0G 1P0 .................... 939-4244

**CHEVALIERS DE COLOMB**
André Lizaire, grand chevalier
14607 - 63 avenue
Edmonton
T6H 1S6 .................... 434-6551

**CHEVALIERS DE COLOMB**
Emile Morin
10009 - 97 avenue
Morinville
T0G 1P0 .................... 939-4498

**CHEVALIERS DE COLOMB**
Walter Van de Walle
C.P. 240
Legal
T0G 1L0 .................... 961-3820

**CLUB RICHELIEU**
René Blais, président
9571- 91 rue
Edmonton
T6C 3P6 .................... 466-9572



**COMITÉ PROVINCIAL DES VOCATIONS**
Adrienne Delisle
10044 - 113 rue
Edmonton
T5K 1N8 .................... 433-5479

**CONSEIL ALBERTAIN DE LA COOPÉRATION**
Ron Poirier
8927F - 82 avenue
Edmonton
T6C 0Z2 .................... 465-7818

**DAMES COLOMBIENNES**
Mélina l'Heureux, présidente
8604 - 87 rue
Edmonton
T6C 3G9 .................... 466-1258

**FÉDÉRATION DES FEMMES CHRÉTIENNES-FRANÇAISES**
Eglande Mercier
9835 - 167 rue
Edmonton
T5P 3W2 .................... 489-4417

**FEMMES CHRÉTIENNES (LES)**
Mme Margot Laberge
C.P. 551
Legal
T0G 1L0 .................... 961-3401

**FEMMES CHRÉTIENNES (LES)**
Marie-Paul Ricard
10009 - 99 avenue
Morinville
T0G 1P0 .................... 939-4854

**FEMMES D'AUJOURD'HUI**
Chantal St-Pierre
8931 - 145 rue
Edmonton
T5R 0T9 .................... 483-1622

**FONDS ST-JEAN**
Paul A. Poirier
203, 10008 - 109 rue
Edmonton
T5J 1M4 .................... 423-1680

**FRANCOPHONIE JEUNESSE DE L'ALBERTA**
Edmond Laplante
8925 - 82 avenue, pièce 200
Edmonton
T6C 0Z2 .................................................. 469-1344

**SCOUTS ET GUIDES DE L'ALBERTA**
André Boudreau, scouts
Julie Parent, guides
203, 8925 - 82 avenue
Edmonton
T6C 0Z2 .................................................. 468-6983

**SENIOR CITIZENS RENDEZ-VOUS CLUB**
Arthur Hébert, président
9917 - 104 rue
Morinville
T0G 1P0 .................................................. 939-2727

## ASSURANCES

**ACADEMY INSURANCE AGENCY LTD.**
Ron Poirier, gérant
8927F - 82 avenue
Edmonton
T6C 0Z2 .................................................. 468-2435

**ALLSTATE**
Richard Asselin
Calgary Trail Centre, 5542 - 104 rue
Edmonton
T6H 4K1 .................................................. 435-3842



**AYOTTE, PICHÉ INSURANCE**
Raymond Piché, Léo Ayotte
202, 10008 - 109 rue
Edmonton
T5J 1M4 .................................................. 422-2912

**DOMINION LIFE**
Denis J. Bérubé
303 Centre 104 - 5240 Calgary Trail Southbound n.o.
Edmonton
T6H 5G8 ................................ 437-2525 461-4793

**DRAYDON INSURANCE**
Bob Gibbon
Legal
TOG 1LO ................................................ 961-3621

**I STOP INSURANCE SERVICES LTD.**
Eugène Scantland
Morinville
TOG 1PO ................................................ 939-2131

**LÉO BRAULT AGENCIES**
Léo Brault
13411 - 102 avenue
Edmonton
T5N 0N5 ................................................ 452-6888

**LONDON LIFE**
Clément Girard
#900, Oxford Tower; 10235 - 101 rue
Edmonton
T5J 3G1 ................................ 428-8585 453-1116

**RICHARD REALTY AND INSURANCE**
Solande Adams
9347 - 118 avenue
Edmonton
T5G 0N3 .............. 474-6054 477-6613 454-6184

**SPILSTED NEILSON & BOYCE LTD.**
Denis Laberge
11227 avenue Jasper
Edmonton
T5K 0L6 ................................................ 421-1719

**SUN LIFE DU CANADA**
Richard Doucette
10025 avenue Jasper, 2430 Edifice Imperial Oil
Edmonton
............................................................ 423-5545

**THE COOPERATORS**
Denis Limoge
C.P. 159
Legal
TOG 1LO ................................................ 961-3876

## AUTOMOBILES (CONCESSIONNAIRES)

**EDMONTON MOTORS**
Guy Giguère
11445 avenue Jasper
Edmonton
T5J 2H5 ................................................ 482-5771

*Les connaissances, sont un bagage facile à transporter.*

**GROVE PONTIAC - BUICK - GMC LTD.**
Michel Lehodey
C.P. 2070
Spruce Grove
TOE 2CO ................................................ 962-2929



**LES KOCH MERCURY SALES LTD.**
Eddy Pharand Julie Grouette,
5121 Calgary Trail
Edmonton
T6H 5W5 ................................................ 434-8411

**RIVIERA MOTORS**
Huguette Grenier
5425 Calgary Trail
Edmonton
T6H 4J9 ................................................ 435-4711



## AUTOMOBILES (PIÈCES)

**RIVIERA MOTORS**
John Peterson
5425 Calgary Trail
Edmonton
T6H 4J9 ................................................ 435-4711

**UNITED AUTO WRECKERS**
Maurice De Champlain
6615 - 126 avenue
Edmonton
T5B 4M5 .................................... 471- 2380-2259

## AUTOMOBILES (RÉPARATIONS DE CARROSSERIE)

**FRIGON'S AUTO BODY SHOP LTD.**
Florence Frigon, Rodolphe Ouimet
7119 - 104 rue
Edmonton
T6E 4B7 .................................................. 434-6356

## AVIATION



**AERO - AVIATION LTD.**
Olivier Goudreau, pilote - avion taxi
Hangar 12 - Edmonton Aéroport Municipal
12021 - 121 rue
Edmonton
T5L 4H7 ................................ 452-2811 461-8384

## AVICULTURE

**HINSE POULTRY**
Denis Hinse
10173 - 97 rue
Edmonton
T5J 0L4 ..............................................................

## AVOCATS

**AGARD & COMPANY**
Robert W. Agard
1313 Edifice Imperial Oil, 10025 avenue Jasper
Edmonton
T5J 1S6 .................................................. 423-3518



**ARÈS & LYNASS**
Georges Arès
1840 Royal Trust Tower, Edmonton Centre
Edmonton
T5J 3A4 .................................................. 420-6181

**BARIL, RAYMOND**
600 Chancery Hall
Edmonton
T5J 2E2 .................................................. 423-3441



**BROSSEAU & ASSOCIATES**
Georges Brosseau
1900, 9803 - 102A avenue
Edmonton
T5G 3A3 .................................................. 426-4000

**CARR, LAURENT P.**
2200 Principal Plaza
10303 - avenue Jasper
Edmonton
T5J 3N6 .................................................. 429-0524



**CLEALL, SUSSMAN & ST-PIERRE**
Michel St-Pierre
404, 10240 - 124 rue
Edmonton
T5N 3X5 .................................................. 482-5541

**DAMER, ALLAN W.**
C.P. 1165, 207 Place Renault, 10119 - 100 avenue
Morinville
T0G 1P0 .................................................. 939-2936

**DUROCHER, MACCAGNO, MANNING, CARR & SIMPSON**
Hervé Durocher, Thomas Maccagno,
Laurent Carr, Robert Simpson
5e étage, 10355 avenue Jasper
Edmonton
T5J 1Y6 .................................................. 420-6850

**EMERY JAMIESON**
Maurice Dumont
1700 Oxford Tower, 10235 - 101 rue
Edmonton
T5J 3G1 .................................................. 426-5220

**FROHLICK, IRVIN & RAND**
Mary T. Moreau
747 Canadian Commercial Bank, 10104 - 103 avenue
Edmonton
T5J 0H8 .................................................. 423-1984

**JOLY & AYERS**
Robert Joly
203, 5013 - 48 rue, C.P. 927
Stony Plain
T0E 2G0 .................................................. 963-2245



**LAVALLÉE BUCHANAN**
Bernard Lavallée, Philippe Lefebvre
705 Edifice Guardin, 10240 - 124 rue
Edmonton
T5N 3W6 .................................................. 488-4801



**LAVALLÉE BUCHANAN**
P.C. Lefebvre
9601 - 100 rue
Morinville
T0G 1P0 .................................................. 939-4045

**LEFEBVRE, PHILIPPE**
705, 10240 - 124 rue
Edmonton
T5N 3W6 .................................................. 488-4801

**MACKAY AND MITCHELL**
Francoise Krauskopf
Legal
T0G 1L0 .................................................. 961-3777

**MCCRAIG DESROCHERS**
Pierre Desrochers
1824 Royal Trust Tower
Edmonton
T5J 2E2 .................................................. 426-4660



**MÉNARD, LUCIEN**
C.P. 250
Entivistle
T0E 0S0 .................................................. 727-4453

**MOREAU, MARY TD.**
1984 Century Place
Edmonton
T5J 0H8 .................................................. 423-1984

**SHOCTOR, HILL, MOUSSEAU & STARKMAN**
Pierre Mousseau
24 étage, Edifice Sun Life, 10123 - 99 rue
Edmonton
T5J 3J7 ............................................... 423-2461



**ST-PIERRE HARRIS**
Rémi St-Pierre
100, 9808 - 42 avenue
Edmonton
T6E 5V5 ............................................... 463-7961

**WILLIS, BRADLEY J.**
10353 - 122 rue
Edmonton
T5N 1M1 ............................................... 488-8128

## BANQUES

**BANQUE NATIONALE DE PARIS (CANADA)**
Jacqueline Collinge
605 Tour Toronto Dominion, Edmonton Centre
Edmonton
T5J 2Z1 ............................................... 420-1313

**BANQUE DE LA NOUVELLE-ECOSSE**
Rita Parent
Legal
TOG 1LO ............................................... 961-3754

**BANK DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE**
9927 - 100 rue
Morinville
TOG 1PO ............................................... 939-2611

**BANQUE ROYALE**
Laurette Champagne, Pauline Cormier
10131 - 100 avenue
Morinville
TOG 1PO ............................................... 939-4331

## BARBIERS

**CIRDE SQUARE**
Pierre Lavoie, George Pelletier
11810 - St-Albert Trail
Edmonton
............................................... 455-3388

**PAUL'S CONFECTIONNERY & BARBER SHOP**
Paul-Emile et Paul-Henri Casavant
10126 - 100 avenue
Morinville
TOG 1PO ............................................... 939-4255

## BÉTON

**CINQ CONCRETE LTD.**
Alain Goudreault
C.P. 608
Morinville
TOG 1PO ............................................... 939-4865

## BIJOUTERIES

**FOREST OF JEWELS**
Fernand Forest
10121 - 101 rue
Edmonton
............................................... 422-3530

**FOREST OF JEWELS**
Guy Forest
232 Heritage Mall, étage supérieur
Edmonton
T5J 5E5 ............................................... 438-3682

## BOUCHERIES

**LOU'S MEATS**
Lucien Bouris
10209 - 100 avenue
Edmonton
TOG 1PO ............................................... 939-3355

**OUELLETTE PACKERS LTD.**
Hervé Ouellette
12944 - 156 rue
Edmonton
T5L 4H9 ............................................... 470-1298

## BOULANGERIES & PÂTISSERIES

**AMANDINE**
Claude Mannoni, gérante
10130 - 103 rue, Edifice Lepage
Edmonton
T2J 3N9 ............................................... 425-4134

**BOULANGERIE DE BEAUMONT**
Dollard et Vincent Gobeil
5027 - 52 avenue
Beaumont
TOC OHO ............................................... 929-6166

**PETIT PARIS (LE)**
Ahmed Daoud, propriétaire
10136 - 105 rue, Edifice Scotia - sous-sol
Edmonton
T5J 1C9 ............................................... 426-5280

## BOUTIQUE DE VÊTEMENTS DE SECONDE-MAIN

**LE CHAT BLANC**
Michèle Galland - Cohen
8116 - 103 rue
Edmonton
T6E 4B1 .................................................433-4887

## CAISSES POPULAIRES

**CAISSE FRANCALTA D'EDMONTON - CENTRE**
Siège social, directeur-général; Gilbert Moulun
André Plante, office de prêt
101, 10105 - 109 rue
Edmonton
T5J 1M8 .................................................428-1288

**CAISSE FRANCALTA D'EDMONTON SUD**
Paul Blain, gérant
8806 - 92 rue
Edmonton
T6C 3R1 .................................................465-9791



**CAISSE POPULAIRE DE MORINVILLE**
Mme Gabrielle Morin
10226 - 100 avenue
TOG 1PO .................................................939-4120



**CAISSE ST-VITAL DE BEAUMONT**
Camille Bérubé, gérant
C.P. 1240
Beaumont
TOC OHO .................................................929-8561

**EDMONTON SAVINGS & CREDIT UNION**
Dorine Durocher
C.P. 308
Legal
TOG 1LO .................................................961-3951

## CAMIONNAGE

**CHAMPLAIN BROS. CONSTRUCTION LTD.**
Roland et Norbert DeChamplain
Legal
TOG 1LO .........................................961-2266 3690

**LIONEL'S GRADALL & GRAVEL TRUCK SERVICE**
Lionel Hébert
R.R. 1
Morinville
TOG 1PO .................................................939-2178

## CARTES D'INVITATION

**WESTERN INVITATION CENTRE**
Anita Mayotte
10549 - 110 rue
Edmonton
T5H 3C6 .................................................423-3187

## CENTRES CULTURELS

**CENTRE CULTUREL DE L'ACFA RÉGIONALE D'EDMONTON**
Agathe Gaulin, agente de développement
9542- 87 rue
Edmonton
T6C 3J1 .................................................469-4401

*S'il y a des choses inutiles sur la terre, c'est l'homme qui les a faites.*

**SOCIÉTÉ HISTORIQUE ET CULTUREL DE MORINVILLE**
Normand Chalifoux
C.P. 57
Morinville
T0G 1P0....................................................939-2955

## CENTRE DE RÉHABILITATION

**O'MEARA LODGE - CENTRE DE RÉHABILITATION**
Thérèse Oligne
Legal
T0G 1L0....................................................961-3737

## CHARPENTIERS

**ADOLPHE'S FINISHING**
Adolphe Boisonnault
R.R. 1
Morinville
T0G 1P0....................................................939-4849

**B.E. UNIQUE CARPENTRY FINISHING LTD.**
Marcel Boisonnault
R.R. 1
Morinville
T0G 1P0....................................................939-5446

**L.B.F. CARPENTRY FINISHING LTD.**
C.P. 175
Morinville
T0G 1P0....................................................939-4736

## CHAUFFAGE À AIR, VENTILATION

**LUCED HEATING CONTRACTORS LTD.**
Lucien et Edouard Bourque
16909 - 110 rue
Edmonton
T5P 1G8....................................................483-3056

**Y.S. HEATING**
Yvon Strasbourgh
7112 - 75 rue
Edmonton
T6C 2E7....................................................466-0452

## CHAUFFAGE À EAU

**AMYOTTE PLUMBING & HEATING LTD.**
Denis Amyotte
1947 - 68 rue
Edmonton
T6K 2J1....................................................462-5237

**VOLCANO**
Roland Fauteux
4194 - 93 rue
Edmonton
T6E 5P5....................................................463-8076

## CHORALE

**CHANTAMIS (LES)**
Laurier Bisson
304, 3232 - 116A avenue
Edmonton
T5W 4W7..................................474-0621 471-7220

## CINÉMA

**OFFICE NATIONALE DU FILM DU CANADA**
Jean-Claude Mahé
10031 - 103 avenue
Edmonton
T5J 0G9....................................................420-3010



## COMMISSION SCOLAIRE

**COMMISSION SCOLAIRE DE LEGAL**
Richard Martin, superintendant
Legal
T0G 1L0....................................................961-4022

## COMMUNAUTÉS RELIGIEUSES

**FILLES DE JÉSUS**
Soeur Irène Magnan, f.j. provinciale
Maison St-Joseph, 9040 - 84 avenue
Edmonton
T6C 1E4....................................................465-0101

**FILLES DE JÉSUS**
Soeur Antoinette Boissonault
17 Gareth Place
St-Albert
T8N 3K5....................................................459-3556

**FILLES DE JÉSUS**
Soeur Edna Fraser
4504 - 39 avenue
Leduc
T9E 1A3....................................................986-0178

**FILLES DE JÉSUS**
Soeur Alice Trottier
75 - Ekota Crescent
Edmonton
T6K 2J6 ........ 462-3181

**FILLES DE JÉSUS**
Soeur Laura Baugeois, supérieure
9715 - 99A avenue
Morinville
T0G 1P0 ........ 939-4992

**PÈRES OBLATS DE MARIE IMMACULÉE**
Père Maurice Joly, supérieur provincial
Colin Levangie, trésorier provincial
Centre Vital Grandin, 5e avenue St-Vital
St-Albert
T8N 1K1 ........ 459-2116

**SOEURS DE L'ASSOMPTION**
Sr. Aline Prince, provinciale
9728 Riverside Drive
Edmonton
T5N 2M6 ........ 453-3167

**SOEUR DE LA CHARITÉ DE MONTRÉAL (SOEURS GRISES)**
Legal
T0G 1L0 ........ 961-3966

**SOEURS DE LA CHARITÉ DE NOTRE-DAME D'EVRON**
Sr. Cécile Goyer, provinciale
9544 - 142 rue
Edmonton
T5N 2M9 ........ 455-2069

**SOEURS DE LA PROVIDENCE**
Sr. Rolande Malo, trésorière-provinciale
3005 - 119 rue
Edmonton
T6J 5R5 ........ 436-7250

**SOEURS GRISES DE MONTRÉAL**
Sr. Marguerite Laforce
9810 - 165 rue
Edmonton
T5P 3S7 ........ 484-5611

**SOEURS STE-CROIX**
Sr. Georgette Payer, c.s.c. provinciale
9316 - 82 avenue
Edmonton
T6C 0Z6 ........ 469-1954

## COMPTABILITÉ

**A & M BUSINESS SERVIES**
Armand et Madeleine Mercier
8015 - 71 avenue
Edmonton
T6C 0B1 ........ 469-0320



**BENOITON & ASSOCIÉS**
R.D. Benoiton, B. Comm.
202, 8815 - 92 rue; C.P. 8601, Station L
Edmonton
T6C 4J4 ........ 469-9694



**CHEVRIER, E.L., B. ED, R.I.A.**
12724A - 66 rue
Edmonton
T5C 0A3 ........ 438-2165

**GIRON CONSULTANTS LTD.**
Ghislain Bergeron
8927F - 82 avenue
Edmonton
T6C 0Z2 ........ 468-1667 465-2943

## COMPTABLES AGRÉES

**DIELMAN, LEVIGNE & JOLY**
Armand Joly, C.A.; Paul Garant
500, 10036 avenue Jasper
Edmonton
T5J 2W2 ........ 421-7501

**KING & COMPAGNIE**
Hector Therrien
1201 Energy square, 10109 - 106 rue
Edmonton
T5J 3L7 ........ 423-2437

*La terre rend hommage à la pluie par sa fécondité.*

**SZASKIEWICZ, NORBERT**
Chritophe Szaszkiewicz, Guy Norbert
407 Grandin Park Tower, 22e avenue Sir Winston Churchill
St-Albert
T8N 1B4 .......... 459-4471

## CONSEILS SCOLAIRES

**ÉCOLES CATHOLIQUES D'EDMONTON**
Lucie Ray
9807 - 106 rue
Edmonton
T5K 1C2 .......... 422-6376

**ÉCOLES PUBLIQUES D'EDMONTON (LES)**
Jim Jones
Centre d'éducation, one Kingsway
Edmonton
T5H 4G9 .......... 429-8240

## CONSEILLERS

**H.L.A. CONSULTANTS**
Roger Lefrançois
210 Capillano Mall - 5004 - 98 avenue
Edmonton
T6A 0A1 .......... 468-6840

**LAMB, MCMANUS ASSOCIATES LTD.**
Guy Audette
10214 - 112 rue
Edmonton
T2K 1M5 .......... 426-0516

**MORIN BROS. CONSTRUCTION LTD.**
Michel Morin
203, 10816A - 82 avenue
Edmonton
T6E 2B3 .......... 433-6284

## CONSEILLERS EN AFFAIRE

**CANADA PERMANENT TRUST CO. (COMMERCIAL REAL ESTATE DIVISION)**
Roland Vincent
600, 10038 - avenue Jasper
Edmonton
T5J 1S4 .......... 428-8501 466-2829

## CONSEILLER EN IMMOBILIER

**ARCANA AGENCIES (REALTY) LTD.**
René Blais
504 - Edifice Cambridge
Edmonton
T5J 1R9 .......... 422-6371

## CONSEILLER EN INVESTISSEMENT

**PILON, J. PAUL**
2400 Oxford Tower, 10235 - 101 rue, C.P. 667
Edmonton
T5J 3G1 .......... 428-0601

## CONSTRUCTION

**RICHBUILT CONSTRUCTION LTD.**
M. Henri Dicaire, président
4008 - 18 avenue
Edmonton
T6L 3M4 .......... 463-1557

**DU-ALL CONSTRUCTION LTD. (1980)**
Philias Amyotte
8704 - 72 rue
Edmonton
T6B 1Y5 .......... 469-4630

**FOREST CONSTRUCTION LTD.**
Richard Forest, Rocky Forest
4010 - 76 avenue
Edmonton
T6C 4G1 .......... 468-3911

**FRANK'S SPEEDY INSULATION & DRY WALLING**
Anita Kotchon
Legal
T0G 1L0 .......... 961-3995

**GAETAN CONSTRUCTION ENTERPRISES LTD.**
Gaétan Gagnon
6788 - 99 rue
Edmonton
T6E 5B8 .......... 439-5356

**LEGAL SIDING**
Rémi Thibault
Legal
T0G 1L0 .......... 961-3156

**SAVARD CONSTRUCTION (1982) LTÉE**
Venant Savard
31 Braeside Terrace
Sherwood Park
T8A 3V6 .......... 467-4820-0148

**STURGEON ORNAMENTAL IRON WORKS LTD.**
Laurent Coulombe, propriétaire
Legal
T0G 1L0 .......... 961-3033

**VAG110 FIREPLACE**
Don Bonar
10329 - 58 avenue
Edmonton
T6H 5E4 .......... 435-3521

## CONSULAT

**CONSULAT DE FRANCE**
Louis Bardollet, consul général de France
10240 - 124 rue
Edmonton
T5N 3W6 .......... 482-3636

## COOPÉRATIVE

**CONSEIL ALBERTAIN DE LA COOPÉRATION**
Ron Poirier, directeur général
8927F - 82 avenue
Edmonton
T6C 0Z2 .......... 465-7818

## CORDONNIER

**MARCEL'S SHOE REPAIR**
Marcel Dubé
Legal
T0G 1L0 .......... 961-3694 961-3665

## COURS À BOIS

**HOME HARDWARE STORES**
Donald Found
Héritage Industrial Park
Morinville
T0G 1P0 .......... 939-3393

**NELSON LUMBER**
Albert Durocher
12727 - St-Albert Trail
Edmonton
T5J 3M6 .......... 452-9151

## COUTURE

**CHARBONNEAU, RACHELLE**
7117 - 80 avenue
Edmonton
T6R 0C7 .......... 469-4837

**LOUISE RENOIR COUTURE LTD.**
Louise Renoir
10109 - 125 rue
Edmonton
T5N 1S7 .......... 488-3084

## CRÈME GLACÈE (COMPTOIR)

**AMANDINE**
Claude Mannoni, gérante
Edifice LePage, 10103 - 103 rue
Edmonton
T5J 3N9 .......... 425-4134

## DANSE

**ALBERTA DANCING SHOES**
Sabina Hammond ou Keith Adamson,
professeur de gigue
8813 - 93 rue
Edmonton
T6C 3T2 .......... 466-0193

**ÉTOILES ET LES PAPILLONS (LES)**
Marie-Thérèse Cyr ou Jeannette Panich
C.P. 507
Legal
T0G 1L0 .......... 961-3665 3929

**BOKOR, MARIA**
9309 - 96 rue
Edmonton
T6C 3Y6 .......... 469-6731

**GIRANDOLE (ASSOCIATION DE LA)**
Yves Moquin, relations publiques .......... 488-4157
Richard Beaudoin, directeur artistique .......... 461-4177
12, 10159 - 119 rue
Edmonton
T5K 1Z1

## DÉCORATION INTÉRIEURE

**HOME DECOR**
Françoise et Jean-Pierre Fiset
92 West Edmonton Mall
Edmonton
T5T 4J2 .......... 487-8732 8733

**PAHUD PAINTING & DECORATING**
Louis Pahud
9558 - 81 rue
Edmonton
T6C 2W5 .......... 466-4359

## DENTISTES

**BREAULT, DR. R.D.**
Strathcona Medical Dental Bldg
302, 8225 - 105 rue
Edmonton
T6E 4H2 .......... 439-3797

**JOLY, DR. ROBERT C.**
501 Baker Centre, 10025 - 106 rue
Edmonton
T5J 1G4 .......................................... 423-1918

**NORBERT, DR. LÉONARD**
54 rue St-Michel
St-Albert
T8N 1C9 .......................................... 459-8216

**TITRYN, DR. R.A.**
209, 8708 - 155 rue
Edmonton
T5R 4G5 .......................................... 484-5764

## DENTUROLOGUE

**CADRIN DENTURE CLINIC**
Bernard Cadrin
Edifice G.B., 9562 - 82 avenue
Edmonton
T6C 0Z8 .......................................... 439-6189

## DÉPÔT DE BOUTEILLES

**LEGAL BOTTLE DEPOT**
Réal Champagne
Legal
T0G 1P0 .......................................... 961-3850



**SHERWOOD PARK BOTTLE DEPOT LTD.**
Denis Labonté
Centre Commercial Eastgate
2020 Sherwood Drive
Sherwood Park
T8A 3H9 .......................................... 464-2411

## DIOCÈSES

**COMITÉ PROVINCIAL DES VOCATIONS**
Marguerite Bilodeau
10044 - 113 rue
Edmonton
T5K 1N8 .......................................... 488-0118

**DIOCÈSE D'EDMONTON SECRÉTARIAT**
10044 - 113 rue
Edmonton
T5K 1N8 .......................................... 488-0118

**NEWMAN THEOLOGICAL COLLEGE**
Camille Dozois, doyen faculté de théologie
R.R. 8
Edmonton
T5L 4H8 .......................................... 459-6656

## DISCOTHÈQUES MOBILES

**MOBY DISC MUSIC PRODUCTIONS**
Daniel Desfossés
10403 - 12 avenue
Edmonton
T5J 5X1 .......................................... 435-0892

**MUSIQUE ROY**
André Roy
8771 Strathern Crescent
Edmonton
T6C 4C5 .......................................... 436-1091

## DISQUES

**LIBRAIRIE LE CARREFOUR BOOKSTORE**
Claire Lafrenière, gérante
8536 - 109 rue
Edmonton
T6G 1E5 ......... (voir annonce page 54) ......... 432-1267

## DRAPERIES ET RIDEAUX

**SUREWAY BLINDS**
Max ou Stan
7219 - 77 avenue
Edmonton
T6B 0B5 .......................................... 468-1046

## ÉCOLES

**BOKOR, PIERRE**
Maria et Pierre Bokor
9309 - 96 rue
Edmonton
T6C 3Y6 .......................................... 469-6731

**ÉCOLE DE LEGAL**
Raymond Tremblay, principal
Legal
T0G 1L0 .......................................... 961-3791

**NOTRE DAME (ÉCOLE)**
Maurice Froment, assistant directeur
9717 Morinville Drive
Morinville
T0G 1P0 .......................................... 939-4020

**GEORGES PRIMEAU**
811 - Grandin Drive
Morinville
T0G 1P0 .......................................... 939-3593

**GEORGES P. VANIER**
Gérald Houle
10020 - 101 avenue
Morinville
T0G 1P0 .......................................... 939-4285

**NOTRE DAME (ÉCOLE)**
9717 Morinville Drive
Morinville
T0G 1P0..............................................939-4020

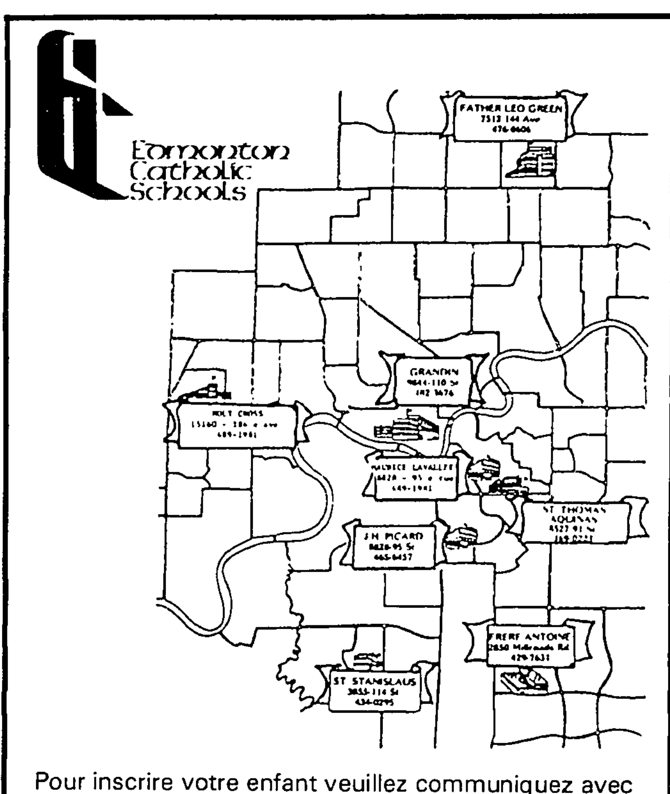
## ÉCOLES CATHOLIQUES

**ÉCOLE GRANDIN - IMMERSION**
Denis Landreville, directeur
9844 - 110 rue
Edmonton
T5K 1J2..............................................482-3676

**ECOLE FRÈRE ANTOINE**
Marcel Normandeau, directeur
2850 Millwoods Road
Edmonton
..............................................429-7631

**FATHER LEO GREEN - IMMERSION**
Frank O'Durjer, directeur
7512 - 144 avenue
Edmonton
T5C 2R7..............................................476-0606

**J.H. PICARD**
Léonard Rousseau, directeur
7055 - 99 rue
Edmonton
T6E 3R4..............................................433-4251




Pour inscrire votre enfant veuillez communiquez avec le directeur de l'école de votre choix, ou durant l'été composez le 422-6376.

**HOLY CROSS**
Hector Poirier, directeur
15120 - 184 avenue
Edmonton
T5P 0R5 .................................................. 489-1981

**MAURICE LAVALLÉE - ECOLE FRANCOPHONE**
Léo Turcotte, directeur
8828 - 95 rue
Edmonton
t6C 4H9 .................................................. 465-6457

**ST. STANISLAUS - IMMERSION**
Mme Edie Murray, directrice
3855 - 114 rue
Edmonton
T6J 1M3 .................................................. 434-0295

**ST. THOMAS D'AQUIN**
Léonard Landry, directeur
8527 - 91 rue
Edmonton
T6C 3N1 .................................................. 469-0223

## ÉCOLE DE CONDUITE

**ALBERTA MOTOR ASSOCIATION**
Rod Taylor, assistant-gérant
109 rue, avenue Kingsway
Edmonton
T5L 4J5 .................................................. 474-8601

## ÉCOLE DE LANGUE

**ÉCOLE DE L'ALLIANCE FRANÇAISE**
Josette Finotti
8823 - 95 rue
Edmonton
T6C 3W6 .................................................. 468-4340

**RENT A TEACHER LTD.**
**(ACCREDITED SCHOOL OF LANGUAGES)**
Liliane Bacula
#0120, 10110 - 82 avenue
Edmonton
T6E 1Z4 .................................................. 433-0698

## ÉCOLE PUBLIQUES

**AVALON JUNIOR HIGH, IMMERSION**
Norman Diemert, directeur;
S. Leblond, coordinatrice pour le français
5425 - 114 rue
Edmonton
T6H 3M1 .................................................. 434-8402

**BONNIE DOON COMPOSITE**
Mme Simpson
8205 - 90 avenue
Edmonton
T6C 1N8 .................................................. 465-5461

**DELWOOD ELEMENTARY (IMMERSION)**
7315 Delwood Road
Edmonton
T5C 3A9 .................................................. 476-3969

**DUGGAN ELEMENTARY - IMMERSION**
Nelson Girard
10616 - 36A avenue
Edmonton
T6J 0C9 .................................................. 434-0319

**GRACE MARTIN ELEMENTARY (IMMERSION)**
Carole Tremblay
8210 - 36 avenue
Edmonton
T6K 0C7 .................................................. 462-7121

**GREENFIELD ELEMENTARY (IMMERSION)**
3735 - 114 rue
Edmonton
T5J 2G6 .................................................. 434-8581

**HARRY AINLAY COMPOSITE**
4350 - 111 rue
Edmonton
T5J 1E8 .................................................. 434-8451

**HOLYROOD ELEMENTARY**
7920 - 94 avenue
Edmonton
T6C 1W4 .................................................. 466-2292

**KENILWORTH JUNIOR HIGH**
7005 - 89 avenue
Edmonton
T6B 0N3 .................................................. 466-2104

**LAURIER HEIGHTS ELEMENTARY & JUNIOR HIGH**
8210 - 142 rue
Edmonton
T5R 0L9 .................................................. 483-5352

**MCKEE ELEMENTARY**
10725 - 51 avenue
Edmonton
T6H 0L3 .................................................. 435-7140

**MCKERNAN ELEMENTARY & JUNIOR HIGH**
11330 - 76 avenue
Edmonton
T6G 0K1 .................................................. 435-4163

**RICHARD SECORD ELEMENTARY**
4025 - 117 rue
Edmonton
T5J 1T4 .................................................. 436-9839

**RIO TERRACE**
7608 - 154 rue
Edmonton
T5R 1R7 .................................................. 487-1760

**ROSS SHEPPARD COMPOSITE**
13546 - 111 avenue
Edmonton
T5M 2P2 .................................................. 454-8576

**VERNON BARFORD JUNIOR HIGH**
32 Fairway Drive
Edmonton
T6J 2C1 .................................................. 434-9406

**WEINLOS ELEMENTARY**
R. Langevan, assistant au directeur
2911 - 48 rue
Edmonton
T6L 5T7 .................................................. 462-5261

## ÉDUCATION (SERVICES)

**CENTRE DE DOCUMENTATION PÉDAGOGIQUE**
Sylvia Landry
8406 - 96 rue
Edmonton
T6C 4G9 .................................................. 466-8350

**CENTRE D'EDUCATION PERMANENTE (FACULTÉ SAINT-JEAN)**
Jean Waters, directeur
8406 - 91 rue
Edmonton
T6C 4G9 .................................................. 468-1254

**FACULTÉ SAINT-JEAN**
Gamila Morcos, doyenne;
Mme Elmire Belhumeur, relations publiques
8406 - 91 rue
Edmonton
T6C 4G9 .................................................. 468-1254

## ÉGLISES

**IMMACULÉE CONCEPTION**
Père Jean Fortier, o.m.i., Soeur Herma Martin
10830 - 96 rue
Edmonton
T5H 2J9 .................................................. 422-3173

**PAROISSE ST-ALBERT**
Père L. Roy
7e avenue - St-Vital
St-Albert
T8N 1K1 .................................................. 459-6691

**STE-ANNE**
Père Gérard Labonté, o.m.i.
16422 - 99A avenue
Edmonton
T5P 0K2 .................................................. 489-4062

**PEOPLE'S CHURCH**
Michel Lavoie, responsable du groupe francophone
11205 - 101 rue
Edmonton
T5G 2A4 .................................................. 474-8091

**ST-ÉMILE DE LEGAL**
Abbé Armand Beaupré
C.P. 90
Legal
T0G 1L0 .................................................. 961-3613

**ST-JEAN BAPTISTE**
Mgr Fernand Croteau
10020 - 100 avenue
Morinville
T0G 1P0 .................................................. 939-4412

**ST-JOACHIM**
Père Maurice Beauregard, o.m.i.;
Père Paradis, assistant .................................. 482-2502
9928 - 110 rue
Edmonton
T5K 1T4 .................................................. 482-3233

**ST-THOMAS D'AQUIN**
Abbé Raymond Guimond
8760 - 84 avenue
Edmonton
T6C 1E2 .................................................. 469-4182

**ST-VITAL**
Abbé Francis Villeneuve
C.P. 60
Beaumont
T0C 0H0 .................................................. 929-8541

## ÉLECTRICITÉ

**CAT ELECTRIC LTD.**
7012 - 19 avenue
Edmonton
T6K 2G9 .................................................. 462-1684

**R. & V. ELECTRIC LTD.**
René Pomerleau
10106 - 100A rue, C.P. 59
Morinville
T0G 1P0 .................................................. 939-3535

**STRUGEON VALLEY ELECTRIC LTD.**
Maurice Montpetit
6A Riel Drive
St-Albert
T8N 3C5 .................................................. 458-0966

**TRANSALTA UTILITIES**
Roger Black Burn
10014 - 103 rue
Morinville
T0G 1P0 .................................................. 939-4501

## ENTRETIEN

**MOBILE MAINTENANCE**
**(24 heures par jour - 7 jours par semaine)**
Bernard Girard, propriétaire
1136 - 77 rue
Edmonton
T6K 2B8 .................................................. 426-0426

*Les vieux raconteurs finissent par croire leurs histoires.*

## ÉPICERIE

**M & A CONFECTIONERY**
Maurice ou Alice St. Jean
C.P. 179
Legal
TOG 1LO....................................................961-3831

## EXCAVATION

**PATAMISK ENTERPRISES LTD.**
Oscar Labrie
15922 - 105 avenue
Edmonton
T5P 0T9....................................................489-6831

## FENÊTRES

**PRODUITS DE BÂTIMENTS EN ALUMINIUM (302 - 602 ALBERTA LTD.)**
Conrad Bernier
8148 - 46 rue
Edmonton
T6B 2M8....................................................465-7547

## FLEURISTES

**FERN'S FLOWERS & EXCLUSIVE GIFTS**
Fern Adams
7436 - 82 avenue
Edmonton
T6B 0G2................................466-2024 469-7327

**GIFT OF FLOWERS**
Edmont et Lorraine Meunier
C.P. 157
Morinville
TOG 1PO....................................................939-4261

## FOURNITURE DE BUREAU

**JOHNSON STATIONERY**
Venice Poirier
17309 - 107 avenue
Edmonton
T5S 1E5....................................................483-8876

## FOYERS DE L'ÂGE D'OR

**CHATEAU STURGEON LEGAL**
Rose Savard
C.P. 219
Legal
TOG 1LO....................................................961-3972

**MANOIR ST-JOACHIM**
Eglande Mercier, gérante
11020 - 99 avenue
Edmonton
T5K 2M2....................................................488-7104

**MANOIR ST-THOMAS**
Carmen Maisonneuve, gérante
9022 - 85 avenue
Edmonton
T6C 4M4....................................................466-7886

## GARAGES (RÉPARATIONS)

**BERT'S ALIGNMENTS SHOP LTD.**
Dani Filion
16623A - 111 avenue
Edmonton
T5M 2S2....................................................484-1034

**DON WHEATON**
Marcel Royer, superviseur
10727 - 82 avenue
Edmonton
T6E 2B1....................................................439-0071

**G & J MECHANIC SERVICE**
Gérald St-Jean
Legal
TOG 1LO....................................................961-3800

**GUS SMALL ENGINE REPAIR**
Gustave Ricard
9910 - 101 rue
Morinville
TOG 1PO....................................................939-4415

**LEGAL MOTORS**
Philippe et Rolad Préfontaine
C.P. 39
Legal
TOG 1LO....................................................961-3660

**LEMAY, CONRAD**
4123 - 18 avenue
Edmonton
T6L 3M3....................................................462-3903

**MORINVILLE AUTO PARTS**
O'Neil Chevalier
9910 - 100 rue
Morinville
TOG 1PO....................................................939-2100

**MORINVILLE ESSO**
Roger Parenteau
10609 - 100 avenue
Morinville
TOG 1PO....................................................939-4900

---

*Avec une bonne imagination, on peut ignorer l'actualité.*

---

## GOUVERNEMENT DE L'ALBERTA

**ALBERTA EDUCATION**
Adrien Bussière, Denis Tardif
Devonian Bldg, 11160 avenue Jasper
Edmonton
T5K 0L2....................427-2979

**ALBERTA RESEARCH COUNCIL**
Guy Goyer, maître de recherches
4445 Calgary Trail sud
Edmonton
T6H 5R7....................438-0555

**DIRECTION DES COMPAGNIES EN FIDUCIE**
Tewfik Saleh
9e étage, Capital Square, 10065 avenue Jasper
Edmonton
T5J 3B1....................422-1592

**MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR**
Roger Mahé
7e étage est, Devonian Bldg, 11160 avenue Jaspe
Edmonton
T5K 0L1....................427-5538

**PUBLIC WORKS SUPPLY & SERVICES**
Heidi Sechozer
3e étage, 6950 - 113 rue
Edmonton
T6H 5V7....................427-9693

## GOUVERNEMENT DU CANADA

**AGRICULTURE CANADA DIRECTEUR GÉNÉRAL DE LA PRODUCTION ET DE COMMERCIALISATION DES ALIMENTS**
Linda Turcot, Evelyne Morin
8e étage, 9820 - 107 rue
Edmonton
T5K 1G2....................425-9820

**CENTRE D'EMPLOI D'EDMONTON CENTRE**
10210 - 107 rue
Edmonton
T5J 0G2....................420-2280

**CENTRE D'EMPLOI D'EDMONTON NORD-EST**
8216 - 118 avenue
Edmonton
T5B 0S3....................471-3362

**CENTRE D'EMPLOI D'EDMONTON OUEST**
10158 - 156 rue
Edmonton
T5P 2P9....................489-2277

**CENTRE D'EMPLOI D'EDMONTON SUD**
10454 - 82 avenue
Edmonton
T6E 4Z7....................432-0103

**COMMISSAIRE AUX LANGUES OFFICIELLES**
Roger Frechette, Lucie Douville
1100A - 10506 avenue Jasper
Edmonton
T5J 2W9....................420-3111

**ENVIRONNEMENT CANADA**
Garth Noris, agent d'information
804, 9942 - 108 rue
Edmonton
T5K 2J5....................420-2540

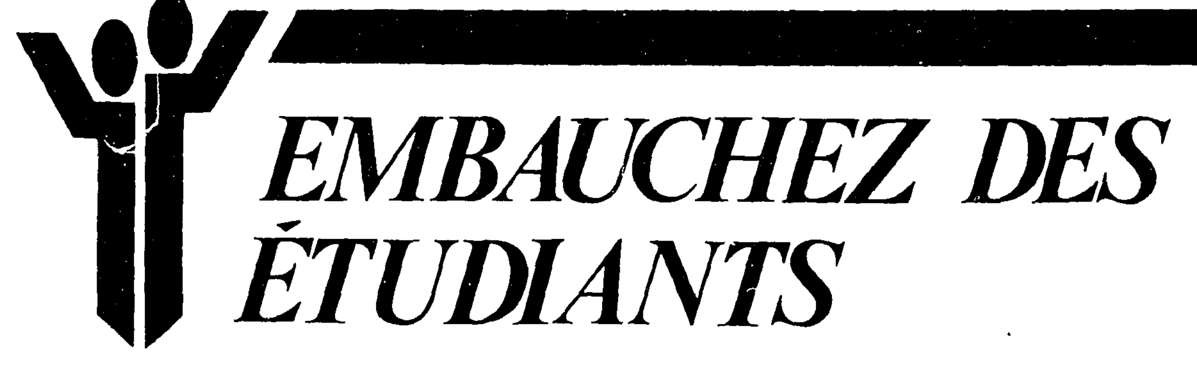
**OFFICE NATIONAL DU FILM**
Jean-Claude Mahé
10031 - 103 avenue
Edmonton
T6J 0G9....................420-3010

**POSTES CANADA**
9808 - 103a avenue
Edmonton
T5J 2T6....................420-3100

**SECRÉTARIAT D'ÉTAT**
Marc Arnal, directeur régional;
Deni Lorieau, agent de développement
10045 - 111 rue
Edmonton
T5K 2M5....................420-3350

**BUREAU DE POSTE**
Denis Limoges
Legal
T0G 1L0....................961-4111

**SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES**
100e avenue
Morinville
T0G 1P0....................939-3554




Un bon commerce requiert une bonne planification.

Une bonne planification veut souvent dire embaucher des étudiants pendant l'été:

- pour un travail d'une journée, d'une semaine ou plus
- pour faire les travaux d'entretien de votre maison
- pour remplacer le personnel en congé
- pour vous fournir des estimations gratuites de travaux à effectuer (peinture, jardinage, etc.)

Demandez à un **Bureau d'embauchage des étudiants** de vous aider à combler vos postes vacants cet été.

Embauchez des étudiants est un service de référence GRATUIT qui vous est offert de la fin avril à la fin août.

Les **Bureaux d'embauchage des étudiants** sont situés dans tous les grands centres de l'Alberta:

**Calgary**
510, 12e Avenue s.-o.
Pièce 217
T2R 0X5
231-4001

**Edmonton**
9943, 109e Rue
2e étage
T5K 1H7
420-4592

**Fort McMurray**
a/s CEC de Fort McMurray
Immeuble Royal Bank
9816, rue Hardin
2e étage
T9H 4K3
743-0220 (à partir du 1er avril)

**Grande Prairie**
10809, 100e Rue
T8V 2M7
532-4411, poste 13

**Lethbridge**
a/s CEC de Lethbridge
Immeuble Federal
419, 7e Rue sud
2e étage
327-8535

Adresse postale:
C.P. Sac 3017
Lethbridge (Alberta)
T1J 4J9

**Medicine Hat**
Arcade Mall
419, 3e Rue s.-e.
T1A 0G9
526-2825, poste 33

**Red Deer**
4708, 50e Avenue
T4N 4A1
347-0741


Emploi et Immigration Canada — Employment and Immigration Canada




Chambre de Commerce — Groupes Communautaires locaux

Canada

## GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

**GOUVERNEMENT DU QUÉBEC**
**BUREAU D'EDMONTON**
10010 - 106 rue, 10e étage
Edmonton
T5J 3L8 .................................................. 423-6651

## HABITATION

**X-A-G HOME CONCEPT CORP. LTD.**
René Blais
504 Cambridge Bldv. 10024 avenue Jasper
Edmonton
T5G 1R9 .................................................. 421-4440

## HOPITAUX

**EDMONTON GENERAL HOSPITAL**
Nicole Préfontaine, services aux patients
11111 - avenue Jasper
Edmonton
T5K 0L4 .................................................. 482-8111

## HÔTELS-MOTELS

**FRONTIERSMAN HÔTEL**
Raymond Gibeau
10219 - 100 avenue
Morinville
T0G 1P0 .................................................. 939-4185

**MORINVILLE HÔTEL (1978) LTD.**
10001 - 100 avenue
Morinville
T0G 1P0 .................................................. 939-4077

**NORTHWOODS INN**
M. O. Vojel
10155 - 105 rue
Edmonton
T5J 1E2 .................................................. 423-4811

**THE WESTIN HOTEL**
10135 - 100 rue
Edmonton
T5J 0N7 ......... (voir annonce page 62) ......... 426-3636

## IMMOBILIER

**ARCANA AGENCIES (REALTY) LTD.**
René Blais
504 Edifice Cambridge
Edmonton
T5J 1R9 .................................................. 422-6371

**MUTUEL REALTY**
Lucien Lorieau
202, 11714 - 95 rue
Edmonton
T5G 1L9................................479-6458 476-5319

## IMPRIMERIES

**IMPRIMERIE VOYAGEUR PRESS (1981) LTD.**
Anita Amyotte
10549 - 110 rue
Edmonton
T5H 3C6................................423-3166

**INLAND PRINTING LTD.**
Marcel Doucet
9366 - 49 rue
Edmonton
T6B 2L7................................468-5302

## INGÉNIEURS (CONSEILS)

**LAMB MCMANUS ASSOCIATES LTD.**
François J.M. Robert
10214 - 112 rue
Edmonton
T5K 1M5................................426-0516

*Le malheur n'est pas une punition, mais un élément de la vie.*

## INVESTISSEMENTS

**INVESTORS SYNDICATE LTD.**
Marcel Durant et Raymond Dallaire
9109 - 82 avenue
T6C 0Z4................................468-1658





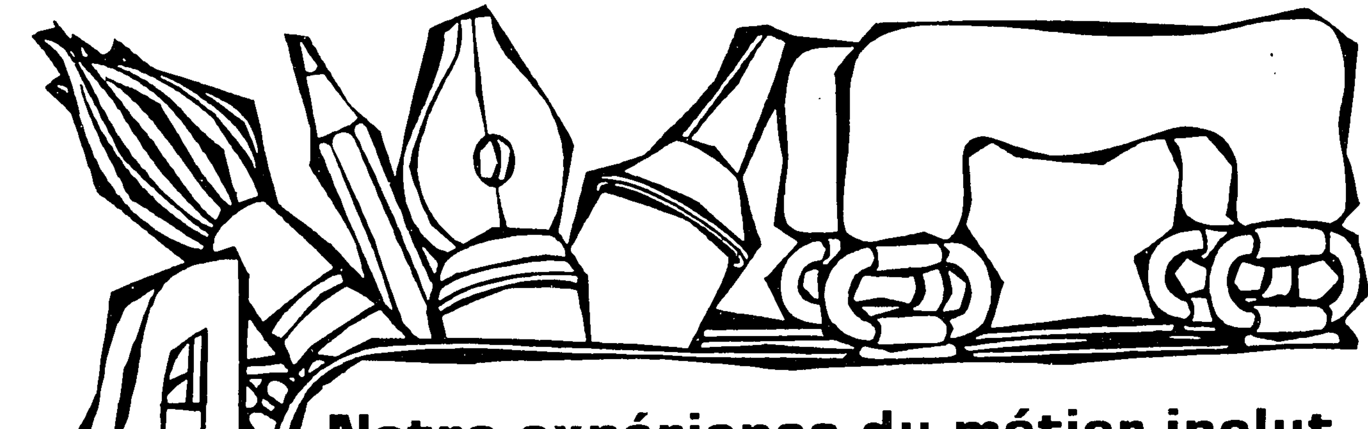
## JOURNAUX

**BEVERLY PAGE NEWSPAPER**
Marcel Dalton
11407 - 50 rue
Edmonton
T5W 3B5................................479-3959

**LE JOURNAL FRANCO-ALBERTAIN LTÉE-LTD.**
Paul Denis, directeur
201, 10008 - 109 rue
Edmonton
T5J 1M4................................423-5672

## LIBRAIRIES & DISQUES

**CARREFOUR (LE)**
Lucienne Montpetit
C.P. 507
Legal
T0G 1L0................................961-3665



**LIBRAIRIE LE CARREFOUR EDMONTON LTÉE (LA)**
Claire Lafrenière, gérante
8536 - 109 rue
Edmonton
T6G 1E5....................................................432-1267

## MAÇONNERIE ET BRIQUETAGE

**GIL-BERT MASONRY**
Gilbert et Bertrand Sasseville
C.P. 1818
Morinville
TOG 1PO..................................939-2870 939-2583

## MAGASINS GÉNÉRAUX

**DON MONTPETIT GROCERIES**
Don Montpetit
C.P. 107
Legal
TOG 1LO....................................................961-3606

**LEGAL COOP ASSOCIATION**
Marcel Pelletier
Legal
TOG 1LO....................................................961-3766

**MACLEOD'S**
Henri Lamoureux
10031 - 100 avenue
Morinville
TOG 1PO....................................................939-4177

**MORINVILLE I.G.A.**
Vic Girard
10003 - 100 rue
Morinville
TOG 1PO....................................................939-4418

**SAAN STORES LTD.**
Rita Samborski
9919 - 100 rue, C.P. 416
Morinville
TOG 1PO....................................................939-5665

**SIMPSON SEARS MAIL ORDER DEPOT**
Alice St-Jean, agent
Legal
TOG 1LO....................................................961-4045

**TAGS MORINVILLE**
9504 - 100 rue
Morinville
TOG 1PO....................................................939-5575

## MATERNELLES ET PRÉ-MATERNELLES

**BEAUX ESPRITS**
Simone Rozenhart
9415 - 143 rue
Edmonton
T5R 0P6 .......... 455-1240

**CENTRE D'EXPÉRIENCE PRÉSCOLAIRE**
Lynola Couture Stockland
8406 - 91 rue
Edmonton
T6C 4G9 .......... 465-7651

**ÉCOLE ENFANTINE**
Chantale St-Pierre
8828 - 95 rue
Edmonton
T6C 4H9 .......... 483-1622

**LUTINS (LES)**
Johanne Anderson
C.P. 105, Centre historique
Morinville
T0G 1P0 .......... 939-6502

**LUTINS (LES)**
Marcel Boisonnault
10109 - 97 avenue
Morinville
T0G 1P0 .......... 939-5446

**MORINVILLE NOTRE-DAME KINDERGARDEN**
Viviane Pizer
10021 - 101 rue
Morinville
T0G 1P0 .......... 939-4288

**PETIT CHAPERON ROUGE**
Jeanette Panich, Marianne Limoges
Legal
T0G 1L0 .......... 961-3636 961-3665

## MÉDECINS ET CHIRURGIENS

**ARES, DR. JEAN-LOUIS**
**Orthodontiste**
500 Edifice Empire, 10080 avenue Jasper
Edmonton
T5J 1V9 .......... 421-1511

**BEAUCHAMPS, DR. L.E.**
**Médecin pour adolescents et enfants**
732 Professional Bldg. 10830 avenue Jasper
Edmonton
T5J 2B3 .......... 428-6660

**BOULANGER, DR. MICHEL J.**
12420 - 102 avenue
Edmonton
T5M 0M1 .......... 488-7241



**BOUTIN, DR. LAURIER**
**Pathologiste général**
14940 - 123 avenue
Edmonton
T5V 1B4 .......... 451-3702

**BRODEUR, DR. RAYMOND**
**Chiropracticien**
Professional bldg - C.P. 544
Morinville
T0G 1P0 .......... 939-3399

**GERVAIS, ROGER**
**psychologue**
211, 8825 - 105 rue
Edmonton
T6E 4H2 .......... 439-4181

**LUSSIER, DR. MARCEL H.**
**Médecine générale**
11816 - 124 rue
Edmonton
T5L 0M3 .......... 452-4590

**MILLETTE, DR. L.J.N.**
Spécialiste en chirurgie général
204, 9509 - 156 rue
Edmonton
T5P 4J5 .......... 483-2604

**MOREAU ASSOCIATES**
**Orthopédistes**
10118 - 111 rue
Edmonton
T5K 1K6 .......... 422-5858

**SABOURIN, DR. J.G.**
**Gynécologue**
210, 10611 avenue Kingsway
Edmonton
T5G 3C8 .......... 421-4728

**SCHULZE, W.B.**
**Gynécologue**
318 - 1010 avenue Jasper
T5K 0K9 .......... 426-1920 0432

**STRONG, DR. GRANT**
**Médecin général**
14930 Stony Plain Road
Edmonton
T5P 3X8 .......... 489-1182 3412

**TOUPIN, DR. H.M.**
**Neurologiste**
10508 - 109 rue
Edmonton
T5H 3B2 .................................................. 426-4389

**UNDERWOOD T.D.P. DR.**
Lucie Carignan
109, 9918 - 100 rue
Morinville
TOG 1PO.................................................. 939-4536

## MÉDIA

**CBXFT**
Paul Dumaine, directeur
8861 - 75 rue
Edmonton
T6C 4J8.................................................. 469-2321

**CHFA**
Denis Collette, directeur
1701 Sir William Place - 8830 - 85 rue
Edmonton
T6C 3C3 .................................................. 465-0911

**SOCIÉTÉ RADIO-CANADA**
Paul Dumaine, directeur des services français en Alberta
8861 - 75 rue
Edmonton
T5J 2P4 .................................................. 469-2321

## MOTO-NEIGE

**L. MAURIER & SONS TRANSPORT LTD.**
Richard et Irène Maurier
C.P. 129
Legal
TOG 1LO.................................................. 961-2513

## MUNICIPALITÉ

**EDMONTON, VILLE DE**
1 Sir Winston Churchill Square
Edmonton
T5J OR2.................................................. 483-4326

**HÔTEL DE VILLE DE MORINVILLE**
Roméo Boisonnault
10214 - 100 avenue, C.P. 420
Morinville
TOG 1PO.................................................. 939-4361

**LEGAL, VILLAGE DE**
Yvan Gagnon, maire
Agnès Montpetit, secrétaire
C.P. 28
Legal
TOG 1LO.................................................. 961-3773

**MORINVILLE MUNICIPAL SEED CLEANING CO-OP LTD.**
Michel Hogue
C.P. 129
Morinville
T0G 1P0 .................................................939-4021

**MUNICIPAL DISTRICT OF STURGEON NO. 90**
Louise Rousseau
9601 - 100 rue
Morinville
T0G 1P0 .................................................939-4321

## MUSIQUE

**EDMONTON OPÉRA**
Hans J. Bergman, directeur
8540 - 69 avenue
Edmonton
T6E 0R6 .................................................468-4241

**GILBERT PARENT ET SON ENSEMBLE**
49 - 52252 Range Road 215
Sherwood Park
T8E 1B7 .................................................922-5337

## MUSIQUE (LEÇONS DE CHANT)

**Elise Déry, A.R.C.T., A. Mus. L. Mus., R.M.I., N.A.T.S.**
**11309 - 125 rue**
**Edmonton**
**T5M .................................................454-5733**

**PAUL J. LORIEAU**
14512 - 80 rue
Edmonton
T5C 1L9 ................................478-7961 433-1645

## MUSIQUE (DÉTAILLANT)

**GIOVANNI MUSIC LTD.**
Guy Lorieau
15241 - Stony Plain Road
Edmonton
T5P 3Y4 .................................................483-3120

## MUSIQUE (LEÇONS)

**MARIA - ELAN RADULESCO**
**Maîtresse en musique R.M.T.**
9928 - 110 rue
Edmonton
T5K 1J4 ................................482-3233 473-4390

**RYAN, JACQUELINE**
**Piano**
10946 - 158 rue
Edmonton
T5P 2Y9 .................................................489-4078

**ST-ARNAULT, SR. DENISE**
Piano, suzuki
98 Beaver Brook Crescent
St-Albert
T8N 2L2 .................................................458-1256

**VERVILLE, JOANNE**
**Piano, suzuki**
11626 - 127 rue
Edmonton
T5M 0V5 .................................................454-3439

## NETTOYEURS

**AIR FRESH CLEANING & SANITIZING**
Jean-Marc Cadrin
15103 - 72 rue
Edmonton
T6C 0S1 ................................476-5789 426-6625

**MORINVILLE CLEANITIZING LTD.**
Nettoyeur à sec
9811 - 100 rue
Morinville
T0G 1P0 .................................................939-5776



## NETTOYAGE D'ÉGOÛTS SANITAIRES

**RENE'S VACUUM SERVICE LTD.**
René Maurier
R.R. 1
Legal
T0G 1L0 .................................................961-3064

## OPTICIENS

**BELLAND & DUNKIN OPTICAL LTD.**
Louis Belland
10754 avenue Jasper
Edmonton
T5J 2A7 .......... 426-5354

**OPTICAL PRESCRIPTION CO.**
Paul J. Lorieau
8217 - 112 rue, College Plaza
Edmonton
T6G 2L9 .......... 439-5094 433-1645

**RENÉ CONTACT LENS BOUTIQUE**
Maithé Armitage
108, Edifice Medical Art - 11010 avenue Jasper
Edmonton
T5K 0K6 .......... 423-4132

## ORCHESTRES

**ENCORE**
Roger Gervais
9338 - 86 avenue
Edmonton
T6C 1J6 .......... 466-8959

**LIAISON**
Gilbert Parent
49 - 52252 Range Road 215
Sherwood Park
T8E 1B7 .......... 922-5337

**PLUS 4**
L'abbé Raymond Guimond
8760 - 84 avenue
Edmonton
T6C 1E2 .......... 469-4182

**RENDEZ-VOUS**
Dominique Roy
12920 - 72 rue
Edmonton
T5C 0P7 .......... 476-2642

## PAROISSES

**IMMACULÉE - CONCEPTION**
Père Jean Fortier, o.m.i.
10830 - 96 rue
Edmonton
T5H 2J9 .......... 422-3173

**PAROISSE ST-ALBERT**
Père L. Roy
7e avenue - St-Vital
St-Albert
T8N 1K1 .......... 459-6691

**ST-EMILE DE LEGAL**
Abbé Armand Beaupré
C.P. 90
Legal
T0G 1L0 .......... 961-3613

**ST-JEAN BAPTISTE**
Mgr Fernand Croteau
10020 - 100 avenue
Morinville
T0G 1P0 .......... 939-4412

**ST-JOACHIM**
Père Maurice Beauregard, o.m.i.;
Père Paradis, assistant
9928 - 110 rue
Edmonton
T5K 1J4 .......... 482-3233 482-2502

**ST-THOMAS D'AQUIN**
Abbé Raymond Guimond
8760 - 84 avenue
Edmonton
T6C 1E2 .......... 469-4182

**ST-VITAL**
Abbé Francis Villeneuve
C.P. 60
Beaumont
T0C 0H0 .......... 929-8541

**STE-ANNE**
Père Gérard Labonté, o.m.i.
16422 - 99A avenue
Edmonton
T5P 0K2 .......... 489-4062

## PEINTURE (ENTREPRENEUR)

**LOUIE'S PAINTING AND DECORATION**
8823 - 95 rue
Edmonton
T6C 3W6 .......... 466-7960

## PEINTURE (DÉTAILLANT)

**GAETAN PAINTING LTD.**
Gaétan Gagnon
6788 - 99 rue
Edmonton
T6E 5B8 .......... 439-5356

## PHARMACIES

**BEAUMONT PHARMACY LTD.**
Hélène Labonté
C.P. 238
Beaumont
T0C 0H0 .......... 929-8808

**GUARDIAN DRUGS MEDECINE'S CHEST**
Cécile Montpetit
10013 - 100 rue
Morinville
TOG 1PO....................................................939-2898

**LEGAL DRUGS I.D.A.**
Arnie Irion, pharmacien
C.P. 309
Legal
TOG 1LO....................................................961-3053

**MORINVILLE DRUG STORE**
Normand Chalifoux
10130 - 100 avenue
Morinville
TOG 1PO....................................................939-4545

**SHOPPERS DRUG MART**
Rémi Boisvert
15333 Castledown Road
Edmonton
T5X 3Y7....................................................456-5557

## PHOTOGRAPHES

**PHOTOS BY DANIELE**
Danièle Carbonneau
10640 - 124 rue
Edmonton
T5N 1S3....................................................488-1543

**PHOTO PLATE DESIGNS**
Danièle Carbonneau
10640 - 124 rue
Edmonton
T5N 1S3....................................................488-1543

## PIANO (ACCORDAGE ET RÉPARATIONS)

**DERY PIANO SERVICE**
Aimé Déry, r.t.t., Denis Busque, r.t.t.
11309 - 125 rue
Edmonton
T5M 0M8....................................................454-5733



## PLOMBERIE (ENTREPRENEURS)

**AMYOTTE PLUMBING & HEATING LTD.**
Denis Amyotte
1947 - 68 rue
Edmonton
T6K 2J1....................................................462-5237

**CARE FREE PLUMBING**
Gérald Létourneau
Legal
TOG 1LO....................................................961-4012

**COUNTRY ROSE APARTMENT MAINTENANCE LTD.**
Jean-Guy
12124 - 105 rue
Edmonton
T5G 2N7....................................................471-3240

## PNEUS (DÉTAILLANT)

**A & R TIRE SERVICE**
Roméo Bouchard
1404, 10135 Saskatchewan Drive
Edmonton
T6E 4Y9....................................................469-4991

## PLAFONDS SUSPENDUS

**LABBÉ INTERIORS**
Hélène Maisonneuve
11508 - 119 rue
Edmonton
T5G 2X7....................................................454-6585

## POLICE

**CENTRALE POLICE D'EDMONTON**
Plusieurs employés parlent français
9620 - 103A avenue
Edmonton
T5H 0H7....................................................423-4567

**GENDARMERIE ROYALE**
10512 - 101 avenue
Morinville
TOG 1PO....................................................939-4520

## PUBLICITÉ

**INLAND ADVERTISING AND PROMOTIONS**
Daniel Nadon
9366 - 49 rue
Edmonton
T6B 2L7 ........................................ 465-9803

## RADIO (STATION)

**CHFA**
Deni Collette, directeur
1701 - Sir William Place
8830 - 85 rue
Edmonton
T6C 3C3 ........................................ 465-0911

## REMORQUAGE

**HUB TOWING LTD.**
Denis E. Lamothe, Anne-Marie Désilets
4303 - 76 avenue
Edmonton
T6B 2H7 ........................................ 466-1326

## RÉNOVATION (D'ARMOIRES)

**U. DO. A. DOOR.**
André Broun
7221 - 101 avenue
Edmonton
T6A 0H9 ........................................ 466-0323

## RÉNOVATIONS

**LEGAL RENOVATIONS**
Roger et Irène Ouellette
Legal
T0G 1L0 ........................................ 961-2086

**MCNELLY CONSTRUCTION**
Mike Gagné
Legal
T0G 1L0 ........................................ 961-4168

## RESTAURANTS

**BOHÈME (LA)**
Ernst Eder
6427 - 112 avenue
Edmonton
T5W 0N9 ........................................ 474-5693

**BONES**
Bill St. Hilaire
10201 - 104 rue
Edmonton
T5J 1B1 ........................................ 421-4747

**BRASSERIE (LA)**
Pierre David
10165 - 104 rue
Edmonton
T5J 1A5 ........................................ 423-0679

**CARVERY HOTEL WESTIN**
Gervais Rousseau
10134 - 100 rue
Edmonton
T5J 0N7 ........................................ 426-3636

**CRÊPERIE (LA)**
Laurent Courcelles
10220 - 103 rue
Edmonton
T5J 0Y8 ........................................ 420-6656

**FRONTIERSMAN RESTAURANT**
Raymond Gibeau
10219 - 100 avenue
Morinville
T0G 1P0 ........................................ 939-4074

**GAS PUMP RESTAURANT LTD.**
Jules Gagnon
10166 - 114 rue
Edmonton
T5K 2L2 ........................................ 488-4841

## RESTAURATION DES VIEILLES PHOTOS

**IMPRESSIONS PHOTOGRAPHY**
13812 - 26 rue
Edmonton
T5Y 1B4 ........................................ 475-5936

## REVÊTEMENT EXTÉRIEUR

**CHANEL EAVEST ROUGHING INC.**
Chabrel ou Francine Laforêt
7322 - 83 avenue
Edmonton
T6B 0G6 ........................................ 468-2420

**MONAIRE CONSTRUCTION LTD.**
**(distributeur autorisé pour les produits en aluminium)**
Hilaire ou André Gagnon
9650 - 85 rue
Edmonton
T6C 3E3 ........................................ 469-8092

## ROULOTTES

**CRAIG'S MANUFACTURING (1981) LTD.**
Robert Craig
10101 - 100 rue
Morinville
T0G 1P0 ........................................ 939-4524

## SALLE À LOUER

**BANFUIT HOUSE (EDMONTON) LTD.**
René Amyotte
6204 Fulton Road
Edmonton
T6A 3T4 ................................ 468-3322 465-3855

## SALONS DE COIFFURE ET D'ESTHÉTIQUE

**CAMPUS HAIR**
Ernest Daigle
8625 - 112 rue, sous-sol
Edmonton
T6G 1K8 ................................ 439-2423 439-1078

**COIFFURE 2000**
Elémée Royer
10604 - 112 rue
Edmonton
T5H 3G8 ................................ 426-0944

**FLAIR HAIR DESIGNS**
Lila Asfar
9562 - 82 avenue
Edmonton
T6C 0Z8 ................................ 439-4140

**HAIR DIMENSION**
Cécile Allard
10135 - 100 rue, Westin Hotel
Edmonton
T5J 0N7 ................................ 424-7484

**PAUL'S HAIRSTYLISTS**
**(Barbier pour hommes)**
Paul Martineau, propriétaire
8940 - 148 rue
Edmonton
T5R 1A1 ................................ 483-1932

**PROFIL COIFFURES (LE)**
Denis Tremblay
Le Marchand Mansion - 107, 11523 - 100 avenue
Edmonton
T5K 0J8 ................................ 482-1551

**RICK'S BEAUTY SALON**
Rachael Ellison, propriétaire
C.P. 273
Legal
T0G 1L0 ................................ 961-3635

## SALONS MORTUAIRES

**CONNELLY MCKINLEY LTD.**
Jerry Connelly
10011 - 114 rue
Edmonton
T5K 1R5 ....... (voir annonce couverture) ....... 422-2222

**HOWARD AND MCBRIDE LTD.**
Luc Lafrance, gérant
10045 - 109 rue
Edmonton
T5J 1M1 ................................ 422-1141

**PARK MEMORIAL LTD.**
Elianne Raby - Diletzoy
9709 - 111 avenue
Edmonton
T5G 0B2 ................................ 426-0050

## SERVICES COMMUNAUTAIRES MÉDICAUX

**ASSOCIATE MEDICAL CLINIC**
**LEGAL OFFICE**
Lucille Dubé, réceptionniste
Legal
T0G 1L0 ................................ 961-3991

**VICTORIAN ORDER OF NURSES**
Françoise Aichinson, Diane Chenier
400, 10408 - 124 rue
Edmonton
T5N 1R5 ................................ 488-7256

## SERVICES COMMUNAUTAIRES SANTÉ PUBLIQUE

**CASTLEDOWNS HEALTH CENTRE**
Lise Sauvé, Louise Hook
15333 Castledowns Road
Edmonton
T5X 3Y7 ................................ 456-9394

**IDYLWYLDE HEALTH CLINIC**
Yvonne Freelove
8314 - 88 avenue
Edmonton
T6C 1L1 ................................ 465-7976

**O'MEARA LODGE - CENTRE DE RÉHABILITATION**
Thérèse Oligny
C.P. 360
Legal
T0G 1L0 ................................ 961-3737

**MILBOURNE HEALTH CENTRE**
Bernadette Belly
7525 - 38 avenue
Edmonton
T6K 3X9 ................................ 463-2959

**SÉCURITÉ ALLOCATION**
**(Santé et Bien-être social)**
Carmel Denis
10055 - 106 rue
Edmonton
T5J 2Z6 ................................ 420-2735

**WEST JASPER PLACE HEALTH CENTRE**
Suzanne Fansey
9720 - 182 avenue
Edmonton
T5T 3 T9....................................................489-4982

## SOUDURE

**GARNEAU WELDING & FABRICATING LTD.**
Raymond Garneau
R.R. 1
Morinville
TOG 1PO....................................................939-2129

**LEGAL WELDING & FABRICATION LTD.**
Marcel Coulombe, propriétaire
C.P. 147
Legal
TOG 1LO....................................................961-3985

## SPECTACLE (AGENCE)

**PRODUCTION PRESTIGES**
Suzanne Delziel
101, 8925 - 82 avenue
Edmonton
T6C 0Z2....................................................465-5184

## STÉRÉO ET TÉLÉVISION (DÉTAILLANT)

**CRESCENT STÉRÉO & T.V.**
Dolores Hesse
10107 - 100 avenue
Morinville
TOG 1PO....................................................939-3020

## TAILLEUR DESSINATEUR

**CYR, ROBERT**
202 - 10111 - 124 rue
Edmonton
T5N 1P5.................................488-8419 487-3587



## TAPIS

**CRÉATION FLOORING**
Jacques Roux
6788 - 99 rue
Edmonton
T6E 5B8....................................................433-9223

**TONY'S TAPING & TEXTURE**
Tony Pelletier
C.P. 202
Legal
TOG 1LO....................................................96-3732

## TÉLÉVISION (STATION)

**CBXFT**
Paul Dumaine, directeur
8861 - 75 rue
Edmonton
T6C 4J8....................................................469-2321

## THÉÂTRES

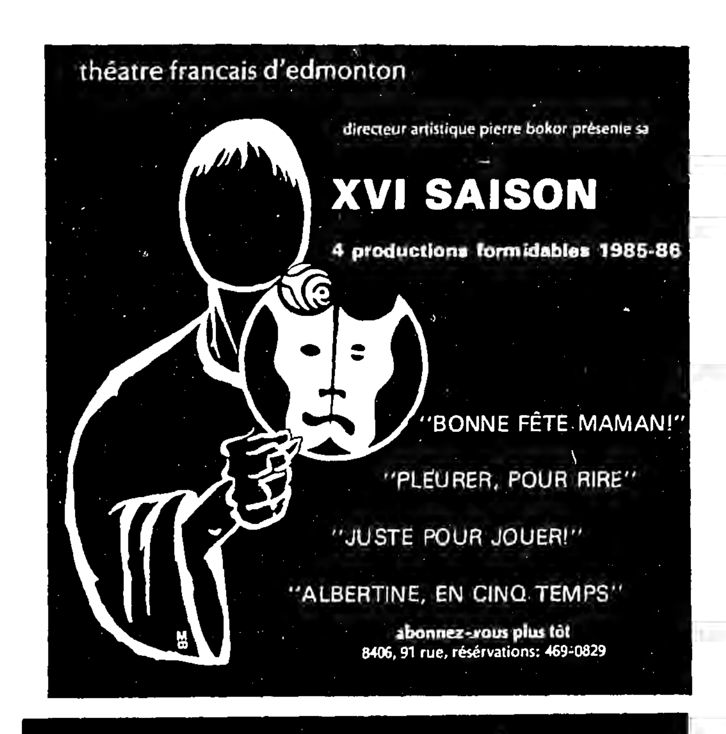
**BOÎTE À POPICOS**
Denis Couture, directeur artistique
8520 - 91 rue
Edmonton
T6C 3M9...............................469-7193 469-8843

**THÉÂTRE FRANÇAIS D'EDMONTON**
Pierre Bokor, directeur artistique
8406 - 91 rue
Edmonton
T6C 4G9....................................................469-0829

**THÉÂTRE POPICOS( LOCATION DE SALLES)**
Gisèle B. Desjardins, administration
8520 - 91 rue
Edmonton
T6C 3M9....................................................469-7193



*Un menteur peut parfois dire la vérité, si c'est à son avantage.*




## TONTE POUR CHIENS

**THE PUPPY PALACE**
Evelyne Lavallée
11 rue Perron
St-Albert
T8N 1E3 ........................................ 459-3826

## TRADUCTION & INTERPRÉTEUR

**RENT A TEACHER LTD.**
Lilliane Bacula
0120, 10110 - 82 avenue
Edmonton
T6E 1Z4 ........................................ 433-0698

**TRADUCTION PLUS EDMONTON**
Edmonton ........................................ 436-9801

## TRANSPORT

**LEGAL TRANSPORT**
Lin L'Heureux, proprétaire
C.P. 134
Legal
T0G 1L0 ........................................ 961-3833

**MORINVILLE TRANSPORT 1981 LTD.**
Jean L. Boissonnault, propriétaire
C.P. 801
Morinville
T0G 1P0 ........................................ 939-2348



VOTRE
PRÊT-À-PARTIR
POUR
LE SUCCÈS
AIR CANADA
Pour
au pa
Air C
la plu
de vo
les m
besoi
servi
en vo
Votre
Prêt-à
vous
AIR


TIR
AIR CANADA

## TRANSPORT AÉRIEN

**AIR CANADA**
Angela Croil
708 - 10303 avenue Jasper
Edmonton
T5J 3N6............................................421-5411

## UNIVERSITÉ

**FACULTÉ SAINT-JEAN**
Centre d'éducation permanente
Jean Watters, directeur;
Fernande Bergeron, directeur-adjointe
8406 - 91 rue
Edmonton
T6C 4G9.........(voir annonce page 70).........468-1254

## VÉHICULE DE LOISIRS

**POWER'N SAIL MARINE**
Paul Béland
184 St-Albert Road
St-Albert
T8N 0P7............................................458-2411

## VÊTEMENTS - SOULIERS

**HOLT RENFREW**
Martine Desrochers
10180 - 101 rue
Edmonton
T5J 3S4............................................425-5300

# NOTES




**Journal hebdomadaire publié le mercredi.**
**Au service des 150,000 Franco-Albertains**
**depuis 1928.**

## Utilisez les pages du FRANCO pour annoncer votre commerce, vos produits ou vos activités.

*Abonnez vous ou faites parvenir*
*un abonnement à quelqu'un*
*que vous connaissez*
*qui ne reçoit pas* LE FRANCO

Faites parvenir votre chèque à l'ordre de:

*LE FRANCO.*

10008 - 109e rue
Edmonton, Alberta
T5J 1M4



UN ABONNEMENT D'UN AN $15.00
DEUX ANS $25.00



# Région Nord

## (Rivière-la-Paix)



## INDEX

## AGENCE DE VOYAGE

**CAREFREE TRAVEL (PEACE RIVER) LTD.**
Ray Smith
9901 - 100 rue
Peace River .....(voir annonce Peace River)..... 624-3737

**MILLER TRAVEL AGENCY**
Donat Beaudoin
10107 - 100 rue
Peace River 1-800-362-4284
TOH 2XO......... (voir annonce couverture).....624-2437

## AGENTS D'IMMEUBLE

**DALLAIRE PARAS AUCTION SALE**
Albert Dallaire
C.P. 635
Peace River
TOH 2XO................................................624-2220

**REALTY PLACE ISKEN HOLDING LTD.**
Lorraine Simard
Falher
TOH 1MO................................................837-2577

**TAG (PEACE RIVER)**
J.C. (Gene) Turcotte
Peace River
TOH 2XO ......(Voir annonce Peace River)...... 624-3844

**TAG REAL ESTATE**
Robert Doyle
Falher
TOH 1MO................................................837-2526

## AGRICOLE (ÉLÉVATEUR A GRAINS)

**ALBERTA WHEAT POOL**
René Read
Donnelly
TOH 1GO................................................925-3891

**ALBERTA WHEAT POOL**
No: 1 Claude Ouellette ..............................837-2093
No: 2 Roger Couillard ................................837-2055
Falher TOH 1MO

**ALBERTA WHEAT POOL**
No: 2 Léo St-André...................................323-4262
No: 3 Jacques Pitre....................................323-4220
Girouxville TOH 1SO

**ALBERTA WHEAT POOL**
Mike Toker
McLennan
TOH 2LO................................................324-3524

**ALBERTA WHEAT POOL**
Ernest Johnson
Tangent
TOH 3JO................................................359-3764

**SEED DIVISION**
Claude Ouellette
Falher
TOH 1MO................................................837-2065

**UNITED GRAIN GROWERS LTD.**
Edouard Gaboury
Donnelly
TOH 1GO................................................925-3791

**UNITED GRAIN GROWERS LTD.**
No: 1 Gilbert Nicolet ................................837-2053
No: 2 Marcel Moulin secteurs des grains .......837-2195
Falher TOH 1MO

**UNITED GRAIN GROWERS LTD.**
Meinrad Pele
Girouxville
TOH 1SO................................................323-4626

## AGRICOLE (ÉQUIPEMENT)

**291661 ALBERTA LTD.**
Roland Turcotte
Falher
TOH 1MO.......... (voir annonce Falher) .......... 837-2111

**BRYSON INTERNATIONAL EQUIPMENT LTD.**
Marcel Bruno
C.P. 837
Falher
TOH 1MO................................................837-2017

**CHALIFOUX MOTORS LTD. (VERSATILE)**
Gérard Chalifoux
Falher
TOH 1MO................................................837-2025

**COOPERATIVE DE ST-ISIDORE (GRAINERIE)**
Evens Lavoie
St-Isidore TOH 3BO .................................624-3121
Falher TOH 1MO.......................................837-2205

**DAVE ROSS SERVICES CENTRE (JOHN DEER)**
Rollie Turcotte
Falher
TOH 1MO................................................837-2111

**DUMONT SALES-SERVICE (MASSEY)**
Paul Dumont
Girouxville
TOH 1SO................................................323-4614

**GERRY'S WELDING LTD.**
Gérard Bessette
Girouxville
TOH 1SO................................................323-4694

**SMOKY FARM CENTRE LTD.**
Marcel Cloutier
Falher
TOH 1MO................................................837-2425

**UNIT FARM ALBERTA**
Richard Therrien
Falher
TOH 1MO................................................837-2258

## AGRICOLE (SERVICES)

**CARGILL LIMITED**
Paul Turcotte
Falher
TOH 1MO ................................................ 837-2287

**CHALIFOUX MOTORS LTD. (RÉPARATION)**
Richard Chalifoux
Falher
TOH 1MO ..........(voir annonce Falher).......... 837-2003

**CORPORATION DU CRÉDIT AGRICOLE (financement)**
Don McQuat
Falher
TOH 1MO ................................................ 837-2333

**DAVE ROSS SERVICES CENTRE**
Rollie Turcotte
Falher
TOH 1MO ..........(voir annonce Falher).......... 837-2111

**DUMONT SALES SERVICES LTD.**
Bob Dumont
Girouxville
TOH 1SO ................................................ 323-4688

**EAST PEACE GAS COOP LTD.**
Armand Cloutier
Donnelly
TOH 1GO ................................................ 925-3913

**ENGRAIS HERBICIDE ET GRAINERIE COOP LTD.**
Jacques St-Arnaud, gérant
Falher
TOH 1MO ................................................ 837-2005

**FALHER ALFALFA LTD.**
René Roy, gérant
Falher
TOH 1MO ................................................ 837-2244

**FALHER SEED CLEANING PLANT LTD.**
Paul Chailler, gérant
Falher
TOH 1MO ................................................ 837-2382

**LUCIENS'S SERVICES LTD. (ENGRAIS)**
Lucien Maisonneuve
Falher
TOH 1MO ................................................ 837-2343

**NORTHERN ALBERTA DAIRY POOL**
Adrien Tremblay
8001 - 102 avenue
Peace River
TOH 2XO ................................................ 624-2452

**RAINBOW ALFALFA FARMS LTD.**
Denis Chabot, gérant
Falher
TOH 1MO ................................................ 837-2271

**SMOKY FARM CENTRE LTD.**
Michel Cloutier
Falher
TOH 1MO ................................................ 837-2427

**SOCIÉTÉ AGRICOLE DE SMOKY RIVER (LA)**
Armand Cloutier, président
Donnelly
TOH 1GO ................................................ 925-2148

**U.F.A. CO-OP LTD. (ENGRAIS-HERBICIDE)**
Albert Fontaine
Falher
TOH 1MO ................................................ 837-2258

## APICULTURE (SERVICES)

**PLANT NETTOYAGE CIRE (ABEILLE)**
Jean-Luc Paradis
Girouxville
TOH 1XO ................................................ 323-4283

**PLANT NETTOYAGE POLLEN**
Jean Bergeron
St-Isidore
TOH 3BO ................................................ 624-8463

## APPAREILS MÉNAGERS

**FALHER CO-OPÉRATIVE LTÉE**
Gerry St-Pierre
Falher
TOH 1MO ................................................ 837-2261

**TOM BOY**
Victor Fournier
C.P. 300
McLennan
TOH 2LO ................................................ 324-3891

## APPAREILS MÉNAGERS (RÉPARATIONS)

**ROGER'S APPLIANCE REPAIR**
Roger Nadeau, propriétaire
McLennan
TOH 2LO ................................................ 324-3581

## APPARTEMENTS-AUBERGES

**APPARTEMENTS DOYLE**
Marie Doyle, propriétaire
Girouxville
TOH 1SO ................................................ 323-4289

**APPARTEMENT GIRARD**
Robert et Gertrude Girard
Falher
TOH 1MO ................................................ 323-4661

**COLLÈGE NOTRE-DAME DE LA PAIX**
Joseph Forget, o.m.i.
Falher
TOH 1MO ..........(voir annonce Falher).......... 837-2122

**DONNELLY APPARTEMENTS**
Alice et Paul Ruel, propriétaires
Donnelly
TOH 1G0..........(voir annonce Falher)..........837-2596

**FALHER HOUSING AUTHORITY**
Margaret Tardif, gérante
Falher
TOH 1M0................................................837-2576

**R & N APPARTEMENTS**
Norman Gérard
Falher
TOH 1M0................................................837-8086

## ARMOIRES DE CUISINE

**KITCHEN DECOR**
Serge Bernier, propriétaire
McLennan
TOH 2L0....... .......324-3875

**LAFLEUR CARPENTRY LTD.**
Marcel et Jeannette Lafleur
9602 - 115 avenue
Grande Prairie
T8V 5Z4................................................532-0210

**RAY'S CUSTOM WOODWORK LTD.**
Raymond Bérubé
Falher
TOH 1M0................................................837-2165

## ARTS ET ARTISANATS

**BEA'S CERAMIC**
Béatrice Gagnon
St-Isidore
TOH 3B0................................................624-8120

**CANUEL, ALFRED (FLÉCHÉ ET PEINTURE)**
McLennan
TOH 2L0................................................324-3690

**CENTRE ATELIER (LE)**
Girouxville
TOH 1S0................................................323-4840

**C'EST SI BON BOUTIQUE**
Cécile Lemire
Falher
TOH 1M0................................................837-2020

**CLUB D'ARTISANAT DE GIROUXVILLE (CÉRAMIC)**
Rolande Boisvert
Girouxville
TOH 1S0................................................323-4350

**EVEIL CULTUREL**
Reine Lauzé
Falher
TOH 1MO....................................................837-2107

**JEANNINE POTERIE**
Jeannine Laberge
Falher
TOH 1MO....................................................837-2102

**LEONA'S CRAFT SHOP**
Léona Gaudreault
Falher
TOH 1MO....................................................837-2513

**MARNEST ENTREPRISE**
Marie Ernest
Guindon....................................................323-4431

**MCLENNAN HOBBY & CRAFT**
Rose Kuric
McLennan
TOH 2LO....................................................324-3777

**TISSERANDES DE ST-ISIDORE (LES)**
Lucille Bergeron
St-Isidore
TOH 3BO....................................................624-8481

**TISSERINS DE GIROUXVILLE (LES)**
Henriette Laverdière
Girouxville
TOH 1SO....................................................323-4235

## ASSOCIATIONS

**A.C.F.A. RÉGIONALE DE RIVIÈRE-LA-PAIX**
C.P. 718
Falher
TOH 1MO ..........(voir annonce Falher).......... 837-2026

**A.E.B.A. CERCLE LANGLOIS**
Pauline Granger
Girouxville
TOH 1SO....................................................323-4265

**CERCLE DRAMATIQUE LA DEBÂCLE**
Jeannine Guérette, présidente
Girouxville
TOH 1SO....................................................323-4271

**COMITÉ CULTUREL DE GIROUXVILLE**
Raymond Dallaire
Girouxville
TOH 1SO......................................323- 4215-4212

**COMITÉ CULTUREL (SOCIÉTÉ) DE MCLENNAN**
Mariette Limoges
McLennan
TOH 2LO....................................................324-3014

**COMITÉ CULTUREL DE ST-ISIDORE**
Léopold Bergeron
St-Isidore
TOH 3BO......................................624- 8481-8283

**COMITÉ DE PARENTS DE TANGENT**
Annie Laurin
Tangent
TOH 3JO....................................................359-2126

**FEMMES CANADIENNES FRANÇAISES**
Odile Allard
St-Isidore
TOH 3BO....................................................624-8285

**SMOKY RIVER & BALLET ASSOCIATION**
Elaine Nicolet
Falher
TOH 1MO....................................................837-2726

**SOCIÉTÉ DE GÉNÉALOGIE ET DE RECHERCHE**
Albert Turcotte, président
Donnelly
TOH 1GO....................................................925-3801

## ASSOCIATIONS (RELIGIEUSES)

**ASSOCIATION DAMES AUXILIAIRES DE L'HÔPITAL**
Fernande Thibault, présidente
McLennan
TOH 2LO....................................................324-3068

**CATHOLIC WOMEN'S LEAGUE**
Violette Lessard, présidente
TOH 2LO....................................................324-3512

**CHEVALIERS DE COLOMBS DE GROUARD NO. 3025**
Paul Ruel, grand chevalier
Falher
TOH 1MO ..........(voir annonce Falher).......... 837-2596

**DAMES CHRÉTIENNES DE GIROUXVILLE**
Doris Ouellette, présidente
Girouxville
TOH 1SO....................................................323-4290

**MOUVEMENT DES FEMMES CHRÉTIENNES DE FALHER**
Jeanne Turcotte
Falher
TOH 1MO....................................................837-8088

**MOUVEMENT DES FEMMES CHRÉTIENNES DE JEAN CÔTÉ**
Estelle Bruneau, présidente
Jean Côté
TOH 2EO....................................................323-4551

**MOUVEMENT DES FEMMES CHRÉTIENNES DE MCLENNAN**
Emilie Lavoie, présidente
McLennan
TOH 2LO....................................................324-2231

**MOUVEMENT DES FEMMES CHRÉTIENNES DE TANGENT**
Georgette Langlois
Tangent
TOH 3JO....................................................359-2152

**MOUVEMENT FEMMES CHRÉTIENNES RÉGIONAL**
Thérèse Bégin, présidente
Girouxville
TOH 1SO....................................................323-4673

## ASSOCIATIONS (SOCIO-ÉCONOMIQUES)

**BOARD OF TRADE**
Philippe Ouellette
Tangent
TOH 3JO....................................................359-2240

**CHAMBRE DE COMMERCE DE FALHER**
Albert Sauvageau, président
Falher
TOH 1MO.......................................837- 2753-2261

**CHAMBRE DE COMMERCE DE MCLENNAN**
Victor Fournier
McLennan
TOH 2LO....................................................324-3896

**CHAMBRE DE COMMERCE DE TANGENT**
Armand Beaudoin, président
Tangent
TOH 3JO....................................................359-2151

**CLUB DES LIONS DE FALHER**
Don Fuoco
Falher
TOH 1MO....................................................837-2442

**ELKS LODGE 237 "ELANS"**
Bernard Fournier
McLennan
TOH 2LO....................................................324-3595

**LÉGION DU CANADA-BRANCHE 153 (LA)**
Paul-Emile Maisonneuve, président
McLennan
TOH 2LO....................................................324-3862

**SMOKY RIVER FARM'S MARKET**
Cécile Lemire
Falher
TOH 1MO....................................................837-2020

**SMOKY RIVER FISH & GAME ASSOCIATION**
Jean Nicolet
Falher
TOH 1MO....................................................837-2726

**SMOKY RIVER & SURFACE RIGHT**
John Zahara, Hilas Dion
Girouxville
TOH 1SO.................323-4481.................925-2341

**SOCIÉTÉ AGRICOLE DE SMOKY RIVER (LA)**
Armand Cloutier
Donnelly
TOH 1GO....................................................925-2148

**UNIFARM (LOCAL 14)**
Philippe Ouellette, président
Tangent
TOH 3JO....................................................359-2240

**UNIFARM (DAME)**
Alice Laurin
Tangent
TOH 3JO....................................................359-2241

## ASSURANCE (AUTO-VIE-FEU)

**ALBERTA HAIL CROP INSURANCE CORPORATION**
Diane Thériault
Falher
TOH 1MO....................................................837-2521

**COOPÉRATIVE LIFE INSURANCE CO**
Joe St-Laurent
Falher
TOH 1MO....................................................837-2534

**CO-OPERATORS GENERAL INSURANCE CO.**
Joe St-Laurent
Falher
TOH 1MO....................................................837-2534

**CO-OPERATORS (THE)**
Maurice Bouchard
Girouxville
TOH 1SO....................................................323-4633

**CO-OPERATORS (THE CIS LTD.)**
Roger Bugnet, agent
Eaglesham
TOH 1HO....................................................359-3760

**GARON REALTY & INSURANCE LTD.**
Raymond Garon
Valleyview
TOH 3NO....................................................524-4444

**NICOLET AGENCIES LTD.**
Jean Nicolet
Falher
TOH 1MO....................................................837-2171

**PITRE INSURANCE AGENCIES**
Lucienne Pitre
Girouxville
TOH 1SO..........(voir annonce Falher)..........323-4293

## AUTOMOBILES (CONCESSIONNAIRES)

**CHALIFOUX MOTORS LTD. (GENERAL MOTORS)**
Richard Chalifoux
Falher
TOH 1MO ..........(voir annonce Falher).......... 837-2005

**LAMBERT MOTORS LTD. (FORD)**
Claude Lambert
Falher
TOH 1MO ..........(voir annonce Falher).......... 837-2234

**MARSHALL AUTOMOTIVE (PR) LTD. (G.M.)**
Eloi Bichette
Peace River
TOH 2XO....................................................624-3681

**RIVERDRIVE MOTORS LTD. (FORD)**
Norman St-André
C.P. 366
Peace River
TOH 2XO.......(voir annonce Peace River).......624-3450

## AUTOMOBILES (PIÈCES)

**BOISVERT SERVICE GARAGE LTD.**
Raymond Boisvert
Girouxville
TOH 1SO............................................323-4617

**B & S AUTOMOTIVE LTD.**
Ghislain Tremblay
10501 - 77 rue
Peace River
TOH 2XO............................................624-4890

**D & F SALES & SERVICES**
Denis Lanctôt
Falher
TOH 1MO............................................837-2716

**GARAGE CO-OP LTD.**
Lorraine Roby
Girouxville
TOH 1SO............................................323-4292

**GILLONS' FARM AUTO PARTS**
Julien Gillon, propriétaire
Eaglesham
TOH 1HO............................................359-3766

**LAMBERT MOTORS LTD.**
Claude Lambert
C.P. 870
Falher
TOH 1MO............................................837-2234

**L & N TIRE LTD.**
Norm Doucet
Falher
TOH 1MO............................................837-2444

**PRAIRIE AUTOMOTIVE & INDUSTRIAL SUPPLY**
Albert Sauvageau
C.P. 598
Falher
TOH 1MO............................................837-2278

**RIVERDRIVE LTD.**
Richard Ouellet
C.P. 366
Peace River
TOH 2XO............................................624-3450

**VIC'S CAR CARE FALHER LTD.**
Vic Roy
C.P. 746
Falher
TOH 1MO............................................837-2665

## AUTOMOBILES (CAROSSERIES - TRANSMISSION)

**N & L AUTO BODY LTD.**
Norman Gagnon
Falher
TOH 1MO............................................837-2483

**NORMS' COLLISION REPAIR LTD.**
Norm Chalifoux
Falher
TOH 1MO............................................837-2616

**TRIPLE "R" AUTOMOTIC TRANSMISSION**
Paul Laliberté
Donnelly
TOH 1GO.........(voir annonce Donnelly).........925-3888

## AUTOMOBILES (SERVICES ET GAZ)

**BULK PLANT CO-OP LTD.**
Lucien Sasseville
Girouxville
TOH 1SO............................................323-4298

**CLOUTIER BULK SERVICES LTD. (UFA)**
Roger Cloutier
Falher
TOH 1MO............................................837-2284

**DAVE'S GULF SERVICE**
David Brochu
Falher
TOH 1MO............................................837-2332

**DONNELLY CORNER ESSO (76) LTD.**
Donald Chabot
Donnelly
TOH 1GO............................................925-3839

**DONNELLY EAGLESHAM CORNER TEXACO**
Rémi Ouellette
Donnelly
TOH 1GO............................................925-3827

**D & J PETROLEUM MAINTENANCE**
Dave Brochu
Falher
TOH 1MO............................................837-2332

**FALHER CO-OP LTD. (GAZ)**
Marcel Roy
Falher
TOH 1MO............................................837-2261

**IMPERIAL OIL LTD.**
Lucien Maisonneuve
Falher
TOH 1MO............................................837-2343

**PHILIP'S GULF SERVICE LTD.**
Philip Valiquette
McLennan
TOH 2LO............................................324-3666

**TROTTER AUTOMOTIVE SALES & SERVICES LTD.**
Bruce Brulotte
McLennan
TOH 2LO....................................................324-3894

**R & J CAR WASH**
Roger Loiseau
Falher
TOH 1MO....................................................837-2150

**ROLAND'S BULK SERVICE (IMPERIAL)**
Roland Thibault, propriétaire
Tangent
TOH 3JO....................................................359-3743

**SMOKY RIVER RENTAL SERVICE**
Robert Brochu
Falher
TOH 1MO....................................................837-2332

**ST-ISIDORE COOP LTD.**
Maurice Gagnon
St-Isidore
TOH 3BO....................................................624-3121

## AVIATION

**SMOKY RIVER REGIONAL AIRPORT**
Lucien Turcotte
Falher
TOH 1MO....................................................837-2221

## AVOCATS

**CAMPBELL, MARCEAU, GILBERT & MATHIEU**
Guy Mathieu
Edifice New Campbell professional
Peace River
TOH 2XO.......(voir annonce Peace River).......624-2565

**CAMPBELL, MARCEAU, MATHIEU**
Falher
TOH 1MO....................................................837-2621

**FLANAGAN, BRIAN**
402, 9005 - 99 rue
Peace River
TOH 2XO....................................................624-4469

**MARCEAU, RICHARD P.**
Peace River
TOH 2XO....................................................624-4252

**MATHIEU, GUY**
11406 - 101 rue
Peace River
TOH 2XO.....(voir annonce Falher).....624- 1299-2565

*Plus un artiste essaie de copier la nature, plus il s'approche de la perfection.*

## BANQUES

**BANQUE DE MONTRÉAL**
Guy Laberge, gérant
Falher
TOH 1MO....................................................837-2215

**BANK OF NOVA SCOTIA**
Diane Foster
10037 - 100 rue
Peace River
TOH 2XO....................................................624-3490

**BANQUE ROYALE**
Michelle Downs
10036 - 100 rue
Peace River
TOH 2XO....................................................624-1650

**BANQUE TORONTO-DOMINION**
Rita Demeule - Carole Deslauriers
McLennan
TOH 2LO....................................................324-3080

**BANQUE TORONTO-DOMINION**
Denise Nolette
9921 - 101 avenue
Peace River
TOH 2XO....................................................624-2652

**BANQUE DU TRESOR PROVINCIALE**
Thérèse et Pierrette
McLennan
TOH 2LO.......................................324- 3975-3791

## BARBIERS

**COIFFURE MODERNE**
Bernadette Hébert
Falher
TOH 1MO....................................................837-2639

**DIANE'S HAIR NOOK**
Diane Remillard
Girouxville
TOH 1SO....................................................323-4810

**DORIS BEAUTY SALON BARBIER**
Doris Doyle
Falher
TOH 1MO....................................................837-2656

**EN VOGUE STYLIST**
Louise Veraart
Falher
TOH 1MO....................................................837-2024

**HAIR BY VIVIANE BARBIER**
Viviane Bédard
Falher
TOH 1MO....................................................837-2712

**LORRETTA BEAUTY SALON**
Lorretta MacMilan
McLennan
TOH 2LO....................................................324-3003

**MAGIC TOUCH BEAUTY SALON**
Mariane Laflamme
Centre d'achat Riverdrive
Peace River
TOH 2XO....................................................624-3410

**RENDEZ-VOUS SALON BARBIER**
Lyne Chabot
Girouxville
TOH 1SO....................................................323-4840

## BIBLIOTHÈQUES

**BIBLIOTHÈQUE COMMUNAUTAIRE**
Cécile Poirier
Girouxville
TOH 1SO....................................................323-4229

**BIBLIOTHÈQUE COMMUNAUTAIRE**
Marie Lavoie
St-Isidore
TOH 2BO....................................................624-8194

**BIBLIOTHÈQUE M. DENTINGER**
Blanche Gervais
Falher
TOH 1MO....................................................837-2776

**BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE**
Mariette Limoges
McLennan
TOH 2LO....................................................324-3767

**BIBLIOTHÈQUE G.P. VANIER**
Gisèle Besse (9 hres à 15 h 30)
Donnelly
TOH 1GO....................................................925-3959

**BIBLIOTHÈQUE ROUTHIER**
Angèle Despins
Falher
TOH 1MO....................................................837-2114

## BOUCHERIES

**BOUCHERIE (CO-OP)**
Daniel Roy
Falher
TOH 1MO....................................................837-2261

**DALLAIRE BOUCHERIE**
Raymond Dallaire
Girouxville
TOH 1SO....................................................323-4215

**I.G.A. MEATS**
Bob Daignault
Falher
TOH 1MO....................................................837-2074

**PAUL BOUCHERIE**
Paul Belzile
Marie-Reine
TOH 2NO....................................................322-2177

## BOULANGERIES & PÂTISSERIES

**HOLLANDIA BAKERY (1979) LTD.**
Roméo Perra, gérant
McLennan
TOH 2LO....................................................324-3582

**I.G.A. BOULANGERIE LTÉE**
Bob Daignault
Falher
TOH 1MO....................................................837-2074

## BUANDERIE PUBLIQUE (SERVICE)

**ROGER'S Q-MART**
Roger Béland, propriétaire
McLennan
TOH 2LO....................................................324-3949

## CAISSES POPULAIRES (ORGANISMES)

**CAISSE FRANCALTA LTÉE**
Roland Turcotte, représentant
Falher
TOH 1MO....................................................837-2111

**CAISSE FRANCALTA LTÉE**
Léopold Bergeron, représentant
St-Isidore
TOH 3BO....................................................624-8283

**CAISSE POPULAIRE
SAVINGS AND CREDIT UNION LTD.**
Henri-Paul Blanchette, président
Girouxville
TOH 1SO....................................................323-4351

## CAMPS D'ÉTÉ ET PARCS

**CAMP FCSS**
Joanne Gervais
Falher
TOH 1MO....................................................837-2014

**CAMPS SHOW POINT**
Jacques Johnson
Grouard
TOG 1CO....................................................751-3775

**RAINBOW TROUT FARM PARC**
Adrian Poirier
Jean Côté
TOH 2EO....................................................322-2241

## CENTRES CULTURELS

**CENTRE CULTUREL MARIE REINE**
Cécile Boucher, présidente
Marie Reine
TOH 2NO....................................................322-2249

**CENTRE NOTRE DAME DE LA PAIX**
Joseph Forget, o.m.i., directeur
Falher
TOH 1MO....................................................837-2122

**CENTRE CULTUREL DE ST-ISIDORE**
Léopold Bergeron, président
St-Isidore
TOH 3BO........................................624- 8481-8283

## CHAUFFAGE

**DANBROOK & PELLAND HEATING LTD.**
Armand Brûlé
McLennan
TOH 2LO........(voir annonce McLennan)........324-3604

## CHORALES

**CHORALE DE DONNELLY**
Catherine Côté
Donnelly
TOH 1GO....................................................925-3839

**CHORALE DE FALHER**
Brigitte Aubin
Falher
TOH 1MO....................................................837-8038

**CHORALE DE GIROUXVILLE**
Jocelyne Rochon
Girouxville
TOH 1SO....................................................837-8082

**CHORALE G.P. VANIER**
Evelyne Viens
Donnelly
TOH 1GO....................................................925-3959

**CHORALE DE MCLENNAN**
Marguerite Limoges
McLennan
TOH 2LO....................................................324-3014

**CHORALE DE ST-ISIDORE**
Hélène Lavoie
St-Isidore
TOH 3BO....................................................624-8563

## CINÉMA

**CINÉMA 400**
Louise et René Turcotte
Falher
TOH 1MO....................................................837-2376

## CLUBS D'ÂGE D'OR

**CLUB D'ÂGE D'OR (LE)**
Ernest Nicolet
Falher
TOH 1MO....................................................837-2494

**CLUB D'ÂGE D'OR DE MCLENNAN**
Pauline Gervais
McLennan
TOH 2LO....................................................324-3622

**CLUB ALOUETTE DE FALHER**
Marguerite Chailler, présidente
Falher
TOH 1MO....................................................837-2148

**CLUB DU BON TEMPS DE ST-ISIDORE**
Léopold Bergeron, président
St-Isidore
TOH 3BO........................................624- 8283-8197

**CLUB ÉTOILE DE GIROUXVILLE**
Georges Lanctôt
Girouxville
TOH 1SO....................................................323-4850

**CLUB DES PIONNIERS DE DONNELLY**
Shirley Martel, présidente
Donnelly
TOH 1GO.........(voir annonce Donnelly).........925-3949

## COMMISSIONS SCOLAIRES

**FALHER CONSOLIDATED SCHOOL NO. 69**
Paul McKanna, surintendant
Paulette Brian, secrétaire-trésorière
Falher
TOH 1MO....................................................837-2545

**HIGH PRAIRIE SCHOOL DIVISION NO. 48**
Fernand Turcotte, vice-président;
Subdivision Girouxville-Jean Côté..................323-4420
Martine Maisonneuve
Subdivision Donnelly-McLennan....................925-2494

**MCLENNAN ROMAN CATHOLIC SEPARATE DISTRICT NO. 30**
Paul McKennan, surintendant;
Raymonde Lussier
McLennan
TOH 2LO....................................................324-3675

**PEACE RIVER ROMAN CATHOLIC SEPARATE DISTRICT NO. 43**
Lucien Duigou, surintendant
Peace River
TOH 2XO....................................................624-3956

*La stature d'un homme n'est pas dans son physique, mais dans son esprit.*

## COMMUNAUTÉS RELIGIEUSES

**MAISON PROVINCIALE DES OBLATS**
Clément Richer, o.m.i.
Falher
TOH 1MO....................................................837-2451

**MISSIONNAIRES OBLATS DE ST-BONIFACE**
Rita Hamel
C.P. 1797
High Level
TOH 1ZO....................................................926-3898

**MISSIONNAIRES OBLATS DE ST-BONIFACE**
Marguerite Poirier
C.P. 68
High Prairie
TOH 1EO....................................................523-3103

**MISSIONNAIRES OBLATES SACRE COEUR M.I.**
Sr. Hélène Sabourin
C.P. 115
Nampa
TOH 2RO....................................................322-3802

**MISSIONNAIRES OBLATS DE ST-BONIFACE**
Juliette Valcourt
Falher
TOH 1MO....................................................837-2643

**PETITES SOEURS MISSIONNAIRES DE ST-JOSEPH**
Sr. Simone Fillion
McLennan
TOH 2LO....................................................324-3870

**SOEURS DE L'ASSOMPTION DE LA S.V. (LES)**
Sr. Lucienne Paradis
C.P. 231
McLennan
TOH 2LO....................................................324-3547

**SOEURS OBLATES DE ST-BONIFACE**
Sr. Fernande Barnabé
Grimsham
TOH 1WO....................................................332-4297

**SOEURS DE LA PROVIDENCE (LES)**
Sr. Laurette Bélanger
C.P. 675
Fairview
TOH 1LO....................................................835-2245

**SOEURS PROVIDENCE**
Anna Lacoursière
McLennan
TOH 2LO....................................................324-3543

**SOEURS STE-CROIX DE DONNELLY**
Catherine Côté
Donnelly
TOH 1GO....................................................925-3829

**SOEURS STE-CROIX DE FALHER**
Edith Boucher
Falher
TOH 1MO....................................................837-2105

**SOEURS STE-CROIX DE GIROUXVILLE**
Sr. Pauline Granger
Girouxville
TOH 1SO....................................................323-4265

**SOEURS STE-CROIX DE JEAN CÔTÉ**
Sr. Claire Lamothe
Jean Côté
TOH 2EO.......................................323- 4457-4370

**SOEURS STE-CROIX GRANDE PRAIRIE**
Alice Goulet
Grande Prairie
T8V 1E8....................................................532-4371

## COMPTABLES ET COMPTABILITÉ

**COTE DENT CO. C.A.**
Emilien Côté
2ème étage, 10036 - 100 rue
Peace River
TOH 2XO.......(voir annonce Peace River).......624-5146

**HOULE, ROGER C.G.C.**
C.P. 247
Falher
TOH 1MO ..........(voir annonce Falher).......... 837-2401

**LABERGE, LOUIS C.P.**
C.P. 160
Girouxville
TOH 1SO........(voir annonce Girouxville)........323-4212

**PRIVE & TAYLOR C.A.**
Gérard Privé
High Prairie
TOG 1EO....................................................523-3915

**SYLVAIN, MICHEL C.**
Falher
TOH 1MO....................................................837-2401

**M.E.A. BOOKKEEPING SERVICES**
Marguerite Audet
Bezanson
TOH OGO....................................................532-6563



*Une bonne idée devrait toujours être accompagnée d'une bonne intention.*

## CONSEILLER EN ADMINISTRATION

**BENOITON FERGUSSON MANAGEMENT**
R.D. Benoiton
201, 10029 - 100 avenue
Grande Prairie
T8V 5Z4 .................................................. 532-3587

## CONSTRUCTION

**ALIEN CONSTRUCTION LTD.**
Julien Gervais
McLennan
TOH 2LO .................................................. 324-3836

**GILRICH CONSTRUCTION LTD.**
Richard et Paulette Cloutier
Grande Prairie
T8V 4Y1 .................................................. 532-0543

**JACQUES GARAND PROJET MANAGEMENT**
Jacques Garand
Falher
TOH 1MO .................................................. 837-8089

**LAFLEUR CARPENTRY LTD.**
Roland Lafleur, propriétaire
Grande Prairie
T8V 5Z4 .................................................. 532-4692

**MONFETTE CONTRACTEUR**
Marcel Monfette, propriétaire
St-Isidore
TOH 3BO .................................................. 624-8281

**NORMAN GARAND GENERAL CONTRACTING**
Norman Garand, propriétaire
Falher
TOH 1MO .................................................. 837-2372

**PARKER DRYWALL**
Denis Parker, propriétaire
McLennan
TOH 2LO .................................................. 324-3921

**RAY DEN CONTRACTING**
Raymond et Denis Houle, propriétaires
Girouxville
TOH 1SO .................................................. 323-4340

**SLIGER CLEM CONSTRUCTION**
Clément Sliger, propriétaire
Girouxville
TOH 1SO .................................................. 837-2423

**TRIPLE G. CONTRACTING**
John Guérin
Falher
TOH 1MO .................................................. 837-2340

*Si nous trouvons la vie trop courte, c'est peut-être parce que nous la vivons trop vite.*

## CONSTRUCTION (MATÉRIAUX)

**BEAVER LUMBER LTD. (BOIS)**
Gilbert Lauzé
Falher
TOH 1MO ..........(voir annonce Falher).......... 837-2555

**CENTURY STEEL SUPPLIES (INDUSTRIEL)**
Henri Beaudoin, propriétaire
McLennan
TOH 2LO .................................................. 324-3530

**COOPÉRATIVE DE ST-ISIDORE (BOIS)**
Evens Lavoie
St-Isidore
TOH 3BO .................................................. 624-3121

**D.J. INSULATING**
Dave Morin
Falher
TOH 1MO .................................................. 837-8175

**EVERETT MICHEALCHUK CONSTRUCTION**
Monique
Peace River
TOH 2XO .................................................. 624-3414

**N.N. CONCRETE C. LTD. (CIMENT)**
Serge Caron, propriétaire
McLennan
TOH 2LO .................................................. 324-3611

**ROGER'S INSULATING**
Roger Cloutier, propriétaire
Jean Côté
TOH 2EO .................................................. 322-2138

**U.F.A. COOP**
Albert Fontaine
Falher
TOH 1MO .................................................. 837-2258

## COOPÉRATIVES (ORGANISMES)

**ASSOCIATION COOPÉRATIVE DE FALHER**
Raymond Rey, président
Falher
TOH 1MO ..........(voir annonce Falher).......... 837-8173

**ASSOCIATION COOPÉRATIVE DE GIROUXVILLE**
Roland Simard, vice-président
Girouxville
TOH 1SO........(voir annonce Girouxville)........323-4579

**ASSOCIATION COOPÉRATIVE DE ST-ISIDORE**
Maurice Allard, président
St-Isidore
TOH 3BO ........(voir annonce St-Isidore)........ 624-8285

**COOPÉRATIVE D'HABITATION LTÉE**
Jean-Marc Beaudoin, président
St-Isidore
TOH 3BO .................................................. 624-3121

**FALHER SEED CLEANING PLANT ASSOCIATION LTD.**
Armand Cloutier, président
Donnelly
TOH 1GO .................................................. 925-2148

**SOCIÉTÉ DES COMPAGNONS LTÉE**
Normande Bouchard, présidente
St-Isidore
TOH 3B0 .................................................. 624-8370

## COURRIER

**LOOMIS COURIER SERVICE**
Isabelle Laflamme
Falher
TOH 1MO .................................................. 837-2728

## DACTYLOGRAPHIE

**NORTLAND BUSINESS MACHINES LTD.**
Roland Bédard, propriétaire
Girouxville
TOH 1SO .................................................. 323-4635

## DÉMÉNAGEUR

**I.M. BUILDING MOVERS LTD.**
Laurent Pelletier
C.P. 243
Guy
TOH 1YO .................................................. 925-2317

## DENTISTES

**RUMBALL T.H. PROFESSIONAL CO.**
Angèle Turcotte
9602 - 96 avenue
Peace River
TOH 2XO .................................................. 624-2224

**SANDERCOCK GR. DR. DENT**
Yvonne Lussier
10026 - 102 rue
Peace River
TOH 2XO .................................................. 624-2494

**TODD BRUCE PROFESSIONAL CORPORATION DENT.**
Jacinthe et Doris
Falher
TOH 1MO .................................................. 837-8335

## DÉPÔT DE BOUTEILLES

**PAL ENTERPRISES**
Alice Pitre, propriétaire
Falher
TOH 1MO .................................................. 837-2497

## DIOCÈSES

**ARCHIDIOCÈSE GROUARD-MCLENNAN**
S.E. Mgr. Henri Legaré, o.m.i.
C.P. 388
McLennan
TOH 2LO .................................................. 324-3820

**CAMPS DIOCÉSAINS, SHAWPOINT (LES)**
Rév. Jacques Johnson, o.m.i.
Grouard
TOH 1CO .................................................. 751-3775

**COMITÉ DE LITURGIE**
Rév. Louis Paul Lachance, o.m.i.
Tangent
TOH 3JO .................................................. 359-2267

**COMITÉ DE LA PASTORALE**
Rév. René Bélanger, o.m.i.
C.P. 260
Guy
TOH 1YO .................................................. 925-2401

**OFICE DIOCÉSAIN DE L'ÉDUCATION RELIGIEUSE**
Sr. Lise Veillette
C.P. 273
Falher
TOH 1MO .................................................. 837-2571

**MAISON PROVINCIALE DES OBLATS**
Rév. Clément Richer, provinciale
Falher
TOH 1MO .................................................. 837-2451

**VICAIRE GÉNÉRAL - CHANCELIER - TRÉSORIER**
Rév. Jean Marsan, o.m.i.
McLennan
TOH 2LO .................................................. 324-3002

## DISQUES

**FRANTEX RECORD CO.**
Tex Brochu
Donnelly
TOH 1GO .................................................. 925-2300

## ÉCOLES

**COMMUNAUTAIRE (ÉCOLE)**
Yvonne Paradis, coordinateur
Falher
TOH 1MO .................................................. 837-2713

**D'EAGLESHAM (ÉCOLE)**
Frank Gaboury, principal
Eaglesham
TOH 1HO .................................................. 359-3792

**ECOLE SÉPARÉE (R.C.S.S.D.)**
J. Sheasgreen, principal
McLennan
TOH 2LO....................................................324-3675

**GEORGES P. VANIER (DONNELLY)**
Albert Turcotte, principal..............................925-3959
Donnelly
TOH 1GO....................................................925-3977

**GIROUXVILLE (ÉCOLE)**
René St-André, principal
Girouxville
TOH 1SO....................................................323-4229

**GLENMARY (ÉCOLE)**
Corine Noël
8801 - 96 rue
Peace River
TOH 2XO....................................................624-5656

**IMMACULÉE CONCEPTION (ÉCOLE)**
Esther Siry
10307 - 99 rue
Peace River
TOH 2XO....................................................624-3142

**JEAN COTÉ (ÉCOLE)**
Sr. Rose Mahé, principale
Jean Côté
TOH 2EO....................................................323-4370

**MCGRATH ELEMENTARY (ÉCOLE)**
Esther Siry
9901 - 73 avenue
Peace River
TOH 2XO....................................................624-3142

**PARKSIDE ELEMENTARY SCHOOL**
Lorne Radhourn
9617 - 91 avenue
Grande Prairie
T8V 5Z4....................................................532-7429

**PUBLIQUE (ÉCOLE)**
Mary Loughlen, professeur-français
McLennan
TOH 2LO....................................................324-3634

**ROUTHIER (ÉCOLE)**
Raymond Despins, principal
Falher
TOH 1MO....................................................837-2114

**SPRINFIELD ELEMENTARY SCHOOL**
Corine Noël
Peace River
TOH 2XO....................................................624-5656

**ST-GÉRARD CATHOLIQUE SCHOOL**
Marie Stevens, professeur-français
9724 - 88 avenue
Grande Prairie
T8V OB7....................................................532-5398

## ÉCOLES (COLLÈGES)

**ALBERTA VOCATIONAL COLLEGE CENTRE**
Pauline Gervais
McLennan
TOH 2LO....................................................324-3737

**GRANDE PRAIRIE RÉGIONAL COLLÈGE**
M. Woolsey, coord. français
10201 - 99 rue
Grande Prairie
T8V 2H3....................................................539-6330

## ÉCOLE DE CONDUITE

**DRIVER'S EDUCATION PROGRAM**
Victor Tardif
Falher
TOH 1MO......................................837- 2114-2576

## ÉDUCATION (SERVICES)

**ATHABASCA UNIVERSITY**
Yvonne Paradis, service correspondance
Falher
TOH 1MO....................................................837-2713

**COIN DE L'AMITIÉ (FRIENDSHIP CORNER)**
Gertrude Rivard, coordinatrice
Falher
TOH 1MO....................................................837-2153

**ÉDUCATION DES ADULTES (F.E.)**
Louise Couillard, coordinatrice
Girouxville
TOH 1SO....................................................323-4860

**NORTH PEACE CONSORTIUM (ÉDUCATION ADULTE)**
Yvonne Paradis
Falher
TOH 1MO....................................................837-2713

## ÉLECTRICITÉ (INSTALLATION-RÉPARATIONS)

**BEAR ELECTRIC LTD.**
Camille Moulin, propriétaire
Falher
TOH 1MO....................................................837-2586

**CAN-DO ELECTRIC**
Brian Serbu
Falher
TOH 1MO....................................................837-2625

**FAULKNER ELECTRIC LTD.**
Roger Garand
McLennan
TOH 2LO....................................................324-3838

**LACOMBE ELECTRIC LTD.**
Réal Lacombe
Falher
TOH 1MO ..........(voir annonce Falher).......... 837-2162

## ÉLECTRONIQUE (ÉQUIPEMENT)

**MIKE'S ELECTRONICS**
Michel Hébert, propriétaire
Falher
TOH 1MO.................................................837-2331

**TECHNO SIGHT & SOUND**
Falher
TOH 1MO.................................................837-2618

**VILLAGE SOND**
Philipe Cartier
1004 - 100 rue
Peace River
TOH 2XO.......(voir annonce Peace River).......624-2616

## ÉPICERIES

**B.D. CONFECTIONERY**
Barb et Dale Strome, propriétaires
C.P. 30
Falher
TOH 1MO ..........(voir annonce Falher).......... 837-2389

**COOPÉRATIVE DE FALHER**
Gérald St-Pierre, gérant
Falher
TOH 1MO ..........(voir annonce Falher).......... 837-2261

**COOPÉRATIVE DE GIROUXVILLE**
Claude Girard, gérant
Girouxville
TOH 1SO........(voir annonce Girouxville)........323-4224

**COOPÉRATIVE DE PEACE RIVER**
Service français
9403 - 94 rue
Peace River
TOH 2XO.......(voir annonce Peace River).......624-1096

**COOPÉRATIVE DE ST-ISIDORE**
Evens Lavoie, gérant
St-Isidore
TOH 3BO ........(voir annonce St-Isidore)........ 624-3121

**DALLAIRE ÉPICERIE LTÉE**
Raymond Dallaire, propriétaire
Girouxville
TOH 1SO.................................................323-4215

**I.G.A. ÉPICERIE LTÉE**
Bob Daignault, propriétaire
Falher
TOH 1MO.................................................837-2074

**I.M.A. FOODS & DRUGS**
Françoise Lussier
Prairie Mall
Grande Prairie
T8V 5Z4.................................................539-0760

**REG'S MEAT & CONFECTIONERY LTD.**
Réjent Marcoux, propriétaire
Donnelly
TOH 1GO.........(voir annonce Donnelly).........925-3885

**TOM BOY ÉPICERIE LTÉE**
Denis Thibault
McLennan
TOH 2LO.................................................324-3896

## ÉQUIPEMENT - ACCESSOIRES BUREAU

**MOONLITE OFFICE EQUIPMENT**
Elie Robinson
Peace River
TOH 2XO.......(voir annonce Peace River).......624-1872

## ÉVALUATEURS

**LABERGE, LOUIS**
C.P. 160
Girouxville
TOH 1SO.................................................323-4212

**MCQUAT, DON**
Falher
TOH 1MO.................................................837-2778

## EXCAVATION ET TERRASSEMENT

**ANDY GRAVEL TRENCHING LTD.**
André Gravel
St-Isidore
TOH 3BO ........(voir annonce St-Isidore)........ 624-4441

**BOISSONNEAULT & SONS**
Lucien Boissonneault, propriétaire
Donnelly
TOH 1GO.................................................925-2206

**BROCHU'S TRENCHING LTD.**
Dennis Brochu
Grande Prairie
T8V 4Z1.................................................532-0233

**DAVE'S TRENCHING & BACKHOLE SERVICE**
Dave Morin, propriétaire
McLennan
TOH 2LO.................................................837-8098

**G. CLOUTIER CONTRACTING LTD. (EXCAVATION)**
Gilbert Cloutier, propriétaire
C.P. 180
Girouxville
TOH 1SO.................................................323-4480

**G & L TRENCHING LTD.**
Lucien Fortier
Nampa
TOH 2RO.......(voir annonce Peace River).......322-2222

**LEON'S TRUCKING TRENCHING**
Léon Valiquette, propriétaire
McLennan
TOH 2LO..................................................324-3536

**LEO SOUCY TRUCKING EXCAVATING LTD.**
Léo Soucy, propriétaire
Falher
TOH 1MO..................................................837-2550

**MARCOUX SAND & GRAVEL**
Pierre Marcoux, propriétaire
McLennan
TOH 2LO ..................................................324-3921

**PEAVINE TRENCHING & LANDSCAPING LTD.**
Hubert Ruel, propriétaire
Falher
TOH 1MO..................................................837-8185

**QUEEN B TREE MOWERS LTD.**
Robert Doyle, propriétaire
Falher
TOH 1MO..................................................837-2051

**RUEL BROS. CONTRACTING LTD.**
Gérard Ruel
Falher TOH 1MO......(voir annonce Falher)......837-2201
Peace River TOH 2XO.................................624-1752

**TARDIF BROS. ENTREPRISE LTD.**
Edouard Tardif
Donnelly
TOH 1GO..................................................925-2238

## FLEURISTES

**MA-RE FLEURISTE**
Marylyne et Renée
Falher
TOH 1MO..................................................837-2826

**WOODLAND FLOWERS & GIFT**
Lucille Beaupré
Falher
TOH 1MO ....(voir annonce Falher).... 837 2822-2775

## FOLKLORE (TROUPES)

**DANDINETTES ET DEBUTANTS**
Thérèse Bégin
Girouxville
TOH 1SO .................................................323-4673

**DANSES FOLKLORIQUES GIROUXVILLE (ADULTES)**
Gisèle Dallaire
Girouxville
TOH 1SO .................................................323-4215

**GIGUEDOUX DE ST-ISIDORE (LES)**
Rachelle Bergeron
St-Isidore
TOH 3BO .................................................624-8283

**PLEIN SOLEIL DE ST-ISIDORE (LES)**
Françoise Lavoie, présidente
St-Isidore
TOH 3BO .................................................624-8377

## FOURNITURES (ANTIQUITÉS)

**PEACE FURN FIGUES LTD.**
André Lavoie
9612 - 100 rue
Peace River
TOH 2XO.......(voir annonce Peace River).......624-4454

## FOYERS DE L'ÂGE D'OR

**FOYER NOTRE DAME DU LAC**
Céline Déry, Gérard Hachey
McLennan
TOH 2LO..................................................324-3730

**GOLDEN AGE MANOR**
Doris Ouellette, gérante
Girouxville
TOH 1SO..................................................324-4290

**MANOIR LÉGION APPARTEMENT (LE)**
Laurent Lamoureux
McLennan
TOH 2LO..................................................324-3065

**MANOIRS PIONNIERS 1 ET 2 (LES)**
Suzanne Maisonneuve, gérante
Donnelly
TOH 1GO..................................................925-3782

**MANOIR STE-ANNE**
Margaret Tardif, gérante
Falher
TOH 1MO..................................................837-2575

**SWISS MANOR**
Gérard Nicolet
Falher
TOH 1MO..................................................837-2461

**VILLA BEAUSÉJOUR (LA)**
Lucine Bouchard, directrice
Falher
TOH 1MO..................................................837-2494

## GAZ NATUREL ET PROPANE

**EAST PEACE COOP LTD.**
Dale Dupuis, gérant
Donnelly
TOH 1GO..................................................925-3913

**MOHAWK PROPANE LTD.**
Jim Gagnon
Falher
TOH 1MO....837-2291

## GOUVERNEMENT DE L'ALBERTA

**AGRICULTURAL DEVELOPMENT CORPORATION**
Bill Olive
Falher
TOH 1MO....837-2211

**ALBERTA LIQUOR STORE**
Nicole Turcotte
Falher
TOH 1MO....837-2511

**DÉPARTEMENT DE L'AGRICULTURE**
Vivian Benoit
Falher
TOH 1MO....837-2211

**DÉPARTEMENT DE L'APICULTURE**
Don McDonald
C.P. 517
Falher
TOH 1MO....837-2252

**DÉPARTEMENT DES SERVICES SOCIAUX ET SANTÉ COMMUNAUTAIRE**
Guy Piquette, directeur
McLennan
TOH 2LO....324-3960

**HOME ECONOMIC & 4H DIVISION**
Thérèse Beaudoin
Falher
TOH 1MO....837-2211

## GOUVERNEMENT DU CANADA

**BUREAU DE POSTE**
Pauline Doyle
Donnelly
TOH 1GO....925-3835

**BUREAU DE POSTE**
Jeanne Turcotte
Falher
TOH 1MO....837-2544

**BUREAU DE POSTE**
Rita Bernard
Girouxville
TOH 1SO....323-4655

**BUREAU DE POSTE**
Gemme Tokarz
Guy
TOH 1YO....925-2160

**BUREAU DE POSTE**
Jeanne d'Arc Lemire
Jean Côté
TOH 2ZO....323-4379

**BUREAU DE POSTE**
Céline Dubois
Marie Reine
TOH 2NO....322-2275

**BUREAU DE POSTE**
Rolande Dubrûle
McLennan
TOH 2LO....324-3923

**BUREAU DE POSTE**
Pierrette Robert
St-Isidore
TOH 3BO....624-3121

**BUREAU DE POSTE**
Yvonne Langlois
Tangent
TOH 3JO....359-2283

**CENTRE D'EMPLOI DU CANADA**
108 - 100e rue
Grande Prairie
T8V 2M7....532-4411

**EMPLOI ET IMMIGRATION CANADA**
**CENTRE D'EMPLOI DU CANADA**
Réginald Bouchard
10015 - 98 rue
Peace River
TOH 2XO....624-4484

**SANTÉ ET BIEN ÊTRE CANADA**
**Programme de la Sécurité du Revenu**
Marguerite Audet
Centre village 10809 - 100 rue
Grande Prairie
T8V 2M7....532-9811

## HÔPITAUX

**HÔPITAL DU SACRÉ COEUR**
Gérard Hachey, administrateur
McLennan
TOH 2LO....324-3730

**HÔPITAL DE SPIRIT RIVER**
Gilbert Dion
Spirit River
TOH 3GO....359-3993

## HÔTELS - MOTELS

**DONNELLY CORNER MOTEL**
Donald Chabot
Donnelly
TOH 1GO....925-3836

**DONNELLY HÔTEL (1979) LTD.**
Hector et Julienne L'Abbé
C.P. 77
Donnelly
TOH 1GO....925-3830

**ESQUIRE HÔTEL GIROUXVILLE**
Service en français en tout temps
Girouxville
TOH 1SO ........................................ 323-4671

**GERRY'S SUITES & MOTEL**
Gérard et Léona Gaudreault, propriétaires
Falher
TOH 1MO ........................................ 837-2513

**HÔTEL FALHER BÉRUBÉS LTD.**
Cécile Bérubé
C.P. 450
Falher
TOH 1MO ........................................ 837-2041

**MCLENNAN MOTOR INN**
Service en français
McLennan
TOH 2LO ........................................ 324-3000

**RUELS' MOTOR**
Hubert Ruel
Falher
TOH 1MO ..........(voir annonce Falher).......... 837-2238

**TRAVELLERS MOTOR HOTEL**
Yvonne Benoit
9510 - 100 rue
Peace River
TOH 2XO ........................................ 624-3621

## IMPRIMERIES

**SOUTH PEACE NEWS**
Elaine Nicolet
Falher
TOH 1MO ........................................ 837-2585

**VALLEY PRINTERS**
Lorraine
9601 - 95 avenue
Peace River
TOH 2XO.......(voir annonce Peace River).......624-5601

## JOURNAUX

**FRANCO ALBERTAIN**
Paul Denis, directeur
Edmonton ........................................ 423-5672
Responsable régionale
Simone Laberge ........................................ 323-4212

**SMOKY RIVER EXPRESS**
Elaine Nicolet
Falher
TOH 1MO ........................................ 837-2585

*L'imagination aime vagabonder, nous évitant ainsi bien des voyages.*

## LAITERIES

**LAVOIE ET FILS DAIRY FARM GRAIN**
Robert Lavoie
St-Isidore
TOH 3BO ........(voir annonce St-Isidore)........ 624-2166

**NORTHERN ALBERTA DAIRY POOL LTD.**
Adrien Henley, gérant
8001 - 102 avenue
Peace River
TOH 2XO ........................................ 624-2452

## LIBRAIRIES & DISQUES

**CARREFOUR RÉGIONALE DE L'ACFA (LE)**
C.P. 718
Falher
TOH 1MO ........................................ 837-2727

**COIN DES AMIS (LE)**
Marguerite Audet
Bezanson Grande Prairie
TOH 0GO ........................................ 532-6563

## MAÇONNERIE

**PEACE RIVER MAÇONNERIE LTÉE**
Denis Belzile
C.P. 2247
Peace River
TOH 2XO ........(voir annonce St-Isidore)........ 624-8661

## MAGASINS GÉNÉRAUX

**CHEZ LEMIRE LTÉE**
Jos et Jeanne d'Arc Lemire, propriétaires
Jean Côté
TOH 2EO ........................................ 323-2231

**FABRIC SHOP COLICO FABRIC MOTION**
Cécile Grenier
9718 - 90 avenue
Peace River
TOH 2XO ........................................ 624-1312

**FALHER FABRIC & VARIETY SHOP**
Lily Chailler, propriétaire
Falher
TOH 1MO ........................................ 837-2432

**FRANCINE'S GIFT SHOP**
Francine Sliger, propriétaire
Falher
TOH 1MO ........................................ 837-2484

**GEORGE'S GENERAL STORE**
Fred & Ron Meunier, propriétaires
Eaglesham
TOH 1HO ........................................ 359-3770

**GUY GENERAL STORE**
John Tokarz
Guy
TOH 2E0....................................................925-2160

**MACLEODS' FAMILY CENTER**
Paul Montpellier
Falher
TOH 1MO....................................................323-2541

**ROBINSON STORE**
Lena Ouellette
Falher
TOH 1MO....................................................837-2022

**SEARS LTD.**
Francine Sliger
Falher
TOH 1MO....................................................837-2231

**SIMPSONS SEARS LTD.**
Rose Kuric
McLennan
TOH 2LO....................................................324-3777

**VIDEN'S GENERAL STORE**
Victor Fournier
C.P. 30
McLennan
TOH 2LO....................................................324-3896

**ZELLERS' LIMITED**
Mona Clerque
11801 - 100 rue
Grande Prairie
T8V 2M7....................................................532-0212

## MATERNELLES (PRÉ-MATERNELLES)

**BUSY BEE DAY CARE**
Pré-maternelle
Lorraine Desaulniers
Falher
TOH 1MO....................................................837-2478

**PLAYSCHOOL COMMITTEE DONNELLY**
Pré-maternelle
Colleen Michaud, présidente
Donnelly
TOH 1GO....................................................925-3832

**MCLENNAN PLAYSCHOOL COMMITTEE**
Pré-maternelle
Renée Johnson, présidente
McLennan
TOH 2LO....................................................324-3585

## MÉDECINS ET CHIRURGIENS

**ASSOCIATE MEDICAL CENTRE**
Buchanan Dr. J.M. Professionel
Claudette Colette
McLennan
TOH 2LO....................................................324-3054

**PELLAND DR. B.P. PROFESSIONAL CORPORATION**
Joyce et Claudette
Falher
TOH 1MO....................................................837-2275

## MEUBLES ET ACCESSOIRES

**BEAM ELECTRIC LTD.**
Roger Garand
McLennan
TOH 2LO....................................................324-3838

**COOPÉRATIVE FALHER LTÉE**
Gerry St-Pierre
Falher
TOH 1MO....................................................837-2261

**ELECTROLUX CANADA LTD.**
Ruth Tardif
Donnelly
TOH 1GO....................................................925-2238

**VACCUM FLOT LTD.**
Marcel Bédard
Tangent
TOH 3JO....................................................359-2197

## MIEL (DÉTAILLANTS)

**G.A. HACHEY APIARIES LTD.**
G. Hachey
Falher
TOH 1MO ....................................................837-2027

**HONEY CAPITAL APIARIES LTD.**
Joe St-Laurent
Falher
TOH 1MO....................................................837-2368

**MIELLEE BIE-DU APICULTEUR**
Jean Bergeron
St-Isidore
TOH 3BO....................................................624-8483

**PARADIS HONEY LTD.**
Jean-Luc Paradis
Girouxville
TOH 1SO....................................................323-4283

**R. COTÉ APIARIES LTD.**
Raymond Côté
Falher
TOH 1MO....................................................837-3995

**ROY APIARIES LTD.**
Roméo Roy
Falher
TOH 1MO....................................................837-2415

**WARDE'S HONEY LTD.**
Luc Desaulniers
Falher
TOH 1MO....................................................837-2163

## MOTO-NEIGES (VENTES ET SERVICES)

**D & F SALES & SERVICES**
Denis Lanctôt
C.P. 120
Falher
TOH 1MO....................................................837-2716

**HUNTING CREEK POLARIS**
Wilbrod Remillard
Girouxville
TOH 1SO....................................................323-4664

## MUNICIPALITÉS ET AUTRES PROGRAMMES

**MUNICIPALITÉ DE SMOKY RIVER NO. 130**
Administration, Lucien Turcotte
Construction de chemins, Georges Gour
Réparation et entretien chemins, Guy Simard
Falher
TOH 1MO....................................................837-2221

**SMOKY RIVER ECONOMIC DEVELOPMENT BOARD**
Gérald St-Pierre, président
Falher
TOH 1MO....................................................837-2261

**SMOKY RIVER REGIONAL AIRPORT**
Lucien Turcotte
Falher
TOH 1MO....................................................837-2221

## MUSÉE

**MUSÉE DE GIROUXVILLE (LE)**
Clément Desrochers, directeur
Girouxville
TOH 1SO....................................................323-4252

## MUSIQUE (ÉQUIPEMENT)

**RADIO SHACK**
Michel Hébert
C.P. 750
Falher
TOH 1MO....................................................837-2331

**VILLAGE SOND LTD.**
Philip Cartier
Peace River
TOH 2XO....................................................624-2616

## MUSIQUE (LEÇONS)

**GUINDON, CÉCILE**
Falher
TOH 1MO.......................................837- 2797-2114

**VIENS, EVELYNE**
Donnelly
TOH 2LO.......................................925- 3959-3984

## NETTOYEURS (VÊTEMENTS)

**COMPTOIR CO-OP LTÉE**
Gerry St-Pierre
Falher
TOH 1MO....................................................837-2261

**COMPTOIR DALLAIRE LTÉE**
Raymond Dallaire
Girouxville
TOH 1SO....................................................323-4215

**COMPTOIR GUY G.S.**
John Tokarz
Guy
TOH 1YO....................................................925-2160

**COMPTOIR HOBBY & CRAFT**
Rose Laitres Kuric
McLennan
TOH 2LO....................................................324-3777

**COMPTOIR MARCOUX**
Régent Marcoux
Donnelly
TOH 1GO....................................................925-3885

**MARTINEAU CLEANERS LTD. (MEN'S WEAR)**
F. Martineau
Peace River
TOH 2XO.......(voir annonce Peace River).......624-2405

## NETTOYEURS (TAPIS)

**A & I CARPET CARE**
Armand et Irène Lanctôt, propriétaires
Donnelly
TOH 1GO....................................................925-3816

**PEACE COUNTRY STEAM CLEANING**
Michel Bremont, propriétaire
9710 - 94 rue
Peace River
TOH 2XO...........(voir annonce Falher)...........624-3841

## OPTICIEN

**RENÉE CONTACT LENS BOUTIQUE**
Renée Armitage
9903 - 100 avenue
Peace River
TOH 2XO.......................................624- 5505-5504

---

*Le secret du bonheur n'est pas le même pour tout le monde.*

---

## OPTOMÉTRISTES

**ARMITAGE JOHN DR. PHYS.**
John Armitage
9903- 100 avenue
Peace River
TOH 2XO ............................................... 624-5505

**GATEWAY OPTICAL LTD.**
Rolande Gervais
C.P. 850
Peace River
TOH 2XO ............................................... 624-5500

## ORCHESTRES

**DIAMOND WILLOW**
René Rey
Falher
TOH 1MO ............................................... 837-8170

**EMOND - PEDNEAULT**
Gérard et Yvan
Donnelly
TOH 1GO ............................................... 925-2113

**LALIBERTÉ FAMILY**
Gérard Laliberté
10322 - 110 avenue
Peace River
TOH 2XO ............................................... 624-5213

## PAROISSES

**DES COEURS**
Marcel Proulx, o.m.i.
Marie Reine
TOH 2NO ............................................... 323-4339

**NOTRE DAME DE LOURDES**
Roger Prieur, o.m.i.
Girouxville
TOH 1SO ............................................... 323-4268

**SACRÉ COEUR**
Oscar Pinard, o.m.i.
Donnelly
TOH 1GO ............................................... 925-3762

**SACRÉ COEUR**
Marcel Proulx, o.m.i.
Jean Côté
TOH 2EO ............................................... 323-4339

**STE-ANNE**
Benoit Frigon, o.m.i.
C.P. 298
Falher
TOH 1MO ............................................... 837-2151

**ST-FRANÇOIS-XAVIER**
Louis Paul Lachance, o.m.i.
Eaglesham
TOH 1HO ............................................... 359-3752

**ST-GUY**
René Bélanger, o.m.i.
Guy
TOH 1YO ............................................... 925-2401

**ST-ISIDORE**
Robert Lesmerises, o.m.i.
St-Isidore
TOH 3BO ............................................... 624-8197

**ST-JEAN-BAPTISTE**
Raphaël Lessard, o.m.i.
St-Isidore
TOH 2LO ............................................... 324-3583

**ST-MARTYRS CANADIENS**
Louis Paul Lachance, o.m.i.
Tangent
TOH 3JO ............................................... 359-3752

## PEINTRES ET DÉCORATEURS

**DICKNER PAINTING & DECORATING**
Gilles Dickner, propriétaire
Falher
TOH 1MO ............................................... 837-2073

**GUENETTE PAINTING & DECORATING**
Paul Guénette, propriétaire
Falher
TOH 1MO ............................................... 925-2132

**SANDBLASTING & PAINTING**
Mike Roy
Donnelly
TOH 1GO ............................... 925-2236 837-2652

## PEINTURE (DÉTAILLANTS)

**BEAVER LUMBER LTD.**
Lorraine Bruno
Falher
TOH 1MO ............................................... 837-2555

**COOPÉRATIVE DE FALHER**
Pat Guérin
Falher
TOH 1MO ............................................... 837-2261

## PHARMAÇIES

**FALHER DRUGS LTD.**
Ron Shuster
Falher
TOH 1MO ............................................... 837-2112

**MCLENNAN I.D.A.**
Ron Shuster
McLennan
TOH 2LO ............................................... 324-3004

**NORTHERN PHARMACY LTD.**
Marina Tremblay
C.P. 1559
Peace River
TOH 2X0 .................................................. 624-1494

## PHOTOGRAPHE

**DESPINS, PAUL**
Falher
TOH 1MO .................................................. 837-8108

## PHOTO - FINITION

**DALLAIRE, RAYMOND**
Service Foto-Factory
Girouxville
TOH 1SO .................................................. 323-4215

**FALHER I.D.A.**
Service Photo
Falher
TOH 1MO .................................................. 837-2112

**FOTO-FACTORY**
Ginette Meunier
9804 - 94 avenue
Peace River
TOH 2XO .................................................. 624-2200

## PLOMBERIE (ENTRETIEN)

**DANBROOK & PELLAND PLUMBING LTD.**
Armand Brûlé
McLennan
TOH 2LO .................................................. 324-3604

## PNEUS (DÉTAILLANTS)

**FOUNTAIN TIRE**
Michelin
Falher
TOH 1MO .................................................. 837-2444

**GARAGE CO-OP LTD.**
Lucien Sasseville
Girouxville
TOH 1SO .................................................. 323-4298

**GARAGE CO-OP LTÉE**
St-Isidore
TOH 3BO .................................................. 624-3121

## POLICES

**GENDARMERIE ROYALE DU CANADA (G.R.C.)**
Marcel Giguère
High Prairie
TOG 1EO .................................................. 532-3000

**GENDARMERIE ROYALE DU CANADA (G.R.C.)**
Service en français
C.P. 419
McLennan
TOH 2LO .................................................. 324-3061

**GENDARMERIE ROYALE DU CANADA (G.R.C.)**
Service en français
Peace River
TOH 2XO .................................................. 624-2010

## PRODUITS DE BEAUTÉ

**PRODUIT ALOE (KALLIMA)**
Sylvianne Doucet
Girouxville
TOH 1SO .................................................. 323-4884

**PRODUIT NATUREL**
R. St-André
Girouxville
TOH 1SO .................................................. 323-4660

## QUINCAILLERIES

**FALHER HARDWARE CO-OP LTD.**
Marcel Roy
Falher
TOH 1MO .................................................. 837-2261

**HOME HARDWARE STORES LTD.**
Denis Thibault
McLennan
TOH 2LO .................................................. 324-3896

**MACLEOD'S FAMILY SHOPPING CENTRE**
Paul Montpellier
Falher
TOH 1MO .................................................. 837-2541

**QUINCAILLERIE CO-OP LTÉE**
Claude Girard
Girouxville
TOH 1SO .................................................. 323-4855

**QUINCAILLERIE CO-OP LTÉE**
Maurice Gagnon
St-Isidore
TOH 3BO .................................................. 624-3121

## RADIO (STATION)

**RADIO CANADA CHFA (ÉMETTEUR)**
Falher
TOH 1MO .................................................. 465-0911
Service des plaintes .................................... 837-2026

## REMBOURAGE

**UPHOLSTERY FOR ALL FURNITURES**
Gilberte Tremblay
Guy
TOH 1YO .................................................. 825-2308

## RESTAURANTS

**ALEXANDER DINNING LOUNDGE**
Yvonne Benoit
9510 - 100 rue
Peace River
TOH 2XO .................................................. 624-3621

**BRIGAVON ESSO CORNER CAFE**
Don Chabot
Donnelly
TOH 1GO .................................................. 925-3836

**CAFÉTÉRIA COLLÈGE N.D.**
Joseph Forget
Falher
TOH 1MO ...................................... 837- 2747-2122

**CAFÉTÉRIAT CO-OP FALHER**
Madeleine Larose
Falher
TOH 1MO .................................................. 837-2261

**ESQUIRE HÔTEL CAFÉ**
Service en français
Girouxville
TOH 1SO .................................................. 323-4671

**HAPPY PLACE FAMILY RESTAURANT**
Service en français
McLennan
TOH 2LO .................................................. 324-3609

**MCLENNAN MOTOR INN**
Service en français
McLennan
TOH 2LO .................................................. 324-3000

**RESTAURANT FALHER**
Norman Rainville
Falher
TOH 1MO .................................................. 837-2155

## SALLES À LOUER

**CENTENIAL HALL**
Frank Gaboury
Eaglesham
TOH 1HO .................................................. 359-3750

**CENTRE CULTUREL**
Cécile Boucher
Marie Reine
TOH 2NO .................................................. 322-2249

**CENTRE CULTUREL**
Léopold Bergeron
St-Isidore
TOH 3BO ...................................... 624- 8481-8283

**CENTRE NOTRE-DAME**
Joseph Forget
Falher
TOH 1MO .................................................. 837-2122

**CENTRE RÉCRÉATIF (SCHOOL GYM)**
Roland Desharnais
Guy
TOH 1YO .................................................. 925-2181

**CONFÉRENCE ROOM TOWN CENTER**
Laurent Lamoureux
McLennan
TOH 2LO .................................................. 324-3065

**GUY DONNELLY SPORTEX**
Denis Maisonneuve
Donnelly
TOH 1GO .................................................. 925-3835

**GYMNASE COMMUNAUTAIRE ROUTHIER**
Yvonne Paradis
Falher
TOH 1MO ...................................... 837- 2713-2114

**GYMNASE DE L'ÉCOLE**
René St-André
Girouxville
TOH 1SO .................................................. 323-4229

**GYMNASE DE L'ÉCOLE**
Rose Mahé ou Fernand Turcotte
Jean Côté
TOH 2EO ...................................... 323- 4370-4420

**GYMNASE G.P. VANIER**
Albert Turcotte
Donnelly
TOH 1GO .................................................. 925-3959

**LOG CABINE (LE)**
Gertrude Nairon
Falher
TOH 1MO .................................................. 837-2117

**SALLE CLUB ÉTOILE**
Aline Lanctôt
Girouxville
TOH 1SO .................................................. 323-4221

**SALLE DU CLUB DES PIONNIERS**
Sr. Germaine
Donnelly
TOH 1GO....................925-

**SALLE DE L'ÉGLISE (SOUS-SOL)**
Annette Bourassa
Tangent
TOH 3JO....................359-2187

**SALLE ELK LODGE**
Laurent Lamoureux
McLennan
TOH 2LO....................324-3065

**SALLE DE LA LÉGION**
Raymond Thibault
McLennan
TOH 2LO....................925-3948

**SALLE MUNICIPALE**
Denis Maisonneuve
Donnelly
TOH 1HO....................925- 3993-3835

**SALLE MUNICIPALE**
André Gagnon
Girouxville
TOH 1SO....................323-4270

**SALLE PAROISSIALE**
Benoit Frigon
Falher
TOH 1MO....................837-2151

**SALLE PAROISSIALE**
Roger Prieur
Girouxville
TOH 1SO....................323-4268

**SALLE PAROISSIALE (CHAMBRE DE COMMERCE)**
Georgette Langlois
Tangent
TOH 3JO....................359-2152

**SALLE SENIOR SOCIAL CENTRE CLUB**
Thomas Lessard
Eaglesham
TOH 1HO....................359-3782

## SALONS DE COIFFURES ET D'ESTHÉTIQUE

**DIANE'S HAIR NOOK**
Diane Remillard
Girouxville
TOH 1SO....................323-4810

**DORIS BEAUTY SALON**
Doris Doyle
Falher
TOH 1MO....................837-2656

**EN VOGUE HAIR STYLIST**
Louise Veraart
Falher
TOH 1MO....................837-2024

**FACIAL EXPRESSIONS**
Doris Parenteau
Riverdrive Mall
Peace River
TOH 2XO....................624-1710

**HAIR BY VIVIANE COIFFEUR**
Viviane Bédard
Falher
TOH 1MO....................837-2712

**LORRETTA BEAUTY SALON**
Lorretta Macmillan
McLennan
TOH 2LO....................324-3003

**PEACHES'N CREAM CLINIQUE**
Diane Boucher
Donnelly
TOH 1GO....................925-3931

**RENDEZ-VOUS SALON COIFFURE**
Doris Dupuis
Girouxville
TOH 1SO....................323-4840

## SALON MORTUAIRE

**CHAPEL OF MEMORIES LTD.**
Vern Weber
9313 - 101 rue
Peace River
TOH 2XO....................624-2686



## SANCTUAIRE (PÉLERINAGE)

**SANCTUAIRE NOTRE DAME DE LOURDES**
Roger Prieur, directeur
Girouxville
TOH 1SO....................323-4268

*Pour être certain que ton opinion sera respectée, garde-la pour toi.*

## SERVICES BANCAIRES

**CAISSE FRANCALTA LTÉE**
Daniel Berry, gérant
Falher TOH 1MO....................................837-2227
Donnelly TOH 1GO..................................925-3851
St-Isidore TOH 3BO................................624-3121

**CAISSE POPULAIRE SAVINGS & CREDIT UNION LTD.**
Charles Mackell, gérant
Girouxville
TOH 1SO........(voir annonce Girouxville)........323-4600
Guy TOH 1YO.......................................925-2311

**TREASURY BRANCH OF ALBERTA**
Lucille Leclerc
Falher
TOH 1MO...............................................837-2218

**TREASURY BRANCH OF ALBERTA**
Thérèse Turcotte, Jocelyn McArthur
McLennan
TOH 2LO........................................324-3975-3791

**TREASURY BRANCH OF ALBERTA**
Carole Rodrigue
9911 - 100 rue
Peace River
TOH 2XO...............................................624-6174

## SERVICE CHEVAUX (HARNAIS)

**BROCHU HARNESS SHOP**
Charles Brochu
Donnelly
TOH 1GO...............................................925-2241

## SERVICES COMMUNAUTAIRES ET FAMILIALES

**BUREAU DU SERVICE FAMILIAL**
Lise Veillette
Falher
TOH 1MO...............................................837-2571

**ÉDUCATION PRÉVENTIVE ET ORIENTATION**
Janet McLellan, coordinatrice
Falher
TOH 1MO...............................................837-2114

**GIROUXVILLE "MOM & TOT GROUP"**
Claire Anctil, présidente
Girouxville
TOH 1SO...............................................323-4478

**MCLENNAN PLAY SCHOOL COMMITEE**
**SMOKY RIVER "MON & TOT"**
**Bernie Lévesque, présidente**
**Falher**
**TOH 1MO...............................................837-8080**

**SERVICE COMMUNAUTAIRE**
Lize Lapointe
McLennan
TOH 2LO...............................................324-3088

**SERVICE FAMILIAL ET COMMUNAUTAIRE**
Joanne Gervais, coordinatrice
Falher
TOH 1MO...............................................837-2014

## SERVICE DE LOCATION

**SMOKY RIVER RENTAL SERVICES**
Robert Brochu
Falher
TOH 1MO...............................................837-2332

## SERVICES PUBLIQUES (ÉLECTRICITÉ ET GAZ)

**ALBERTA POWER LTD.**
Irène Mercier
Falher
TOH 1MO...............................................837-2601

**NORTHWESTERN UTILITIES**
Denis Rivard
C.P. 240
Falher
TOH 1MO...............................................837-2023

## SERVICES DE SANTÉ

**AMBULANCE SMOKY RIVER**
Céline Déry, Léona Dubrûle
McLennan
TOH 2LO...............................................324-3730

**AMBULANCE DE SPIRIT RIVER**
Gilbert Dion
Spirit River
TOH 3GO...............................................359-3993

**CLINIQUE ALCOOL ET DROGUE**
Norma Jackson
High Prairie
TOH 1EO...............................................523-3440

**DAMES AUXILIAIRES HÔPITAL SACRÉ-COEUR**
Doris Parker Doyle, présidente
Falher
TOH 1MO....................................837- 2656-2056

**FALHER CLINIQUE ALCOOL ET DROGUE**
Aline Houle
Falher
TOH 1MO...............................................837-2735

**HEALTUNIT-SERVICE À DOMICILE**
Darlène Fussell, coordinatrice
Falher
TOH 1MO...............................................837-2145

**MENTAL HEALTH CLINIC**
Peace River
TOH 2X0....................................................624-4850

**PEACE RIVER HEALTH UNIT**
Sandra Primeau, infirmière
Falher
TOH 1MO....................................................837-2145

## SERVICES SANITAIRES (EAU ET ÉGOÛTS)

**A.A. SEPTIC TANK DRAINING**
August Audet
Bezanson, G.P.
TOH 1GO....................................................532-6563

**ALIEN CONSTRUCTION**
Julien Gervais
McLennan
TOH 2LO....................................................324-3836

**GILRICK CONSTRUCTION LTD.**
Richard & Paulette Cloutier
Grande Prairie
T8V 4X3....................................................532-0543

**N & R TRUCKING LTD.**
René Nolette, Normand Doucette
Girouxville
TOH 1SO....................................................323-2245

**ROLAND LAFLEUR CONTRACTING LTD.**
Roland Lafleur, propriétaire
Grande Prairie
T8V 4X3....................................................532-4692

**SMOKY RIVER SEPTIC SERVICE**
Yves Mercier
Falher
TOH 1MO....................................................837-2634

## SERVICE DE SECRÉTARIAT

**SECRÉTARIAT S. LABERGE**
Simone Laberge
C.P. 160
Girouxville
TOH 1SO..(voir annonce Girouxville)..323- 4212-4256

## SOUDURE

**ACE MACHINING & WELDING PEACE RIVER LTD.**
Gilles et Rémi Lagassé
Peace River
TOH 2X0....................................................624-2076

**ALPOINT WELDING LTD.**
Lionel Lussier
McLennan
TOH 2LO....................................................324-2268

**CENTRAL WELDING STRUCTURAL WORK**
Richard Ethier
Falher
TOH 1MO....................................................837-2011

**DON'S COUNTRY MACHINING**
Donald Servant
Falher
TOH 1MO....................................................837-8083

**GERRY WELDING**
Gérard Bessette
Girouxville
TOH 1SO....................................................323-4694

**ROLAND'S PORTABLE WELDING**
Roland Rouleau, propriétaire
McLennan
TOH 2LO....................................................324-3009

**SAVARD WELDING LTD. (PORTABLE)**
Lucien Savard, propriétaire
C.P. 1056
Grimshaw
TOH 1WO....................................................332-2384

## SPORTS ET LOISIRS

**BASEBALL DIGERS**
Emile Laurin
Tangent
TOH 3JO....................................................359-2135

**BASEBALL DUSTER**
Johanne Langlois
Tangent
TOH 3JO....................................................359-2255

**COMITÉ DE RÉCRÉATION DE FALHER**
Louise Johnson
Falher
TOH 1MO....................................................837-2287

**COMITÉ DE RÉCRÉATION DE ST-ISIDORE**
Richard Lavoie, président
St-Isidore
TOH 3BO....................................................624-8836

**COMITÉ SPORTIF DE GIROUXVILLE**
Doris Ouellette
Girouxville
TOH 1SO....................................................323-4290

**COMITÉ SPORTIF DE JEAN CÔTÉ**
André Simard, président
Jean Côté
TOH 2EO....................................................323-4395

**DONNELLY RÉCRÉATION SOCIETY**
Barb Cloutier
Donnelly
TOH 1GO....................................................925-2126

**DONNELLY TRACK & FIELD CLUB**
Jacques Leduc
Donnelly
TOH 1GO....................................................925-3742

**FALHER ARENA**
Louise Johnson
Falher
TOH 1MO....................837-2278

**FALHER CURLING RINK**
Roland Turcotte
Falher
TOH 1MO....................837-2111

**FALHER MINOR HOCKEY ASSOCIATION**
Alphonse Briand
Falher
TOH 1MO....................837-8155

**GIROUXVILLE CURLING RINK**
Armand Boisvert
Girouxville
TOH 1SO.................... 323- 4250-4244

**MCLENNAN RECREATION BOARD**
Jean Johnson
McLennan
TOH 2LO....................324-3585

**MINOR HOCKEY**
Emile Chenard
Tangent
TOH 3JO....................359-2128

**RACOONS (OLDTIMERS)**
Roger Granger
Tangent
TOH 3JO....................359-2410

**R & N AMUSEMENT CENTER**
Roger Béland, propriétaire
McLennan
TOH 2LO....................324-3949

**SMOKY RIVER AREA RECREATION**
Bonita Neri
Falher
TOH 1MO....................837-2344

**TANGENT "TIGERS"**
Rita Fournier
Tangent
TOH 3JO....................359-2145

**TANGENT "GOOD SPORT" RINGETTE**
Pierrette Chenard
Tangent
TOH 3JO....................359-2128

## TAPIS (DÉTAILLANTS ET INSTALLATIONS)

**BEAVER LUMBER LIMITED**
Gilbert Lauzé
Falher
TOH 1MO....................837-2555

**MODERN DECORE CENTRE**
Emile Boisvert
10404 - 100 rue
Grande Prairie
T8V 2M2....................532-3885

## TÉLÉVISION (ÉQUIPEMENT)

**RAY'S SATELLITE SYSTEMS**
Raymond Bédard
Girouxville
TOH 1SO....................323-4613

## TÉLÉVISION (RÉPARATIONS)

**GEORGE'S ELECTRONICS**
George Smith
Falher
TOH 1MO....................624-2464

## TÉLÉVISION (STATION)

**C.B.X.F.T. TÉLÉVISION (ÉMETTEUR)**
Falher
TOH 1MO....................469-2321
Service des plaintes....................837-2026

## TRANSPORT

**CANADIAN NATIONAL**
Donald Laflamme
McLennan
TOH 2LO....................324-3852

**CANADIAN COACHWAYS (GREYHOUND)**
Albert Leduc
Falher TOH 1MO....................837-2364
Donald Chabot
Donnelly TOH 1GO....................925-3938
Claude Girard
Girouxville TOH 1SO....................323-4224
Bruce Brulotte
McLennan....................324-3894

**GRIMSHAW TRANSPORT**
Claude Lambert
Falher
TOH 1MO....................837-2524

## VÊTEMENTS

**EAGLESHAM MAYFAIR**
Jules Boivin, propriétaire
Eaglesham
TOH 1HO....................359-3848

**MARTINEAU ET SONS (HOMMES)**
Gérard Martineau
9814 - 100 rue
Peace River
TOH 2XO....................624-2405

**ROBINSON STORE LTD.**
Lena Ouellette
C.P. 178
Falher
TOH 1MO....................837-2020

**STE-CLAIRE SHOP LTD. (FÉMININ)**
Mme Lessoé, gérante
9917 - 101 avenue
Peace River
TOH 2XO ............................................. 624-3080

**VIDEN'S FASHIONS (FÉMININ)**
Louise Fournier, Annette Perra
McLennan
TOH 2LO ............................................. 324-3896

## VILLES-VILLAGES

**VILLAGE DE DONNELLY**
Denis Maisonneuve, administrateur
Donnelly
TOH 1GO ............................................. 925-3835

**VILLAGE DE GIROUXVILLE**
André Gagnon, administrateur
Girouxville
TOH 1SO ........(voir annonce Girouxville)........ 323-4270

**VILLE DE FALHER**
Gérard Nicolet, administrateur
Falher
TOH 1MO ..........(voir annonce Falher).......... 837-2247

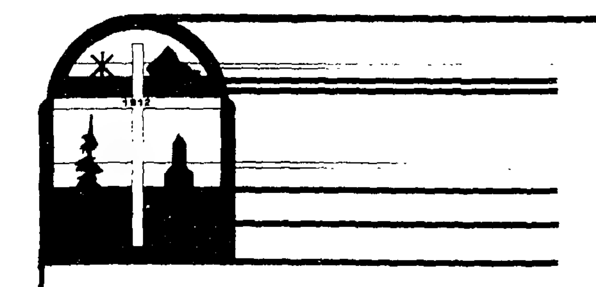
**VILLE DE MCLENNAN**
Laurent Lamoureux, administrateur
McLennan
TOH 2LO ............................................. 324-3065

## VITRERIES ET MIROIRS

**FALHER GLASS MIRROR AUTOMOTIVE**
Roméo Cinq-Mars
C.P. 900
Falher
TOH 1MO ..........(voir annonce Falher).......... 837-2783

**J & G GLASS**
Gaston Lambert
Falher
TOH 1MO ..........(voir annonce Falher).......... 624-2612

**PEACE COUNTRY GLASS**
Michel Bremont
9710 - 94 rue
Peace River
TOH 2XO ............................................. 624-3841



# DONNELLY
## COMMERCES et ORGANISMES

*DONNELLY est un CENTRE RURAL qui est caractérisé par son DYNAMISME et son ENTRAIDE COMMUNAUTAIRE. La réalisation des différents projets tels que: GUY-DONNELLY SPORTEX et l'aménagement du terrain de la SOCIÉTÉ AGRICOLE de SMOKY RIVER réflètent bien cette image. D'autres projets, d'importances majeures, tels la construction d'un CENTRE de RECHERCHE et un ENTREPÔT du Ministère des Transports sont présentement en cours.*
*INFO: Gabriel BOUCHER, Maire et/ou Denis MAISONNEUVE, Administrateur* 925-3835




**Reg's Meat**
**&**
**DEPANNEUR "Confectionery"**

Creton - Tête fromagée
Boudin - Epicerie, etc.

OUVERT: 9 h à 23 h (7 jours par semaine)

C.P. 120 — Reg Marcoux
Donnelly, Alberta T0H 1G0 — 925-3885

**CLUB des PIONNIERS**

DONNELLY, Alberta

Tél: 925-3823 925-3753
Donnelly, Alberta T0H 1G0

**"BINGO"**
Chaque dimanche à 18 h 30

**Triple "R"**

AUTOMATIC TRANSMISSION REBUILDERS
BOX 135 DONNELLY, ALBERTA T0H 1G0

- Nous sommes spécialisés dans: LA RÉPARATION des TRANSMISSIONS automatiques et régulières. La MODIFICATION des "différentials" et autres parties de la traction.
- Nous avons une grande sélection de pièces de rechanges et d'accessoires tels que: Roue d'ENGRENAGE, CONVERTISSEUR, RADIATEUR.
- Nous offrons un SERVICE RAPIDE exercer avec 10 années d'EXPÉRIENCE dans ce domaine

- NOTRE TRAVAIL EST GARANTIE -

925-3888 — Paul Laliberté

**PAROISSE du SACRE COEUR de DONNELLY**
Oscar Pinard, o.m.i. — 925-3762

**FRANTEX RECORD CO.**
Musique maison
Tex Brochu — 925-2300

**GUY - DONNELLY SPORTEX**
Armand Cloutier, président — 925-2148 3835

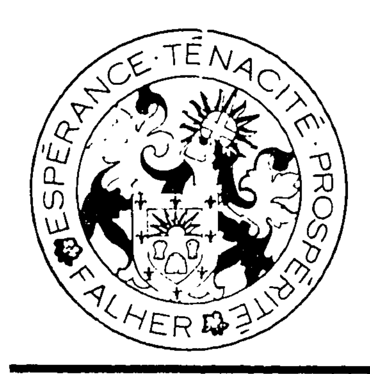
**PEACHES'N CREAM CLINIQUE**
Salon d'esthétique
Diane Boucher — 925-3931

**EAST PEACE CO-OP LTD.** (régional)
Dave Dupuis, gérant — 925-3913

**ECOLE G.V. VANIER** (régionale)
Albert Turcotte, principal — 925-3959

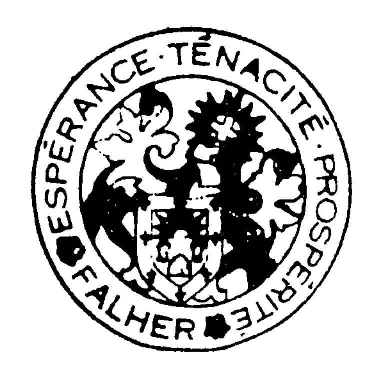
**SOCIETE AGRICOLE de SMOKY RIVER**
Armand Cloutier, président — 925-2148

**SOCIETE GENEALOGIQUE de Smoky River**
Albert Turcotte — 925-3959




# Ville de FALHER
# COMMERCES

La VILLE de FALHER est un des Centres Francophones de la RÉGION de RIVIÈRE LA PAIX d'une importance majeure dans le commerce et le service agricole.
Falher offre une ÉCOLE BILINGUE, une BIBLIOTHÈQUE, un CENTRE CULTUREL BILINGUE, tous les ACCOMODATIONS de l'HOSPITALITÉ, etc.
FALHER est une communauté prospère et attrayante avec une forte base économique et une grande variété de facilités récréatives.
*Pour renseignements appeler: Don McOuat, maire ou Gérard Nicolet, Administrateur; C.P. 155, Falher, Alta TOH 1M0; téléphone (403) 837-2247*
*Les ADMINISTRATEURS sont: Dan Fuoco - Denis Rivard - Gérard Ruel - A.M. Simoneau - Marguaret Tardif - Roland Turcotte.*



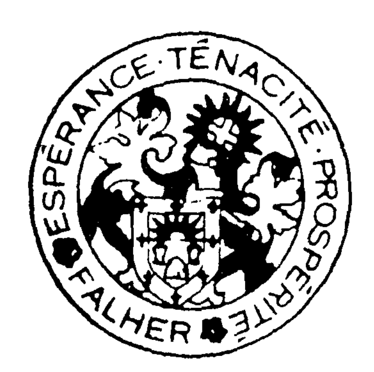

# Ville de FALHER
## Commerces



***Chez-nous vous pouvez obtenir tout ce qu'il y a de meilleur***

espace à louer

espace à louer




# Ville de
# FALHER
## Commerces




MICHELIN



KEN DOBRANSKY
gérant

C.P. 780, Falher, Alberta TOH 1MO

Bur: 837-2444 Rés: 837-2030

**FOUNTAIN TIRE**
STORES

MERCURY

**LAMBERT MOTORS LTD.**
Téléphone: 837-2234
C.P. 870 FALHER, ALBERTA T0H 1M0
Pièces et (D. & O.) service
FORD-MERCURY (Dealer Parts)

CLAUDE LAMBERT DAVE FLORENCE




J & G GLASS

Devanture de magasin - Restauration - Vitre tout modèle -
Peinture et Accessoires - Finition en aluminium ou vinyl
Pare-brise et tout genre de fenêtres

C.P. 515
FALHER, ALTA.

GASTON LAMBERT
Tél: 838-2612

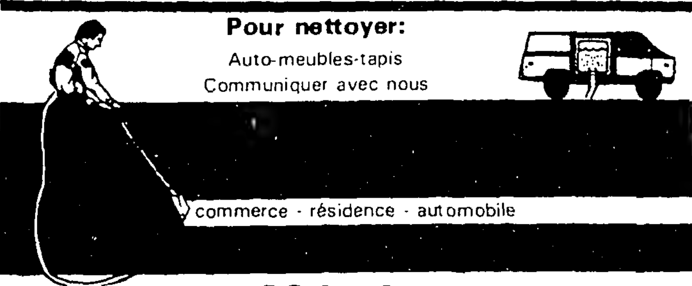
Comptoir: 837-2238 **Ruel Motel** bur: 837-2596
Propriétaires: ALICE & PAUL RUEL
Falher, Alberta
CUISINETTES - T.V. COULEUR - BAIN
LIT D'EAU - TELEPHONE, etc.

**RUEL TRAILER SALES**
Produit HONDA
GENERATEURS - TONDEUSES A GAZON
CULTIVATEURS A JARDIN (Tillers)
SOUFFLEUSES A NEIGE
Votre agent: Paul E. Ruel Tél: 837-2596 - 925-3976

**DONNELLY APPARTEMENT**
(Situe - Village de Donnelly)
15 suites (ou logis) modernes
Vaste lieu de stationnement
Buanderie à la disposition des locataires
PROPRIETAIRES: Alice & Paul Ruel Tél: 925-3976

**McLENNAN MOTOR INN**
(Situé sur la route 49)
26 chambres modernes - cuisinettes
RESTAURANT - SALLE DE BANQUET
LOUNGE - SAUNA JACUZZI
McLennan T0H 1L0 324-3000

**Pour nettoyer:**
Auto-meubles-tapis
Communiquer avec nous




Mike Bremont, Mgr. **624-5005** Richard
Rés: 624-3847

**ST-ISIDORE LTEE**



**BRANCHE DE FALHER**







ENGRAIS CHIMIQUE
HERBICIDES - ANALYSE DU SOL
PETITS EQUIPEMENTS AGRICOLES

Jacques St-Arnaud, gérant
Falher, Alta. 837-2205
St-Isidore 624-3121




# GIROUXVILLE
## COMMERCES ET ORGANISMES

GIROUXVILLE est un centre rural basé sur l'agriculture et l'apiculture offrant toute la gamme des accommodations: de l'HOSPITALITE, des COMMERCES, des SERVICES AGRICOLES, EDUCATIFS et RECREATIFS.
Information: Roy CUNNINGHAM, Maire et André GAGNON, Administrateur (403) 323-4270
ATTRAITS TOURISTIQUES: Un très beau MUSEE d'antiquités du Grand Nord Canadien est ouvert en tout temps. Inf: Clément Desrochers, o.m.i. Directeur 323-4252
Un SANCTUAIRE MARIAL (N.D. de Lourdes) est situé au coeur du village- (Le pèlerinage régional a lieu le 15 août) Inf: Directeur Roger Prieur, o.m.i. 323-4268

**Caisse Populaire Girouxville**



**Savings and Credit Union Ltd.**

La CAISSE de GIROUXVILLE offre un service financier complet, incluant un service presque UNIQUE en Alberta tels: Un dividende compétitif sur les parts sociales et un système d'équité.

**Comptoir de Guy: 925-2311** **323-4242**
**C.P. 147 Girouxville, Alta T0H 1S0** **323-4600**

***Association Coopérative Générale de Girouxville Ltée***




Épicerie - Quincaillerie
Téléphone: 323-4224 323-4856 323-4855
GARAGE CO-OP et SERVICE LTD.
Pneu - Co-op - Lave-auto
Service de livraison - Gaz en vrac

**Girouxville, Alta**
**T0H 1S0** **323-4298** **323-4292**

**COMITÉ CULTUREL**
Raymond et Simone 323-4212 - 4215

**ÉCOLE DE GIROUXVILLE**
René St-André, principal 323-4229

**DALLAIRE Boucherie-Épicerie**
Raymond et Gisèle 323-4215

**DIANE HAIR NOOK Salon de beauté**
Diane, Rémillard, propriétaire 323-4810

**DUMONT SALE SERVICE LTD.**
Massez Ferguson, vendeur
Paul Dumont, gérant 323-4614-4273

**HUNTING CREEK POLARIS LTD.**
Wilbrod Rémillard (Master Dealer) 323-4664

**M.F.C.** Mouvement des Femmes Chrétiennes de Girouxville - Doris et Joceline 323-4290 et 837-8082

**MUSÉE DE GIROUXVILLE**
Rév. Clément Desrochers, o.m.i. 323-4254

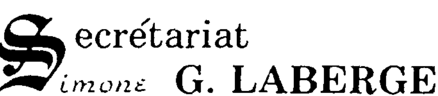
**Le Club des Tisserins de Girouxville**
Henriette Laverdière 323-4235

L. LABERGE

VERIFICATION
IMPOT
COMPTABILITE
ADMINISTRATION

SERVICE DE COMPTABILITE

Girouxville, Alberta T0H 1S0
Bur. (403) 323-4212
Res. (403) 323-4256






**PAROISSE DE GIROUXVILLE**
Roger Prieur, o.m.i. curé 323-4268

**PITRE INSURANCE AGENCIES**
Girouxville - 323-4293 Falher - 837-2338

**RAY'S SATELLITE SYSTEMS**
Raymond Bédard (vendeur approuvé) 323-4613

**RENDEZ-VOUS Salon de beauté**
Line Chabot, propriétaire 323-4840

**SANCTUAIRE N.D. DE LOURDES**
Roger Prieur, o.m.i. directeur 323-4268

# ST-ISIDORE

Commerces Organismes

ST-ISIDORE est une communauté rurale très dynamique ou la COOPERATION, la CULTURE et le SPORT sont à l'honneur.

## CO-OPERATIVE ST-ISIDORE LTEE




**ST. ISIDORE**
**624-3121**

**FALHER**
**837-2205**

Épicerie
Quincaillerie
Gaz et huile
Service garage
Engrais-herbicide




Analyse de sol
Petits équipements agricoles
Matériaux de construction

## LA SOCIETE DES COMPAGNONS LTEE

Terrain de roulette
Emplacement résidentiel
St Isidore - Evens Lavoie, gérant

**624-3121**

## ORGANISMES

BIBLIOTHEQUE Marie Lavoie 624-8194

CENTRE CULTUREL
Léopold Bergeron, président 624-8283

CLUB DU BON TEMPS
Gertrude Bergeron, secrétaire 624-8282

COMITE DE RECREATION
Richard Lavoie, président 624-8836

FEMMES CANADIENNES FRANCAISES
Odile Allard, présidente 624-8285

FOLKLORES (troupes)
Fraçoise Lavoie 624-8377

PAROISSE de St-Isidore
Robert Lesmerises, o.m.i. 624-8197

SCOUTS de St-Isidore
Armande Lavoie 624-8357

TISSERANDES de St-Isidore
Lucille Bergeron 624-8481-8283

## ANDY GRAVEL

TRENCHING LTD (Excavation)

Installation d'aqueduc
(9' prof. X 8" largeur)
Installation de réservoir septique
Camionnage - excavation
Creusage mécanique
Déblayage et installation de ligne électrique et de téléphone
Drainage sous-terrain avec équipement au rayon-laser

**Téléphone:**
**Peace River**
**624-4441**

**St-Isidore**
**Alberta**

## LAVOIE & FILS DAIRY & GRAIN FARM

Laiterie - grains
Robert Lavoie, gérant

St-Isidore, Alta T0H 3B0 624-2166

## PEACE RIVER MACONNERIE LTEE

(Entrepreneurs en maçonnerie)

Denis Belzile 624-8661
Robert Belzile 624-8614
Normand Belzile 624-8673

C.P. 2247
Peace River
T0H 2X0

## BEA'S CERAMICS

Béatrice Gagnon 624-8120

## CAISSE FRANCALTA LTEE

624-3121

## CO-OPERATIVE D'HABITATION LTEE

Jean-Marc Beaudoin 624-3125

## BEE-DU APICULTEUR

*Jean Bergeron*
*624-8463*

# Ville de Peace River

# Commerces

## où un service en français est disponible

## Côté, Dent & Co.

Comptables Agrées

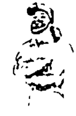
| Peace River | Fairview | High Prairie |
|---|---|---|
| | | Mardi seulement |
| 624-5146 | 835-5400 | 523-4618 |

**Service en informatique disponible.**

*E.H. Cote, B. Comm., C.A. — **PEACE RIVER, ALBERTA TOH 2X0**




*Boulangerie-Epicerie*
*Quincaillerie - Lingerie*



## PEACE COUNTRY CO-OP

C.P. 2190
PEACE RIVER, ALBERTA T0X 2X0

**Murray Hanson** — **Bur.: 624-1906**
**Directeur général** — **Rés.: 624-5959**

## MOONLITE

Office Equipment Ltd.

**Ventes et services**

*Caisse enregistreuse électronique*
*Calculatrice*
*Dactylo pour papier ordinaire*
*Dactylo électronique*
*Ordinateur*
*Meuble et accessoire de bureau etc...*
*Nouveau et usagé*
*Service de vente*
*Service de location*

**9816 - 100 rue**
**Peace River, Alberta T0H 2X0**

**624-1872**

**Elie Robinson**
**Rés. 332-4594**

## Campbell, Marceau, Gilbert & Mathieu

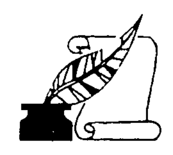
*Avocats et Notaires*
*Barristers and Solicitors*

**Falher 837-2621**
**Jeudi 13 h à 17 h**

**Richard Marceau** — **C.P. 210**
**Guy Mathieu** — **Peace River, Alta. T0H 2X0**
**Tél: 624-2565**

*Service complet d'imprimerie (dessin) en francais et en anglais*

## Valley Printers



*9601 - 95 avenue*
*C.P. 1470*
*Peace River, Alberta*
*T0H 2X0*

**624-5601**

## Martineau & Sons Ltd

**Nettoyeur**

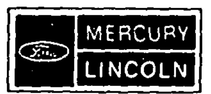
*Lingerie pour hommes*
*habit de travail*
*complet*
*assortiement souliers, etc.*
*vêtements*

**Peace River, Alta** — **Tél.: 624-2405**

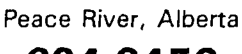
**espace à louer**

# Ville de Peace River

# Commerces où un service en français est disponible




## Riverdrive Motors (1979) Ltd.

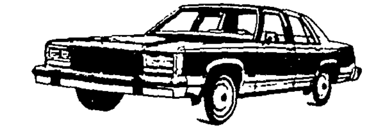


Peace River, Alberta

**624-3450**

**1-800-362-1358**

**NORM ST. ANDRÉ**
**624-4701**



*"Au foyer de l'économie"*
*Là ou nous pouvons vous offrir une aubaine*




J.C. (Gene) Turcotte
624-3844
Peace River

Bob Doyle
837-2526
Falher

624-2188

**Tél: 624-3844**
**Real Estate Service**




**C.P. 1991**
**Peace River, Alberta**
**TOH 2XO**

**Ray Smith**
**Agent de voyage**

**624-3737**




**C.P. 2054 Peace River, Alta TOH 2XO**

**Disques**
**Cassettes**
**et**
**Accessoires**

ALPINE
BOSE
PIONEER
TECHNICS
YAMAHA

**R.C.V. PANASONIC VIDEO**

**AUDIO - VIDÉO SPÉCIALISTES**

PHIL CARTIER **624-2616**



**G & L TRENCHING LTD.**
**C.P. 300, 322-222**
**Nampa, Alberta. TOH 2RO**
Creusage - déblayage - drainage
**George et Lucien**

## PEACE FURN-TIQUES

Neufs et usagers - antiques - 624-4454

## L'Annuaire 85

*Passez-le à votre voisin, il vous en sera reconnaissant*

# NOTES

# NOTES

# NOTES

# NOTES

